

**BANCO MUNDIAL • INFORME ANUAL 2005**  
RESEÑA DEL EJERCICIO



BANCO MUNDIAL

## RESUMEN DE LAS OPERACIONES | EJERCICIO DE 2005

BIRF MILLONES DE DÓLARES	EJ. DE 2005	EJ. DE 2004	EJ. DE 2003	EJ. DE 2002	EJ. DE 2001
Compromisos	13.611	11.045	11.231	11.452	10.487
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	4.264	4.453	4.187	7.384	3.937
Número de proyectos	118	87	99	96	91
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	23	18	21	21	15
Desembolsos brutos	9.722	10.109	11.921	11.256	11.784
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	3.605	4.348	5.484	4.673	4.393
Reembolsos del principal (incluidos los pagos anticipados)	14.809	18.479	19.877	12.025	9.635
Desembolsos netos	(5.087)	(8.370)	(7.956)	(769)	2.149
Préstamos pendientes	104.401	109.610	116.240	121.589	118.866
Préstamos no desembolsados	33.744	32.128	33.031	36.353	37.934
Ingresos de operación	1.320	1.696	3.021	1.924	1.144
Capital y reservas de libre disponibilidad	32.072	31.332	30.027	26.901	24.909
Relación capital social-préstamos	31,4%	29,4%	26,6%	22,9%	21,5%

AIF MILLONES DE DÓLARES	EJ. DE 2005	EJ. DE 2004	EJ. DE 2003	EJ. DE 2002	EJ. DE 2001
Compromisos	8.696	9.035	7.282	8.068	6.764
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	2.301	1.698	1.831	2.443	1.826
Número de proyectos	160	158	141	133	134
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	32	23	24	23	15
Desembolsos brutos	8.950	6.936	7.019	6.612	5.492
De los cuales, financiamiento para políticas de desarrollo	2.666	1.685	2.795	2.172	1.280
Reembolsos del principal	1.620	1.398	1.369	1.063	997
Desembolsos netos	7.330	5.538	5.651	5.549	4.495
Créditos pendientes	120.907	115.743	106.877	96.372	86.572
Créditos no desembolsados	22.330	23.998	22.429	22.510	20.442
Garantías no desembolsadas	3.021	2.358	1.316	148	—
Gastos en concepto de donaciones para el desarrollo	2.035	1.697	1.016	154	—

### CARTA DE REMISIÓN

Este *Informe Anual*, que abarca el período comprendido entre el 1 de julio de 2004 y el 30 de junio de 2005, ha sido preparado por los Directores Ejecutivos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) y de la Asociación Internacional de Fomento (AIF), según lo dispuesto en los reglamentos de ambas organizaciones. Paul Wolfowitz, presidente del BIRF y de la AIF, así como de los respectivos Directorios Ejecutivos, ha presentado este

*Informe*, junto con sus correspondientes presupuestos administrativos y estados financieros verificados, a las Juntas de Gobernadores.

Los informes anuales de la Corporación Financiera Internacional (CFI), el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (OMGI) y el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI) se publican por separado.



## ÍNDICE

Mensaje del Presidente del Banco Mundial y del Directorio Ejecutivo	2
Directorio Ejecutivo	4
El Grupo del Banco Mundial	8
1 Afrontar el problema de la pobreza en el mundo	11
2 Perspectivas regionales	27
Mapa de regiones y oficinas del Banco Mundial y países que pueden recibir financiamiento	28
África	30
Asia oriental y el Pacífico	34
Asia meridional	38
Europa y Asia central	42
América Latina y el Caribe	46
Oriente Medio y Norte de África	50
3 Resumen de las actividades del ejercicio de 2005	54

## CONTENIDO DEL CD-ROM

Year in Review
Organizational Information
Income by Region
New Operations Approved
Lending Data
Financial Statements

**Nota:** Los estados financieros completos, incluidos los análisis de la administración, los estados financieros verificados del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y los estados financieros verificados de la Asociación Internacional de Fomento se publican en inglés en el CD-ROM adjunto a este informe. Este *Informe Anual* también puede consultarse en la siguiente dirección en Internet: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org).

Las cantidades de dinero mencionadas en este *Informe Anual* se expresan en dólares corrientes de los Estados Unidos, salvo indicación en contrario.

## MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL BANCO MUNDIAL Y DEL DIRECTORIO EJECUTIVO



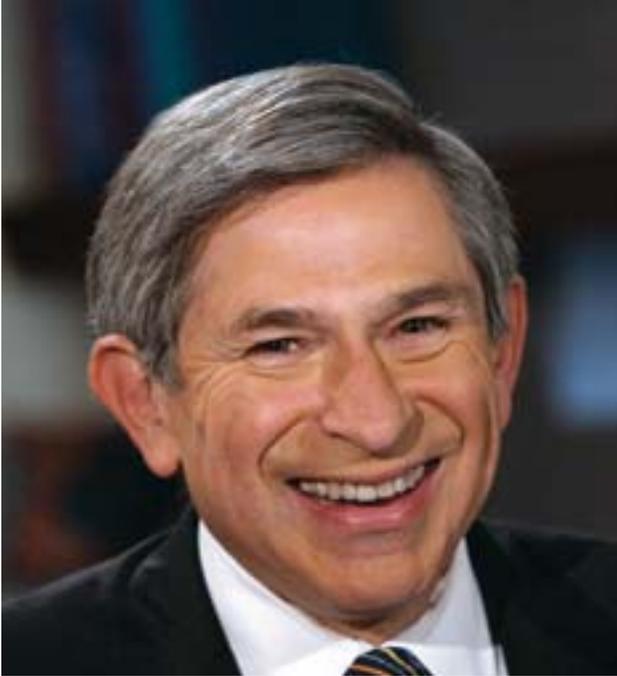
James D. Wolfensohn, presidente saliente, felicita al presidente Paul Wolfowitz con ocasión de su nombramiento por el Directorio Ejecutivo del Banco.

**En la presente** edición del *Informe Anual* se registran los logros del Banco Mundial durante el último año del mandato de mi ilustre predecesor, Jim Wolfensohn. Se me ha confiado la responsabilidad inmensa de dirigir esta institución extraordinaria, y debo agradecer a Jim todo lo que ha hecho por fortalecerla en el pasado decenio.

Jim consiguió sin duda muchos y grandes logros en su labor, pero probablemente ninguno es más importante que su constante obsesión por la lucha contra la pobreza en su doble dimensión de imperativo moral y de misión central de la organización.

Dentro de este informe sobre las actividades y situación financiera del Banco Mundial, hay secciones sobre los siguientes temas:

- Afrontar el problema de la pobreza en el mundo: Descripción de la labor del Banco Mundial para promover el crecimiento económico sostenible y hacerle llegar a los pobres los servicios que necesitan. En ese capítulo se especifican también las actividades del Banco encaminadas al logro de los objetivos de desarrollo del milenio, sus esfuerzos institucionales y mundiales en favor de un desarrollo eficaz y sus relaciones con los clientes mediante los centros de información pública y la Web.



Paul Wolfowitz, presidente del Banco Mundial.



El Sr. Wolfowitz se reúne con los jóvenes durante su primera visita a África como presidente del Banco Mundial.

- Perspectivas regionales: Exposición de las medidas de financiamiento y actividades del Banco Mundial en todo el mundo en desarrollo, con especial insistencia en los proyectos de países prestatarios en cada una de las seis regiones del Banco.
- Resumen de las actividades del ejercicio de 2005: Descripción de las iniciativas del Banco para el intercambio de conocimientos sobre el desarrollo; examen de la perspectiva del Banco sobre el financiamiento en los países de ingreso bajo y mediano; recursos del Banco y resumen de las actividades de financiamiento del Banco desglosadas por regiones, temas y sectores, como los programas ambientales y los proyectos de infraestructura. En esta sección se describen también las asociaciones del Banco con las partes interesadas de los sectores público y privado y de la sociedad civil.
- Los estados financieros del ejercicio de 2005, la información institucional, los ingresos por regiones, las nuevas operaciones aprobadas en el ejercicio de 2005 y diversos datos sobre el financiamiento se incluyen en un CD que se adjunta en el interior de la contraportada del presente informe.

Es cierto que esta institución y sus asociados en favor del desarrollo han conseguido logros notables, pero es mucho lo que queda todavía por hacer. La Cumbre del Grupo de los Ocho celebrada en Gleneagles al comienzo de este nuevo ejercicio ha tenido el acierto de centrar la atención en los desafíos del desarrollo mundial, en particular en África. Ha reafirmado

también el papel central del Banco Mundial en gran parte de esa labor y nos ha confiado una tarea todavía mayor.

A medida que avanzamos, debemos mantener un equilibrio entre las diferentes prioridades de desarrollo. La primera prioridad debe ser la de prestar especial atención a las personas más necesitadas de los países más pobres del mundo. Al mismo tiempo, el Banco Mundial debe desempeñar todavía un papel importante en los países en desarrollo de rápido crecimiento —los países de “ingreso mediano”—, que cuentan todavía con centenares de millones de personas que viven en situación de extrema pobreza. Finalmente, en cuanto institución de desarrollo multilateral, el Banco Mundial se encuentra en una posición singular para ayudar al mundo a abordar algunas de las cuestiones relacionadas con los “bienes públicos mundiales”, como el desarrollo de la energía sostenible y la mitigación de las crisis mundiales de salud.

En todas estas actividades, el Banco tiene la fortuna de contar con un equipo de profesionales excepcionalmente abnegados y competentes. Es un honor y un privilegio trabajar con ellos día a día.

Paul Wolfowitz

## DIRECTORIO EJECUTIVO

Los Directores Ejecutivos son responsables de la conducción de las operaciones generales del Banco Mundial y cumplen sus funciones en virtud de las facultades delegadas por la Junta de Gobernadores. Según lo estipulado en el Convenio Constitutivo, cinco de los 24 Directores Ejecutivos son designados por los países miembros que tienen el mayor número de acciones; los restantes son elegidos por los demás países miembros, que forman grupos para elegir, cada dos años, a un Director que represente a cada grupo.

Los Directores Ejecutivos analizan las propuestas de préstamo y garantía del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), y de crédito y garantía de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) presentadas por el Presidente, y adoptan una decisión al respecto; también deciden las políticas que sirven de orientación para las operaciones generales del Banco. Son responsables, asimismo, de presentar ante la Junta de Gobernadores, con ocasión de sus Reuniones Anuales, la auditoría de las cuentas, el presupuesto administrativo, un informe anual sobre las operaciones y políticas del Banco (el presente *Informe*), así como cualquier otro asunto que, a su juicio, requiera la consideración de la Junta de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo (el Directorio) también tiene un papel importante en la configuración y evolución de las políticas del Banco. En el desempeño de esta función, representa la evolución de las opiniones de los países miembros sobre el papel del Grupo del Banco y su experiencia operacional. En este sentido, el Departamento de Evaluación de Operaciones (DEO) presta al Directorio asesoramiento independiente sobre la pertinencia, sostenibilidad, eficiencia y eficacia de las operaciones. Este departamento rinde cuentas directamente al Directorio sobre la realización de las evaluaciones estipuladas en las políticas, estrategias y programa de trabajo del DEO aprobados por el Directorio.

Durante el ejercicio de 2005 los Directores Ejecutivos se reunieron periódicamente en la sede del Banco para desarrollar

sus actividades, mediante reuniones formales del Directorio, como la del Comité Plenario, o reuniones informales. Además, los Directores integran uno o más de los comités permanentes sobre las siguientes materias: auditoría, presupuesto, eficacia en términos de desarrollo, personal y gestión institucional y cuestiones administrativas. Los comités ayudan al Directorio a cumplir con su función fiscalizadora realizando exámenes exhaustivos de las políticas y prácticas del Banco, como la evolución en la puesta en práctica de la Ley Sarbanes-Oxley sobre el buen gobierno de las empresas en los Estados Unidos, la reforma del presupuesto en el Banco y en la Corporación Financiera Internacional (CFI), la participación del Grupo del Banco Mundial en las industrias extractivas, la dotación de personal estratégico y la diversidad y la mayor representación y participación de los países en desarrollo y economías en transición. El Comité sobre Gestión Institucional y Cuestiones Administrativas participa en los actuales debates sobre la manera de mejorar la eficacia de las actividades del Directorio.

Periódicamente, los Directores Ejecutivos y sus Suplentes viajan a los países miembros a fin de examinar la labor de asistencia del Banco. Se reúnen con una amplia gama de personas, como administradores y beneficiarios de los proyectos, funcionarios públicos, representantes de organizaciones de la sociedad civil y de los círculos empresariales, otros asociados en la tarea del desarrollo, instituciones financieras y personal de las misiones residentes del Banco. En julio de 2004, algunos Directores realizaron visitas a Angola, Sudáfrica y la República Unida de Tanzania. En enero de 2005 visitaron Bangladesh, Bhután, India, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. En abril de 2005 visitaron Arabia Saudita, Marruecos y la Ribera Occidental y Gaza.

Los Directores desempeñan un papel activo en la preparación del temario y los documentos de exposición de problemas para las reuniones semestrales del Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de Gobernadores del Banco y del



De izquierda a derecha: (de pie) Robert B. Holland III, Sr. Herwidayatmo, Pietro Veglio, Eckhard Deutscher, Mathias Sinamenye, John Austin, Tom Scholar, Chander Mohan Vasudev, Thorsteinn Ingolfsson, Sid Ahmed Dib, Yahya Abdullah M. Alyahya, Nuno Mota Pinto, Otaviano Canuto, Pierre Duquesne, Paulo F. Gomes, Gino Alzetta, Gobind Ganga, Alexey G. Kvasov, Luis Martí; (sentados) Mahdy Ismail Aljazzaf, Zou Jiayi, Jaime Quijandria, Yoshio Okubo, Ad Melkert.

Fondo para la Transferencia de Recursos Reales a los Países en Desarrollo (Comité para el Desarrollo).

En el ejercicio de 2005 el Comité para el Desarrollo, continuó examinando los progresos hacia el logro de los objetivos de desarrollo del milenio (ODM) en su examen del informe *Global Monitoring Report 2005, Millennium Development Goals: From Consensus to Momentum*, en el que se hacía gran hincapié en África al sur del Sahara. El Comité para el Desarrollo examinó también, entre otros, documentos sobre la eficacia de la ayuda y modalidades de financiamiento; un marco operacional para el logro de la sostenibilidad de la deuda; el apoyo del Banco a las actividades en favor del crecimiento económico, basado en la creación de un clima propicio para la inversión y el financiamiento de la infraestructura; el fomento del comercio como instrumento de desarrollo; las perspectivas de la economía mundial, y una mayor representación y participación de los países en desarrollo y las economías en transición en la labor y toma de decisiones de las instituciones de Bretton Woods (véase "Development Committee Communiqués, Fiscal 2005" en "Organizational Information" en el CD-ROM anexo).

### **CUESTIONES ESTRATÉGICAS**

Durante el ejercicio de 2005 el Directorio prestó especial atención a las siguientes esferas:

#### **Marco estratégico**

La labor del Directorio estuvo firmemente anclada en los dos pilares del marco estratégico del Banco: la promoción de un clima favorable a la inversión y la potenciación de la capacidad de los pobres. La validez constante de estas prioridades, confirmada a lo largo de los años por una serie de documentos de estrategia a mediano plazo, fue respaldada este año por los Directores Ejecutivos. Éstos destacaron la necesidad de que el Banco intensifique sus esfuerzos por aplicar el marco

perfeccionando los instrumentos y procedimientos para responder a los desafíos al desarrollo formulados en los ODM. Los Directores examinaron varios informes de situación sobre los esfuerzos actuales por armonizar las políticas, procedimientos y prácticas operacionales entre los donantes; atender las necesidades de los países de ingreso bajo, en particular los países pobres muy endeudados (PPME) y los países de ingreso bajo en dificultades, e intensificar las asociaciones con los países de ingreso mediano.

#### **Reducción de la pobreza**

El desafío de alcanzar los ODM resulta cada vez más acuciante a medida que se acerca la fecha límite de 2015. El Directorio continúa supervisando atentamente la aplicación del mandato del Banco de reducir la pobreza y sus aportaciones hacia el logro de esos objetivos. Examinó varios documentos sobre las estrategias de lucha contra la pobreza promovidas por los países, esbozadas en los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). Durante el ejercicio de 2005, los Directores consideraron ocho DELP, dos DELP provisionales y 20 informes de situación sobre DELP, y señalaron los aspectos en que sería útil afinar esos documentos. Además, sometieron a consideración un documento en el que se examina la eficacia de los créditos para la aplicación de las estrategias de lucha contra la pobreza, instrumentos de financiamiento del Banco que apoyan los objetivos de reducción de la pobreza.

#### **Deuda y sostenibilidad de la deuda**

El Directorio examinó la selección de umbrales indicativos de carga de la deuda que se utilizará en un marco para analizar la sostenibilidad de la deuda en los países de ingreso bajo, la integración del marco con la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y las modalidades para la realización de análisis conjuntos sobre la sostenibilidad de la deuda por funcionarios del Banco y del Fondo.

## **Programas para países**

Tomando como base los DELP para los países de ingreso bajo y las estrategias de desarrollo nacional de los países de ingreso mediano, las estrategias de asistencia a los países (EAP) y las estrategias de asociación con los países recogen los elementos fundamentales de las asociaciones del Banco con los países miembros. Estas estrategias son la piedra angular de la labor del Grupo del Banco en los países. Durante este ejercicio, los Directores Ejecutivos continuaron recomendando que las EAP incluyeran marcos más detallados para medir los resultados, en particular indicadores intermedios para cuantificar y supervisar los progresos hacia los resultados a mediano plazo acordados por el país, el Banco y otros asociados en el desarrollo. Asimismo, destacaron la necesidad de que las EAP fueran más selectivas y se basaran en las asociaciones. Insistieron en la importancia de asociar los esfuerzos de armonización y coordinación con el programa de resultados. Señalaron también la necesidad de que el Banco complemente los programas en los países con planteamientos regionales y subregionales. Durante el ejercicio de 2005, el Directorio examinó 36 EAP, 10 de las cuales están basadas en los resultados. Continuó supervisando la respuesta del Banco al tsunami de Asia y al programa provisional en Iraq.

## **PROGRAMA DE ENVÍO DE PERSONAL EN COMISIÓN DE SERVICIO**

Para lograr una mayor representación y participación de los países en desarrollo y en transición en la toma de decisiones en el Banco y el Fondo, los Directores Ejecutivos del Banco identificaron varias medidas de fortalecimiento de la capacidad, entre ellas la creación de un programa quinquenal de envío de personal en comisión de servicio para funcionarios del Banco de dichos países.

Dieciséis funcionarios en comisión de servicio han sido enviados a unidades operacionales del Banco durante seis meses con el objetivo de lograr una mayor comunicación e intercambio de conocimientos entre los Directores Ejecutivos y los países que representan, con especial atención a los procedimientos, productos y operaciones del Banco.

## **FUNCIÓN FISCALIZADORA Y FIDUCIARIA**

El Directorio Ejecutivo cumple su función fiscalizadora y fiduciaria en nombre de los accionistas, en parte a través del Comité de Auditoría. El Comité revisó su mandato en 2003 para tener en cuenta las prácticas óptimas e incorpora los últimos avances en las esferas de la supervisión institucional, sistema de gobierno y control. El Comité asesora al Directorio

acerca de varios aspectos de la gestión financiera y otros asuntos de la gestión institucional, para facilitar la adopción de decisiones del Directorio sobre cuestiones de política financiera y control. En particular, el Departamento de Auditoría Interna y el Departamento de Integridad Institucional han comenzado a informar al Comité en sesiones ejecutivas restringidas acerca de las cuestiones relacionadas con el riesgo y el control dentro de sus respectivos ámbitos de competencia.

## **PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO**

El presupuesto administrativo total para el ejercicio de 2005, fue de \$2.011,3 millones, deducidos los reembolsos, e incluyó una asignación de \$172,7 millones al Fondo de Donaciones para el Desarrollo. El gasto administrativo neto de \$1.502,2 millones representó un aumento real del 2% con respecto al presupuesto del ejercicio de 2004 (un aumento nominal del 5%). En junio de 2005, los Directores Ejecutivos aprobaron un presupuesto administrativo total, deducidos los reembolsos, de \$2.102,8 millones para el ejercicio de 2006.

## **PANEL DE INSPECCIÓN**

En el ejercicio de 2005 el Panel de Inspección recibió tres nuevas solicitudes de inspección sobre proyectos del Banco en Pakistán (proyecto para el programa nacional de avianamiento), Burundi (proyecto de obras públicas y creación de empleo) y Camboya (proyecto piloto de ordenación y control de las concesiones forestales). Se han recibido 36 solicitudes de inspección desde el establecimiento del Panel: 11 de África, 11 de América Latina y el Caribe, 10 de Asia meridional y cuatro de Asia oriental y el Pacífico. De las 36 solicitudes formales recibidas, el Panel ha recomendado investigaciones en 18 casos, seis en el marco de las normas vigentes antes de las aclaraciones de abril de 1999 a la resolución en que se establecía el Panel, y 12 después de la adopción de dichas aclaraciones. En mayo de 2005, el Panel estaba realizando cuatro investigaciones.

Las solicitudes de inspección, las respuestas de la administración, las recomendaciones del Panel, los informes de investigación de éste y las recomendaciones de la administración para los proyectos examinados en el presente ejercicio pueden encontrarse en [www.worldbank.org/inspectionpanel](http://www.worldbank.org/inspectionpanel).

## **SELECCIÓN DE UN NUEVO PRESIDENTE**

El 31 de marzo del 2005, los Directores Ejecutivos seleccionaron por unanimidad a Paul Wolfowitz como décimo presidente del Banco, cuyo mandato entraría en vigor el 1 de junio de 2005.

DIRECTOR EJECUTIVO	SUPLENTE	PAÍSES CUYOS VOTOS EMITEN
<b>NOMBRADOS</b>		
(Vacante)	Robert B. Holland, III	Estados Unidos
Yoshio Okubo <sup>c, d, g</sup>	Toshio Oya	Japón
Eckhard Deutscher <sup>e (P)</sup>	Walter Hermann <sup>h</sup>	Alemania
Tom Scholar <sup>b (VP)</sup>	Caroline Sergeant	Reino Unido
Pierre Duquesne <sup>a (P)</sup>	Anthony Requin	Francia
<b>ELEGIDOS</b>		
<b>Gino Alzetta</b> <sup>a, d (VP)</sup> (Bélgica)	<b>Melih Nemli</b> (Turquía)	Austria, Belarús*, Bélgica, Eslovenia, Hungría, Kazajstán, Luxemburgo, República Checa, República Eslovaca, Turquía
<b>Luis Martí</b> <sup>a, d</sup> (España)	<b>Jorge Familiar</b> <sup>h</sup> (México)	Costa Rica, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, República Bolivariana de Venezuela*
<b>Ad Melkert</b> <sup>c, e, i (P)</sup> (Países Bajos)	<b>Tamara Solyanyk</b> <sup>h</sup> (Ucrania)	Armenia, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria*, Chipre, Croacia, ex República Yugoslava de Macedonia, Georgia, Israel, Países Bajos, República de Moldova, Rumania*, Ucrania
<b>Marcel Masse</b> <sup>d, e</sup> (Canadá)	<b>Gobind Ganga</b> <sup>h</sup> (Guyana)	Antigua y Barbuda*, Bahamas*, Barbados, Belice, Canadá, Dominica, Granada, Guyana, Irlanda, Jamaica*, Saint Kitts y Nevis, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía
<b>Otaviano Canuto</b> <sup>a (VP), b, i</sup> (Brasil)	<b>Jeremias N. Paul, Jr.</b> (Filipinas)	Brasil, Colombia, Ecuador, Filipinas, Haití, Panamá, República Dominicana, Suriname*, Trinidad y Tabago
<b>Biagio Bossone</b> <sup>a, b</sup> (Italia)	<b>Nuno Mota Pinto</b> (Portugal)	Albania, Grecia, Italia, Malta*, Portugal, San Marino*, Timor-Leste
<b>John Austin</b> <sup>b, e, i</sup> (Nueva Zelanda)	<b>Terry O'Brien</b> <sup>h (P)</sup> (Australia)	Australia, Camboya, Estados Federados de Micronesia, Islas Marshall, Islas Salomón, Kiribati, Mongolia, Nueva Zelanda, Palau, Papua Nueva Guinea, República de Corea, Samoa, Vanuatu
<b>Mathias Sinamenye</b> <sup>c, d</sup> (Burundi)	<b>Mulu Ketsela</b> (Etiopía)	Angola, Botswana, Burundi, Eritrea, Etiopía, Gambia, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Mozambique, Namibia*, Nigeria, República Unida de Tanzania, Seychelles*, Sierra Leona, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia, Zimbabwe
<b>Chander Mohan Vasudev</b> <sup>c (P)</sup> (India)	<b>Akbar Ali Khan</b> <sup>h</sup> (Bangladesh)	Bangladesh, Bhután, India, Sri Lanka
<b>Thorsteinn Ingolfsson</b> <sup>b, e</sup> (Islandia)	<b>Svein Aass</b> <sup>h</sup> (Noruega)	Dinamarca, Estonia*, Finlandia, Islandia, Letonia, Lituania*, Noruega, Suecia
<b>Sid Ahmed Dib</b> <sup>c, e</sup> (Argelia)	<b>Shuja Shah</b> (Pakistán)	Afganistán, Argelia, Ghana, Marruecos, Pakistán, República Islámica del Irán, Túnez
<b>Pietro Veglio</b> <sup>c (VP), d</sup> (Suiza)	<b>Jakub Karnowski</b> (Polonia)	Azerbaiyán, Polonia, República Kirguisa, Serbia y Montenegro, Suiza, Tayikistán, Turkmenistán*, Uzbekistán
<b>Mahdy Ismail Aljazzaf</b> <sup>b, (P), g</sup> (Kuwait)	<b>Mohamed Kamel Amr</b> (República Árabe de Egipto)	Bahrein*, Emiratos Árabes Unidos, Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Maldivas, Omán, Qatar*, República Árabe de Egipto, República Árabe Siria, República del Yemen
<b>Zou Jiayi</b> <sup>a, b</sup> (China)	<b>Yang Jinlin</b> <sup>h</sup> (China)	China
<b>Yahya Abdullah M. Alyahya</b> (Arabia Saudita)	<b>Abdulrahman M. Almofadhi</b> (Arabia Saudita)	Arabia Saudita
<b>Alexey G. Kvasov</b> <sup>d (P)</sup> (Federación de Rusia)	<b>Eugene Miagkov</b> <sup>h</sup> (Federación de Rusia)	Federación de Rusia
<b>Herwidayatmo</b> <sup>a, e</sup> (Indonesia)	<b>Nursiah Arshad</b> <sup>h</sup> (Malasia)	Brunei Darussalam*, Fiji, Indonesia, Malasia, Myanmar, Nepal, República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia, Tonga, Viet Nam
<b>Jaime Quijandria</b> <sup>c, d</sup> (Perú)	<b>Alieto Guadagni</b> (Argentina)	Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay*
<b>Paulo F. Gomes</b> <sup>b, e (VP), f</sup> (Guinea-Bissau)	<b>Louis Philippe Ong Seng</b> <sup>h</sup> (Mauricio)	Benin, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Comoras, Côte d'Ivoire, Djibouti, Gabón, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Madagascar, Malí, Mauricio, Mauritania, Níger, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Togo

\*Miembro del BIRF solamente.

**Comités**

- a. Comité de Auditoría
- b. Comité de Presupuesto
- c. Comité sobre la eficacia en términos de desarrollo
- d. Comité sobre cuestiones relativas a la política de personal
- e. Comité de gestión institucional y cuestiones administrativas relativas a los Directores Ejecutivos

- f. Comité de administración de las prestaciones del plan de pensiones
- g. Comité de finanzas del plan de pensiones
- h. Subcomité sobre la eficacia en términos de desarrollo (creado el 12 de diciembre de 2005)
- i. Comité de Ética

P = Presidente  
VP = Vicepresidente

## EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

El Grupo del Banco Mundial está integrado actualmente por cinco instituciones que colaboran en apoyo de proyecto de desarrollo en todo el mundo. Como ejemplos de cooperación del Banco Mundial cabría citar las estrategias de asistencia a los países; iniciativas de promoción de inversiones; el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera; los programas de garantías para grandes proyectos de infraestructura, la colaboración en actividades de desarrollo del sector privado; los programas conjuntos de desarrollo de las microempresas y pequeñas y medianas empresas, y la sensibilización acerca del VIH/SIDA y las medidas de prevención (véanse los informes anuales de los otros miembros del Banco Mundial en [www.ifc.org](http://www.ifc.org), [www.miga.org](http://www.miga.org) y [www.worldbank.org/icsid](http://www.worldbank.org/icsid)).



### EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

Creado en 1945 | 184 países miembros

Total acumulado de financiamiento:  
\$407.400 millones

Financiamiento en el ejercicio de 2005:  
\$13.600 millones para 118 operaciones nuevas  
en 37 países

El objetivo del BIRF es reducir la pobreza en los países de ingreso mediano y en los países más pobres con capacidad crediticia, promoviendo el desarrollo sostenible mediante préstamos, garantías, productos de gestión de riesgos y servicios de análisis y asesoramiento (no crediticios). Con los ingresos que el BIRF ha ido generando se financian distintas actividades de desarrollo y se

asegura la solidez financiera de la institución, lo que le permite obtener empréstitos de bajo costo en los mercados de capital y ofrecer condiciones aceptables para los prestatarios. En el Directorio Ejecutivo del BIRF, integrado por 24 Directores Ejecutivos —cinco de ellos por designación y 19 por elección—, se encuentran representados los 184 países miembros.

#### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DEL BIRF | EJERCICIOS DE 2001–05

MILLONES DE DÓLARES

	2001	2002	2003	2004	2005
Ingresos de operación	1.144	1.924	3.021	1.696	1.320
Préstamos pendientes	118.866	121.589	116.240	109.610	104.401
Total de activos	222.748	227.454	230.062	228.910	222.008
Total de capital social	29.570	32.313	37.918	35.463	38.588



### LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE FOMENTO

Creada en 1960 | 165 países miembros

Total acumulado de compromisos:  
\$161.000 millones\*

Compromisos del ejercicio de 2005: \$8.700 millones para 160 operaciones nuevas en 66 países

\*Incluye créditos, donaciones y garantías.

Las aportaciones realizadas a la AIF permiten que el Banco Mundial proporcione entre \$8.000 millones y \$9.000 millones anuales en créditos con condiciones muy favorables a los 81 países más pobres del mundo, donde viven 2.600 millones de personas. Los créditos sin intereses y las donaciones de la AIF son de vital importancia puesto que estos países no pueden recibir financiamiento en condiciones de mercado, o pueden obtener muy poco. En

casi todas estas naciones, la gran mayoría de los habitantes vive con menos de \$2 al día. Los recursos de la AIF prestan apoyo en las esferas clave a los países que mantienen estrategias de lucha contra la pobreza: ayuda para aumentar la productividad, fomento de una gestión responsable de los asuntos públicos, mejora del clima para la inversión privada y progresos en el acceso a la educación y los servicios de salud para la población pobre.

#### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DE LA AIF | EJERCICIOS DE 2001–05

MILLONES DE DÓLARES

	2001	2002	2003	2004	2005
Ingresos (pérdidas) de operación	866	692	108	(1.684)	(986)
Créditos para el desarrollo pendientes	86.572	96.372	106.877	115.743	120.907
Total de recursos para el desarrollo de todas las procedencias	101.134	109.495	119.454	127.930	130.378



## LA CORPORACIÓN FINANCIERA INTERNACIONAL

Creada en 1956 | 178 países miembros

Cartera de compromisos: \$24.600 millones  
(incluidos \$5.300 millones en préstamos de consorcios)

Compromisos del ejercicio de 2005:  
\$5.400 millones para 236 proyectos en 67 países

La CFI promueve el desarrollo económico a través del sector privado. Con socios comerciales, invierte en empresas privadas sostenibles en los países en desarrollo sin aceptar garantías públicas. Realiza inversiones en capital accionario; concede préstamos a largo plazo; proporciona financiamiento estructurado e instrumentos de gestión de riesgos, y presta servicios de asistencia técnica y asesoramiento a sus clientes.

La CFI procura hallar nuevos medios para llegar a empresas en regiones y países que de otro modo tendrían escaso acceso a capitales. Asimismo, proporciona financiamiento en mercados que a juicio de los inversionistas comerciales son demasiado riesgosos si no participara la Corporación, y aumenta el valor de los proyectos que financia con sus conocimientos especializados en materia de gestión empresarial, aspectos ambientales y sociales.

### INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DE LA CFI | EJERCICIOS DE 2001–05

MILLONES DE DÓLARES (salvo indicación en contrario)

	2001	2002	2003	2004	2005
Ingresos de operación <sup>a</sup>	241	161	528	982	1.953
Ingresos netos	345	215	487	993	2.015
Activos líquidos, excluidos los instrumentos derivados	13.258	14.532	12.952	13.055	13.325
Préstamos e inversiones en capital accionario, cifras netas	8.696	7.963	9.377	10.279	11.489
Empréstitos desembolsados y pendientes	15.457	16.581	17.315	16.254	15.359
Capital total	6.095	6.304	6.789	7.782	9.798
Rendimiento del promedio de los activos (%)	0,6	0,6	1,8	3,1	5,4
Rendimiento del promedio del patrimonio neto (%)	4,1	2,7	8,2	13,7	22,6
Inversiones líquidas y en efectivo en porcentaje de las necesidades netas estimadas de efectivo de los tres próximos años (%)	101	109	107	116	142
Relación deuda-capital	2,6:1	2,8:1	2,6:1	2,3:1	1,8:1
Coefficiente de capital (%)	48	49	45	48	50
Total de reservas para pérdidas por concepto de préstamos en el total de la cartera desembolsada (%)	16,0	21,9	18,2	14,0	9,9

a. En el ejercicio de 2005, ingresos después de los gastos en concepto de asistencia técnica y servicios de asesoramiento.

Nota: Puede obtenerse más información consultando los informes anuales de la CFI ([www.ifc.org](http://www.ifc.org)), el OMGI ([www.miga.org](http://www.miga.org)) y el CIADI.



## EL ORGANISMO MULTILATERAL DE GARANTÍA DE INVERSIONES

Creado en 1988 | 165 países miembros

Total acumulado de garantías otorgadas:  
\$14.700 millones\*

Garantías otorgadas en el ejercicio de 2005:  
\$1.200 millones

\*Los montos incluyen fondos movilizados a través del Programa Cooperativo de Garantías.

Las preocupaciones sobre el clima para las inversiones y la percepción del riesgo político a menudo inhiben la inversión extranjera directa — factor clave del crecimiento económico — en los países en desarrollo. El OMGI aborda estas cuestiones proporcionando seguros contra riesgos políticos (garantías) y ofreciendo a los inversionistas protección contra riesgos no comerciales como expropiación, inconvertibilidad de monedas,

incumplimiento de contrato, guerras y disturbios civiles. El OMGI también presta servicios de asesoramiento para ayudar a los países a atraer y mantener las inversiones extranjeras, actúa de mediador en las diferencias relativas a inversiones para mantener las inversiones presentes y eliminar los posibles obstáculos a las inversiones futuras, y difunde información sobre las oportunidades de inversión para la comunidad empresarial internacional.

## INDICADORES FINANCIEROS BÁSICOS DEL OMGI | EJERCICIOS DE 2001–05

MILLONES DE DÓLARES (salvo indicación en contrario)

	2001	2002	2003	2004	2005 <sup>a</sup>
Ingresos de explotación	49,3	48,4	38,1	25,6	24,1
Capital de explotación <sup>a</sup>	653	702	766	811	830
Ingresos de explotación/capital de explotación (%)	7,5	6,9	5,0	3,2	2,9
Compromisos netos	3.157	3.202	3.204	3.259	3.138
Capital de explotación/compromisos netos (%)	20,7	21,9	23,9	24,9	26,4
Cinco mayores compromisos <sup>b</sup>	1.002	1.006	912	923	834
Cinco mayores compromisos/compromisos netos (%)	31,7	31,4	28,5	28,3	26,6
Compromisos netos en países que pueden recibir financiamiento de la AIF	934	1.113	1.255	1.139	1.341
Compromisos netos en países que pueden recibir financiamiento de la AIF/compromisos netos (%)	29,6	34,8	39,2	34,9	42,7

a. Capital social de los accionistas más reservas netas de la cartera de seguros.

b. Total agregado de los cinco mayores compromisos netos en países.



## EL CENTRO INTERNACIONAL DE ARREGLO DE DIFERENCIAS RELATIVAS A INVERSIONES

Creado en 1966 | 142 países miembros

Total de casos registrados: 184

Casos registrados en el ejercicio de 2005: 25

El CIADI contribuye a promover la inversión extranjera al proporcionar servicios internacionales de conciliación y arbitraje de diferencias relativas a inversiones, y de este modo ayuda a promover un medio de confianza mutua entre los países y los inversionistas

extranjeros. En muchos acuerdos internacionales relativos a inversiones se han previsto los servicios de arbitraje del Centro. El CIADI también desarrolla actividades de investigación y compila publicaciones relativas a legislación sobre arbitraje e inversión extranjera.

## COOPERACIÓN DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL EN LAS INDUSTRIAS EXTRACTIVAS

En respuesta al *Examen independiente de 2004 sobre las industrias extractivas*, el Banco Mundial, la CFI y el OMGI han comenzado a poner en práctica las propuestas ratificadas por el Directorio Ejecutivo. Estos programas tratan de mejorar el sistema de gobierno, la participación comunitaria y la gestión de los ingresos procedentes de proyectos respaldados por el Grupo del Banco en relación con el petróleo, el gas y la minería. Dichas organizaciones están estableciendo ahora un grupo de asesoramiento sobre las industrias

extractivas, tomando como base la experiencia de los representantes más destacados de una serie de grupos interesados para ofrecer asesoramiento y servir como foro de debate sobre las cuestiones clave en estas industrias. En el contexto de un compromiso general con la sostenibilidad, el Grupo del Banco aumentará también sus inversiones en gas natural y energías renovables, así como en proyectos que mejoren la eficiencia energética.

Nota: Puede obtenerse más información consultando los informes anuales de la CFI ([www.ifc.org](http://www.ifc.org)), el OMGI ([www.miga.org](http://www.miga.org)) y el CIADI.





## UNA VISIÓN DEL DESARROLLO

El Banco Mundial tiene como misión construir un mundo en que no exista la pobreza. Este año, los líderes mundiales y los demás interesados en el desarrollo han hecho balance de los progresos alcanzados en la realización de su visión del desarrollo y han observado que, a menos que se adopten medidas enérgicas, no podrán hacerse realidad los objetivos de desarrollo del milenio (ODM) que aprobaron al iniciarse el siglo. Con el fin de llamar la atención mundial sobre la situación de los pobres de todos los países, han proclamado el 2005 como el año del desarrollo.

Cada vez se hace más patente que la falta de progresos suficientes en el logro de esos objetivos tiene consecuencias inmediatas y trágicas. En el mundo en desarrollo cada semana mueren 10.000 mujeres al dar a luz, mientras que las enfermedades acaban con la vida de 200.000 niños menores de cinco años. Cada día más de 8.000 personas mueren por afecciones relacionadas con el SIDA, y tan sólo en África dos millones de personas morirán de SIDA este año. En los países en desarrollo el número de niños no escolarizados llega a 115 millones.

Para cientos de millones de personas, la posibilidad de un futuro que no esté marcado por la pobreza, la enfermedad y el analfabetismo está condicionada al desarrollo, y de él dependerán también la seguridad y la paz duraderas para todo el mundo.

Por ello, es necesario intensificar la acción para alcanzar los ODM. La urgencia de esa necesidad se pone de relieve en el segundo *Informe sobre seguimiento mundial*, en el que se evalúan los progresos y se proponen medios que podrán generar el impulso necesario para conseguir los objetivos (véase la página 22). El Banco participa de forma decisiva en ese empeño, por medio de sus conocimientos, de sus actividades de financiamiento y de su apoyo a las estrategias de lucha contra la pobreza impulsadas por los propios países.

El Banco ha perfeccionado su apoyo a las tareas de desarrollo mediante una estrategia de lucha contra la pobreza basada en dos pilares: crear un clima propicio para la inversión, el empleo y el crecimiento sostenible e invertir en los pobres y potenciar su capacidad para participar en el desarrollo. En la estrategia se reconoce la relación esencial que existe entre el crecimiento duradero y el desarrollo humano: sin desarrollo humano no será posible sostener el crecimiento económico, y un clima económico positivo creará un entorno en el que las personas puedan prosperar.

## GENERAR UN CLIMA PROPICIO PARA LA INVERSIÓN, EL EMPLEO Y EL CRECIMIENTO SOSTENIBLE

El crecimiento es un instrumento esencial y poderoso para reducir la pobreza y mejorar el nivel de vida. Para que los países en desarrollo puedan cumplir los ODM será necesario acelerar en ellos el crecimiento económico.

Un crecimiento sólido requiere un clima económico propicio para la inversión, la creación de empleo y el aumento de la productividad. El Banco, interesado en fomentar un clima propicio para el crecimiento equitativo, realiza análisis económicos y proporciona a los países asistencia en forma de financiamiento y de asesoramiento sobre políticas para diversos programas (véase el Capítulo 3). La finalidad de éstos es ayudar a mantener la estabilidad económica y financiera, mejorar las condiciones para la inversión y potenciar el desarrollo del sector privado, facilitar un mejor sistema de gobierno y promover iniciativas eficaces para luchar contra la corrupción, desarrollar y mantener la infraestructura, apoyar la sostenibilidad ambiental y promover la apertura al comercio y el acceso de los productos a los mercados mundiales.

### **Mejorar el clima para la inversión y promover el desarrollo del sector privado**

La labor de análisis de las condiciones para la inversión que lleva a cabo el Banco brinda a los países información e instrumentos valiosos. El proyecto *Doing Business*, que ya ha entrado en su segundo año y apoya iniciativas de reforma en más de 30 países, proporciona indicadores objetivos y cuantificables de la reglamentación empresarial en 145 países. Ofrece instrumentos para establecer los parámetros que permiten a un gobierno comparar sus condiciones para la inversión con las de sus vecinos, así como comparar su desempeño con las prácticas óptimas en todo el mundo. El informe del año en curso, *Doing Business in 2005*, amplía los indicadores de las limitaciones a la actividad empresarial de manera que incluyan los procedimientos de registro de la propiedad y la protección de los inversionistas. El informe también ayuda a definir las prioridades de reforma.

La nueva base de datos de las encuestas sobre las condiciones para la inversión, que contiene datos sobre 30.000 empresas en 58 países, ofrece indicadores adicionales para informar a los gobiernos que contemplan la posibilidad de efectuar reformas. En el año en curso, el Banco y la Corporación Financiera Internacional (CFI) ultimaron un análisis de la gestión empresarial en

10 países, con lo que el número de dichos análisis se eleva a 48. Sobre la base de esas investigaciones, el *Informe sobre el desarrollo mundial 2005: Un mejor clima para la inversión en beneficio de todos*, realizado por el Banco, ha destacado la repercusión que tiene en el desarrollo el clima para la inversión.

Los servicios de asesoramiento y financiamiento del Grupo del Banco están logrando pasar de los diagnósticos a la acción en muchos países. En el ejercicio de 2005 los compromisos correspondientes a 109 nuevos proyectos que incluyen componentes de desarrollo del sector privado ascienden a más de \$3.800 millones. Gracias a las 23 evaluaciones del clima para la inversión llevadas a cabo este año en diversos países, se están utilizando evaluaciones para orientar las reformas o para apoyar los proyectos del Banco en más de 40 países. En El Salvador, por ejemplo, la evaluación del clima para la inversión contribuyó a perfilar un préstamo para políticas de desarrollo y crecimiento del Banco al determinar los problemas existentes en el clima para la inversión y en la infraestructura. En Camboya, el Servicio de Asesoría sobre Inversión Extranjera del Banco y la CFI colabora con la industria de la confección para crear la imagen de un sector socialmente responsable, que le ayude a competir en el mercado mundial.

### **OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO**

- **Erradicar la pobreza extrema y el hambre**  
Reducir a la mitad, para 2015, el número de personas que viven en situación de extrema pobreza y el de las que padecen hambre
- **Lograr la enseñanza primaria universal**  
Velar por que, para 2015, todos los niños puedan terminar un ciclo completo de enseñanza primaria
- **Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer**  
Eliminar las desigualdades entre los géneros en la enseñanza primaria y secundaria para 2005, y en todos los niveles de educación para 2015
- **Reducir la mortalidad infantil**  
Reducir en dos terceras partes, para 2015, la tasa de mortalidad de los niños menores de cinco años
- **Mejorar la salud materna**  
Reducir la tasa de mortalidad materna en tres cuartas partes para 2015
- **Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades**  
Detener y comenzar a invertir la propagación del VIH/SIDA, el paludismo y otras grandes enfermedades para 2015
- **Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente**  
Reducir a la mitad la proporción de personas que carecen de acceso sostenible al agua potable para 2015
- **Fomentar una asociación mundial para el desarrollo**  
Desarrollar aún más un sistema comercial y financiero abierto, basado en normas, previsible y no discriminatorio, y atender las necesidades especiales de los países menos adelantados

### **Promover el buen gobierno y la lucha contra la corrupción**

Los resultados de la investigación ponen de manifiesto que los gobiernos que se caracterizan por la apertura y la transparencia tienen más probabilidades de generar crecimiento económico. Por este motivo, el Banco exige ahora que en todas las estrategias de asistencia a los países se aborde la cuestión del buen gobierno (véase el Capítulo 3).

En el ejercicio de 2005, el financiamiento del Banco en pro de la gestión de gobierno ascendió a \$2.600 millones, que representa un 12% de los nuevos préstamos (véase el Capítulo 3). El objetivo es apoyar la reforma de la gestión de las finanzas públicas, las adquisiciones, la prestación de servicios, la política fiscal, la administración de aduanas y el derecho y la justicia (véase [www1.worldbank.org/publicsector/index.cfm](http://www1.worldbank.org/publicsector/index.cfm)).

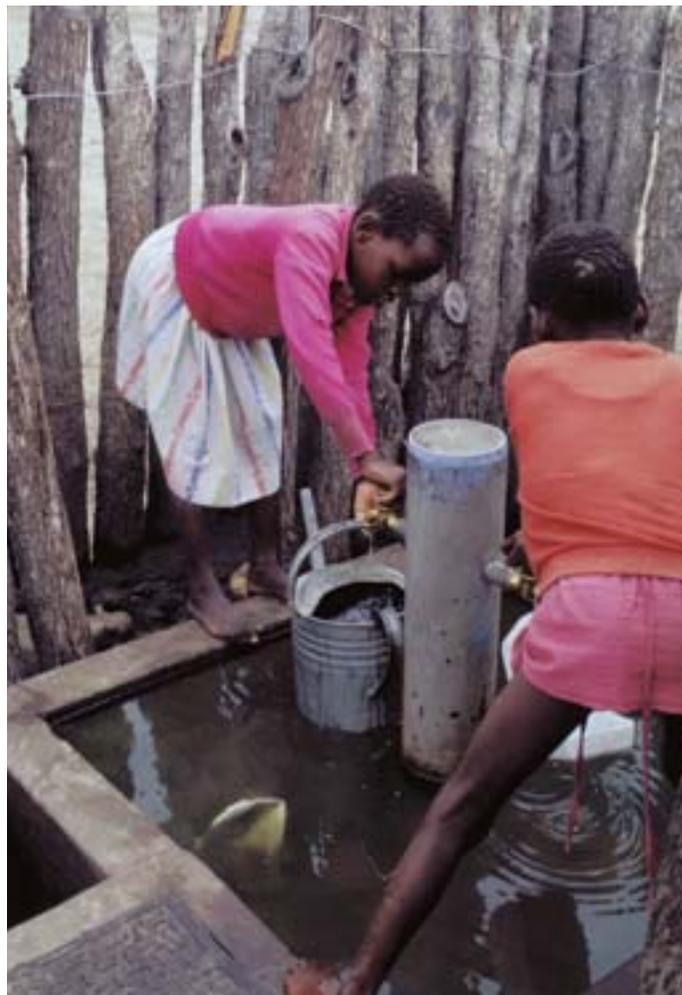
**Integridad de los sistemas financieros** El programa del Banco de lucha contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo trata ante todo de ayudar a los países a reforzar la integridad de sus sistemas financieros. El Banco colabora con el Grupo Especial de Expertos Financieros —organismo intergubernamental—, con órganos análogos de ámbito regional y con las Naciones Unidas para fomentar políticas que estimulen la transparencia de los sectores financieros y ayuden a detectar y a llevar ante la justicia los casos de corrupción. En el ejercicio de 2005 la asistencia del Banco en esta esfera fue más del doble de la prestada en el período anterior: se ofrecieron programas de capacitación y asesoramiento de expertos a largo plazo destinados a las autoridades reguladoras, se organizaron diálogos de alcance mundial con los sectores público y privado, se llevaron a cabo evaluaciones sobre la observancia de las prácticas óptimas internacionales en los países y se publicaron guías de referencia y manuales prácticos.

**Fomento de la capacidad y diagnósticos** El Instituto del Banco Mundial ayuda a los responsables de la formulación de políticas de los países clientes del Banco a obtener los conocimientos, las técnicas y la capacidad que les permitirán mejorar el sistema de gobierno y poner freno a la corrupción. En cooperación con el programa de financiamiento del Banco y sus instituciones colaboradoras, el Instituto imparte programas de capacitación participativa que ayudan a los responsables gubernamentales locales a formular reformas institucionales concretas. En el ejercicio de 2005, el Instituto prestó asistencia a organizaciones de la sociedad civil de Benin, Guatemala, Guinea, Sierra Leona y Zambia para realizar evaluaciones en materia de buen gobierno y de lucha contra la corrupción.

El Instituto y el Grupo de Economía del Desarrollo, del Banco Mundial, elaboran una serie de indicadores (*Worldwide Governance Indicators*), en que se evalúan dimensiones fundamentales del buen gobierno en más de 200 países y territorios. Esos indicadores son muy utilizados por los responsables de la formulación de políticas, los organismos donantes y los investigadores en ciencias sociales (véase "Fortalecimiento de la capacidad", en el Capítulo 3; véase también [www.worldbank.org/wbi/governance](http://www.worldbank.org/wbi/governance)).

**Derecho y justicia** Los tribunales y otras instituciones de justicia son fundamentales para el buen gobierno y para la lucha contra la corrupción, ya que son los encargados de hacer cumplir las normas que rigen la interacción económica y social. Desde 1991, el Banco ha financiado más de 1.500 actividades en la esfera del derecho y la justicia en 140 países. Entre ellas se cuentan 17 proyectos independientes en materia de justicia que estaban en marcha en el ejercicio de 2005.

**Integridad institucional** El Banco es una de las primeras instituciones internacionales por lo que se refiere a los recursos que dedica a la lucha contra el fraude y la corrupción, tanto en sus propias operaciones como en los países clientes. El Departamento de Integridad Institucional, creado en 2001 para investigar denuncias de fraude y corrupción en el Banco y en los proyectos financiados por éste, publicó el primer *Annual Report on Investigations and Sanctions of Staff Misconduct and Fraud and Corruption in World Bank-Financed Projects* (Informe anual sobre las investigaciones y sanciones relacionadas con casos de



conducta indebida del personal y actos de fraude y corrupción en proyectos financiados por el Banco Mundial) en febrero de 2005. En él se facilita información detallada sobre el ejercicio de 2004 y un resumen de los datos correspondientes a los ejercicios de 1999–04. Desde 1999, el Departamento ha investigado y ha cerrado más de 2.000 casos. Al concluir el ejercicio de 2005, esas investigaciones habían dado lugar a la inhabilitación de más de 300 empresas y particulares. El Banco publica todos los casos de exclusión en [www.worldbank.org/procurement](http://www.worldbank.org/procurement). Las denuncias pueden efectuarse a través de la línea telefónica directa del Banco, abierta las 24 horas del día (1-800-831-0463), por correo electrónico ([investigations\\_hotline@worldbank.org](mailto:investigations_hotline@worldbank.org)) y por conducto del personal del Banco y otras fuentes.

### Revitalizar la infraestructura

El Banco Mundial presta apoyo a actividades relacionadas con una gran variedad de servicios de infraestructura, a saber, la energía, el transporte, el abastecimiento de agua y el saneamiento, los servicios urbanos, las telecomunicaciones, el petróleo, el gas y



la minería. Ayuda a los clientes a mejorar la prestación de servicios de infraestructura mediante el diálogo sobre políticas y el fortalecimiento de las instituciones, el apoyo a la reforma y la inversión en activos físicos. También consigue un efecto multiplicador de la asistencia financiera y de otro tipo de los asociados en actividades de desarrollo y del sector privado.

En el ejercicio de 2005 se efectuaron progresos considerables en la ejecución del Plan de Acción de Infraestructura, en virtud del cual el Banco se compromete a aumentar su apoyo mediante la labor analítica que realiza en los países atendiendo a las demandas de fortalecimiento de la infraestructura hechas por los clientes, y mediante el perfeccionamiento de sus instrumentos de préstamo y sus métodos de asesoramiento. El financiamiento destinado a infraestructura pasó de \$5.400 millones en el ejercicio de 2003 a \$6.500 millones —es decir, aproximadamente un tercio del total de los compromisos de préstamos— en el ejercicio de 2004, y en el ejercicio de 2005 ascendió a \$7.300 millones, es decir, se mantuvo en un tercio del total de los préstamos.

El Directorio aprobó 77 proyectos de infraestructura en el ejercicio de 2005, lo cual representa un aumento del 7% del número de compromisos en relación con los del ejercicio de 2004. La mayor proporción de éstos, casi un 43%, correspondía a proyectos del sector del transporte, seguido de la energía y la minería, el abastecimiento de agua y el saneamiento, y las tecnologías de la información y las comunicaciones.

En el ejercicio de 2005 el Banco generó 188 productos en el ámbito de la infraestructura, en forma de análisis y de estudios económicos y sectoriales de alcance regional. Se han producido cambios importantes en la manera en que se realiza esta labor, y ahora se presta más atención a las vinculaciones entre la infraestructura y otros sectores. Cabe citar como ejemplo las actividades ejecutadas en Colombia y en Indonesia, así como un prestigioso estudio sobre Asia oriental realizado conjuntamente con el Banco Asiático de Desarrollo y el Banco de Cooperación Internacional del Japón. Se prevé realizar una labor analítica similar para África, Europa y Asia central, y América Latina y el Caribe.

El Banco está efectuando inversiones considerables en nuevas esferas. Junto con la CFI, está explorando oportunidades para conseguir una colaboración más eficaz con los clientes en el plano subnacional por conducto del programa piloto conjunto de fondos municipales. También ha establecido una colaboración con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para encontrar medios de hacer frente a la falta de recursos fiscales suficientes para la inversión en infraestructura una vez que se han cumplido los compromisos de gastos corrientes en los presupuestos de los países. El Banco y la CFI prestan asesoramiento al personal y a los clientes sobre la función de los sectores privado y público en la prestación de servicios de infraestructura, y están ultimando distintas modalidades de alianza entre los sectores público y privado. El Banco también sigue aplicando con carácter experimental enfoques de la ayuda basada en los resultados, con arreglo a los cuales los gobiernos delegan la prestación de servicios a terceros en el marco de contratos en que el desembolso de los fondos públicos se vincula a los productos y servicios que efectivamente reciben los grupos destinatarios.



El Banco sigue empeñado en lograr efectos significativos en sus países clientes intensificando sus actividades en el sector de la infraestructura, y con ese fin continuará buscando la participación de otros socios en tareas de desarrollo, incluido el sector privado.

### **Medios de afrontar los riesgos y las incertidumbres que afectan a los países en desarrollo**

Los países pobres deben hacer frente a riesgos y vulnerabilidades que constituyen un obstáculo para el desarrollo sostenible. La inseguridad del abastecimiento de agua, la inestabilidad de los precios de los productos básicos, la extrema variabilidad climática y los desastres naturales afectan las perspectivas de crecimiento. Los riesgos ecológicos —provocados por el cambio climático, la pérdida de diversidad biológica, el agotamiento de las poblaciones de peces y prácticas insostenibles como las talas ilegales de bosques— hacen peligrar la disponibilidad de recursos naturales para fines productivos y la creación de riqueza. Los desequilibrios sociales, la debilidad de las instituciones y la inestabilidad política provocan conflictos que impiden la realización de actividades de desarrollo.

El Banco procura afrontar esos problemas con una serie de estrategias sectoriales interrelacionadas en materia de agricultura y desarrollo rural, bosques, recursos hídricos, medio ambiente y desarrollo social. En este conjunto de estrategias se adopta un enfoque integrado del crecimiento basado en la responsabilidad social y ambiental. Además, se concentran recursos en los países afectados por conflictos.

**Agricultura y desarrollo rural** El 70% de los pobres del mundo habita en zonas rurales. Por ello es tan oportuno el renovado interés del Banco por el desarrollo rural, como demuestran los

\$2.800 millones en financiamiento concedido por el Banco en el ejercicio de 2005.

**Desarrollo social** En el ejercicio de 2005, el Directorio Ejecutivo del Banco debatió el documento titulado "Empowering People by Transforming Institutions: A Social Development Implementation Plan for the World Bank". En él se presenta un plan de acción centrado en los valores fundamentales de la integración, la cohesión y la responsabilidad social (véase "Estrategias sectoriales" en el Capítulo 3).





**Medio ambiente** La inversión en proyectos de medio ambiente y ordenación de los recursos naturales ascendió en el ejercicio de 2005 a \$2.500 millones, que representa un 11% de los préstamos del Banco. La Feria Mundial del Desarrollo de este año también se dedicó a encontrar soluciones para un medio ambiente sostenible (véase el Recuadro 1.1).

**Enfoques multidisciplinarios** A fin de aprovechar plenamente las sinergias a la hora de abordar cuestiones intersectoriales, el Banco ha constituido equipos de ordenación de los recursos naturales con objeto de que los proyectos relacionados con la tierra, la pesca, la diversidad biológica y los bosques se gestionen con espíritu de colaboración. Esta colaboración también se extiende a la aplicación de la estrategia sobre los recursos hídricos, a los estudios sobre los productos básicos agrícolas y el comercio internacional y a la labor realizada con TerrAfrica, alianza regional que promueve la ordenación sostenible de la tierra en el continente africano.

**Asociaciones de alcance mundial** Para promover sus actividades en materia de desarrollo sostenible, el Banco se sirve de importantes asociaciones de alcance mundial, como las establecidas con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial

y el Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales. La Alianza para la conservación y el uso sostenible de los bosques, establecida entre el Banco Mundial y el Fondo Mundial para la Naturaleza, renovó su empeño en frenar el agotamiento de los bosques del mundo comprometiéndose a una segunda fase de la Alianza, en que se fijan nuevos objetivos para luchar contra el agotamiento de los recursos forestales. Con un programa mundial sobre la pesca se procurará mejorar los medios de vida sostenibles en el sector pesquero y en las comunidades rurales costeras, como respuesta a la actual crisis de la pesca de captura. Las asociaciones entre los sectores público y privado para el financiamiento del carbono superaron los \$800 millones, que representan un notable esfuerzo por generar un mercado mundial estable para el intercambio de derechos de emisión. Por conducto del Fondo para Alianzas Estratégicas en Ecosistemas Críticos, el Banco, junto con Conservation International, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, el gobierno del Japón y la Fundación John D. and Catherine T. MacArthur, pretende conservar lugares críticos para la diversidad biológica en la Tierra. También presta apoyo a la labor de la Alianza de Comunicadores para el Desarrollo Sostenible (COM+), que es una plataforma mundial de comunicaciones dedicada a acercar el desarrollo sostenible a la población (véanse [www.cgiar.org](http://www.cgiar.org), [www.thegef.org](http://www.thegef.org), [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org) y [www.complusalliance.org](http://www.complusalliance.org)).

#### RECUADRO 1.1 FERIA MUNDIAL DEL DESARROLLO, 2005

En el concurso denominado Feria Mundial del Desarrollo, que se celebró en mayo en la ciudad de Washington, 78 finalistas de 42 países presentaron métodos innovadores de mejorar la vida de los pobres que al mismo tiempo fomentaban la conservación del medio ambiente. El llamamiento de este año, "Innovaciones y medios de vida en un medio ambiente sostenible", atrajo más de 2.600 propuestas de 136 países en los terrenos de la energía renovable, la conservación de la diversidad biológica, la agricultura sostenible y la lucha contra la contaminación de la atmósfera y del agua. Treinta y un finalistas recibieron fondos que podían llegar a los \$150.000, y el conjunto de premios se elevó a casi \$4 millones.

Los fondos dedicados a premios son cofinanciados por el Grupo de Banco Mundial, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, la Fundación John D. and Catherine T. MacArthur y Conservation International, entre otros.

La Feria del Desarrollo localiza y respalda ideas locales productivas. Además de este evento de alcance mundial, en 2005 se celebraron nueve ferias del desarrollo locales en un total de 14 países. Estos programas impulsados por los países se centran en proyectos de inspiración auténticamente popular y en los grandes temas del desarrollo local (véase [www.developmentmarketplace.org](http://www.developmentmarketplace.org)).



El Banco está contribuyendo a la reconstrucción de las comunidades después del devastador tsunami de diciembre de 2004.

**Países afectados por conflictos** Más de un tercio de los prestatarios del Banco padecen conflictos. Los países pobres sufren los efectos de la guerra civil de una forma desproporcionada: un país con un producto interno bruto (PIB) anual per cápita de \$250 tiene un riesgo medio del 15% de sufrir una guerra civil en los próximos cinco años, mientras que si el PIB per cápita es de \$5.000 el riesgo es inferior al 1%. Una guerra civil tiene una duración media de siete años y se estima que contribuye a aumentar la pobreza un 30% y la mortalidad infantil un 13%.

En su labor operacional el Banco recurre cada vez más a instrumentos que tratan de conseguir una mayor sensibilización sobre los conflictos: 15 países aplican marcos de análisis de conflictos y llevan a cabo evaluaciones de las necesidades y planes de recuperación después de los conflictos. Para el ejercicio de 2005, la AIF había dedicado más de \$3.000 millones a asistencia excepcional para situaciones posteriores a un conflicto. Por otra parte, el Fondo para situaciones posteriores a los conflictos ha aprobado desde 1998 un total de \$71,2 millones destinados a 142 donaciones en 38 países y territorios. La mayoría de esas donaciones son ejecutadas por organizaciones de la sociedad civil y organismos de las Naciones Unidas. El 42% del total de esos fondos se ha dirigido a África. Los países más pobres afectados por conflictos también reciben apoyo a través de la Iniciativa en favor de los países de ingreso bajo en dificultades (véanse el Capítulo 3 y [www.worldbank.org/licus](http://www.worldbank.org/licus)).

### Respuesta en casos de desastre

El tsunami que se produjo en el océano Índico el 26 de diciembre de 2004 tuvo efectos devastadores —y desproporcionados— en los pobres. El Banco respondió con rapidez prestando asistencia para planificar la recuperación, ayudando a coordinar el apoyo para la rehabilitación y la recuperación solicitada por las autoridades nacionales y movilizando apoyo financiero.

En un plazo de días, el Banco tenía equipos en la India, Indonesia, Maldivas y Sri Lanka, los cuatro países más gravemente afectados. Los miembros del personal de las oficinas del Banco en los países colaboraron con sus homólogos de los gobiernos y otros asociados, en particular el Banco Asiático de Desarrollo, para evaluar la magnitud de los daños y las pérdidas y formular estrategias de recuperación. En Maldivas, el Banco intervino rápidamente en el país. En Seychelles y en Somalia, donde el Banco no tiene programas en marcha, miembros del personal del Banco en la región prestaron asistencia a los organismos

principales de apoyo y ayudaron a encontrar opciones de financiamiento distintas del Banco. El apoyo del Banco a las actividades de recuperación después del tsunami se inspiró en tres principios: el control de las actividades de recuperación por parte del gobierno, la participación de la comunidad en la evaluación de las necesidades y en el diseño de los programas de recuperación para asegurar que éstos beneficien a los pobres, y la coordinación eficiente entre los miembros de la comunidad de donantes (véase [www.worldbank.org/tsunami](http://www.worldbank.org/tsunami)).

La mitigación de los desastres ocupa un lugar central en la misión de lucha contra la pobreza del Banco, que, desde su creación, ha estado a la vanguardia en ese terreno. Su experiencia en tareas de recuperación y reconstrucción y sus iniciativas encaminadas a promover una gestión más eficaz del riesgo de desastres le permitieron dar una respuesta estratégica y global al tsunami.

Desde 1998 el Banco imparte capacitación y presta asistencia técnica para integrar la reducción del riesgo de desastres en los programas de desarrollo. El personal del Banco y los representantes de los países clientes reciben capacitación en temas relacionados con los desastres, basándose en estudios de casos para promover procesos sostenibles de recuperación y reducir la vulnerabilidad de las comunidades ante futuras situaciones de desastre (véase [www.worldbank.org/hazards](http://www.worldbank.org/hazards)).

Cada vez se reconoce más que los países expuestos a esas situaciones deben adoptar un enfoque más dinámico para la gestión del riesgo de desastres. Así se puso de relieve en una publicación del Banco del año en curso, titulada *Natural Disaster Hotspots*. Dicho enfoque trata de reducir el riesgo antes de que se produzcan los desastres y fortalecer la preparación y la capacidad de respuesta de modo que sea posible utilizar de manera cabal y eficaz los recursos después de una catástrofe. En la mayoría de los casos, la ayuda humanitaria y la asistencia para la reconstrucción no son suficientes para recuperarse totalmente de las consecuencias del desastre. A menudo, la capacidad de absorción es muy débil y sólo llega a desembolsarse una fracción de los fondos asignados, incluso años después del desastre.

Para afrontar esos problemas, el Banco promueve un marco global de gestión de los riesgos. Sus bases son las siguientes: mejor conocimiento de los riesgos de un país y de la magnitud de las pérdidas potenciales, medidas para mitigar los posibles efectos de los desastres y examen de las posibilidades de utilizar de manera más creativa los instrumentos de productos financieros existentes para respaldar anticipadamente los mecanismos de financiamiento de la recuperación.

### Fomento del comercio internacional

El Banco procura promover un sistema de comercio mundial más propicio para el desarrollo económico y ayudar a los países en desarrollo a aprovechar los beneficios del comercio mundial. En el ejercicio de 2005 insistió en que los miembros de la Organización Mundial del Comercio logaran el resultado más ambicioso posible en la actual Ronda de negociaciones comerciales de Doha. Subrayó la importancia que el éxito de la serie de conversaciones tendría para la salud de la economía mundial y la lucha contra la pobreza.

El Banco realiza actividades multilaterales y en los países para apoyar a los clientes en sus estrategias de integración comercial y ayudarles en la transición al entorno que pueda surgir tras la conclusión con éxito de la Ronda de Doha. Esta labor se realiza en tres esferas: apoyo a proyectos de inversión y de



asistencia técnica para que los países puedan identificar los beneficios de las reformas para promover el comercio; ofrecimiento de recursos para respaldar las reformas de la política comercial; generación de los análisis necesarios para prever, determinar y aliviar los costos especiales de ajuste que podrían tener que afrontar los países como consecuencia de la liberalización del comercio multilateral.

En el ejercicio de 2005, el Banco aprobó 15 nuevos proyectos con componentes de promoción del comercio, por un total de \$38 millones, en las esferas de la infraestructura, los servicios, los sistemas financieros y otros sectores de la economía esenciales para promover el comercio y el desarrollo. Ayudó también a varios países a prepararse para su adhesión a la Organización Mundial del Comercio. El Instituto del Banco Mundial organizó 60 actividades docentes relacionadas con el comercio.

En el ejercicio de 2005 el Banco publicó varios informes importantes sobre comercio. En *Global Economic Prospects 2005: Trade, Regionalism, and Development*, se concluye que los acuerdos comerciales regionales pueden mejorar las perspectivas de una rápida reducción de la pobreza, pero sólo si se produce una liberalización unilateral, multilateral y regional del comercio de los países en desarrollo. Otras importantes publicaciones de investigación sobre comercio son el informe *Global Agricultural Trade and Developing Countries* y el *Customs Modernization Handbook*. En los dos últimos años el Banco ha iniciado estudios sobre la forma de mejorar las políticas comerciales y de desarrollar las oportunidades de comercio en más de 50 países (véase [www.worldbank.org/trade](http://www.worldbank.org/trade)).

### **INVERTIR EN LOS POBRES Y POTENCIAR SU CAPACIDAD PARA PARTICIPAR EN EL DESARROLLO**

Las inversiones en educación, salud e igualdad de género son decisivas para alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio. Esas inversiones contribuyen a potenciar la capacidad de las personas para intervenir en decisiones sobre proyectos de desarrollo que influyen en sus vidas y en las de sus familias. La colaboración con organizaciones de la sociedad civil también puede contribuir a que las personas influyan en la forma en que se prestan los servicios locales de educación y salud. El Banco ocupa el primer lugar del mundo en cuanto a inversiones orientadas a potenciar la capacidad de las personas (véase [www.developmentgoals.org](http://www.developmentgoals.org)).

### **Prestar atención prioritaria a los niños y jóvenes**

Casi la mitad de los habitantes del mundo actual tienen menos de 25 años. El 90% de esos jóvenes viven en países en desarrollo. El Banco es el principal suministrador mundial de crédito para la educación y la salud, los dos sectores más directamente relacionados con el bienestar de los niños y los jóvenes. El Banco ha contribuido considerablemente a hacer frente a los problemas de la pobreza, el VIH/SIDA, la nutrición y la protección y el desarrollo social, todos los cuales repercuten en la vida de los jóvenes. En septiembre de 2004, el Banco celebró en Sarajevo la segunda Conferencia Juventud, Desarrollo y Paz, organizada conjuntamente con el Foro Europeo de la Juventud y la Organización Mundial del Movimiento Scout, que representan en total a más de 20 millones de jóvenes y a 28 millones de scouts. Los participantes se reunieron para debatir la forma de colaborar mejor sobre cuestiones de importancia para los jóvenes, y

acordaron establecer una red oficiosa de diálogo e interacción regular.

### Apoyar a la educación

El Banco ayuda a los países que se esfuerzan por lograr el objetivo de la educación primaria universal por conducto de la iniciativa Educación para Todos. También presta apoyo a la generación de conocimientos especializados de alto nivel, esenciales para el crecimiento económico y la competitividad.

En el ejercicio de 2005, el BIRF proporcionó \$356 millones para la educación preprimaria y primaria y \$492 millones para la educación secundaria, profesional y terciaria. Por su parte, la AIF suministró \$297 millones en apoyo de la educación preprimaria y primaria, y \$294 millones en apoyo de la educación preprimaria, secundaria y terciaria. Este financiamiento ayudó, por ejemplo, a ampliar la cobertura de la educación en la primera infancia en la República Árabe de Egipto, particularmente para las familias pobres y para las niñas; a fortalecer la educación rural en la República Kirguisa, y a mejorar la calidad de la educación básica y las posibilidades de acceso de los niños pobres y desfavorecidos en Nepal.

En el plano mundial, la Iniciativa Vía Rápida es el instrumento fundamental para la cooperación y el apoyo de los donantes a la iniciativa Educación para Todos. Al 30 de junio de 2005 se habían movilizado en todo el mundo más de \$900 millones de asistencia oficial para el desarrollo en apoyo de la educación primaria en los 12 primeros países incluidos en la asociación de la Vía Rápida; de esa cifra, \$350 millones correspondían al ejercicio de 2005. En él se pusieron en marcha dos nuevos fondos. El Fondo Catalizador, con compromisos por valor de \$290 millones hasta 2007,

proporciona financiamiento de transición a los países donde se ejecutan programas que cuentan con el respaldo de la Iniciativa Vía Rápida. El Fondo para el desarrollo de programas de educación, para el cual se han comprometido hasta la fecha \$6 millones, ayuda a los países a elaborar programas sectoriales y a fortalecer la capacidad como preparación para recibir apoyo de la Iniciativa Vía Rápida. Será necesario cubrir un importante déficit de financiamiento para lograr unas corrientes sostenibles de fondos hacia los países que ya participan en la Iniciativa, así como hacia muchos otros países cuya participación está prevista en los próximos años (véase [www.worldbank.org/education](http://www.worldbank.org/education)).

### Alcanzar la igualdad de género

Los resultados de la investigación y la experiencia ponen de manifiesto que la ayuda a las mujeres y a los hombres para que participen en el desarrollo en plano de igualdad —con la misma capacidad de decisión y con el mismo acceso a los recursos— acelera el crecimiento económico.

En el ejercicio de 2005, miembros del personal del Banco realizaron estudios económicos y sectoriales sobre los efectos de las trabas para el desarrollo atribuibles a las desigualdades de género. Mediante investigaciones innovadoras en aspectos como el gasto público, las pensiones y la reforma de la tierra, el Banco está creando un fondo de conocimientos prácticos que puede ayudar a los países a abordar los problemas de género.

Cada vez es más frecuente que en el diseño de los proyectos financiados por el Banco se incluya un análisis cualitativo y cuantitativo de las cuestiones de género, particularmente en los sectores de salud, educación y protección social. En los proyectos de





gestión de gobierno, relaciones laborales, reforma judicial y comercio también se empiezan a abordar las cuestiones de género. El Fondo Fiduciario para la incorporación de las cuestiones de género en las actividades, administrado por el Banco y financiado por los gobiernos de los Países Bajos y Noruega, sigue prestando apoyo a proyectos innovadores, incluidos proyectos transregionales como los relacionados con la incorporación de las cuestiones de género en el Parlamento y la integración de las mujeres con discapacidades mediante la atención de la salud comunitaria.

En el ejercicio de 2005, el Banco celebró su primer seminario sobre violencia por motivos de género. También supervisó y evaluó sus progresos en cuanto a la promoción de la igualdad de género. En la publicación *Improving Women's Lives: World Bank Actions since Beijing* se examinan las contribuciones del Banco para mejorar el acceso de las mujeres a los recursos, reducir las disparidades de derechos por causa del género y fortalecer la capacidad de decisión y la potenciación de la mujer. En ese documento se renueva el compromiso del Banco con la Plataforma de Acción de Beijing de 1995 y con los objetivos de desarrollo del milenio (véase [www.worldbank.org/gender](http://www.worldbank.org/gender)).

### **Reducir la mortalidad infantil**

Cada año mueren 10,4 millones de niños antes de alcanzar los cinco años; de ellos, cuatro millones fallecen en su primer mes de vida, y más de tres millones de niños nacen muertos. El 99% de esas muertes se produce en los países más pobres. La mortalidad infantil se redujo rápidamente en los últimos 25 años, pero en el decenio de 1990 se frenaron los progresos en todas partes, y en algunos países la situación se ha deteriorado. La pandemia de VIH/SIDA ha contribuido a esos aumentos en algunos países, especialmente en África (véase el Capítulo 2).

Siguiendo el ritmo actual de progreso, y si no hay una reducción considerable de la mortalidad neonatal, es probable que tan sólo unos pocos países alcancen el objetivo de desarrollo del milenio de reducir, para 2015, la mortalidad infantil a un tercio de su nivel de 1990.

El financiamiento del Banco dirigido al sector de la salud infantil no ha dejado de aumentar. En el ejercicio de 2005, el total de financiamiento fue de \$174,4 millones y \$129 millones únicamente para proyectos en Asia meridional y África. El Banco prosigue su labor de análisis y ha intensificado su diálogo sobre políticas con los países a fin de dar prioridad a la salud infantil, mejorar la prestación de servicios, fortalecer los sistemas de

salud (acelerando los progresos para extender la aplicación de intervenciones económicas que tengan el máximo efecto en la población pobre), reforzar las alianzas entre los sectores privado y público y mejorar las vinculaciones entre los distintos sectores de la atención de la salud (véase [www.developmentgoals.org](http://www.developmentgoals.org)).

### **Mejorar la salud de las madres**

La mortalidad materna es un parámetro importante para medir la salud de las mujeres y un indicador de los resultados de los sistemas de atención de la salud. En el plano mundial, la proporción de partos asistidos por profesionales de salud con la capacitación pertinente ha registrado un ligero aumento: un 1,7% anual entre 1989 y 1999. Con todo, cada año mueren más de 500.000 mujeres por causas relacionadas con el embarazo. La falta de acceso a la atención por personal capacitado, especialmente para los pobres, sigue siendo un obstáculo importante.

El Banco ha hecho de la reducción de la mortalidad materna una de sus prioridades. En el ejercicio de 2005 suministró \$191,6 millones para mejorar la salud materna y reproductiva y \$160 millones a Asia meridional y varios países africanos, que es donde se produce la mayoría de muertes relacionadas con la maternidad. Además de incrementar su apoyo financiero, el Banco ha intensificado sus actividades destinadas a mejorar los sistemas de salud y el financiamiento de los servicios conexos a fin de abordar los problemas de recursos humanos y facilitar el fortalecimiento de la capacidad en gestión de programas y prestación de servicios. El apoyo del Banco en otros ámbitos, como la infraestructura, la educación de las niñas y la igualdad entre los géneros, llevará a acelerar los progresos en la reducción de la mortalidad materna a más largo plazo. El Banco también está estableciendo alianzas estratégicas con objeto de generar un compromiso político para el acceso equitativo a los servicios de salud materna (véase [www.developmentgoals.org](http://www.developmentgoals.org)).

### **Luchar contra las enfermedades transmisibles**

**VIH/SIDA** Con 40 millones de personas infectadas por el VIH y más de 15 millones de huérfanos del SIDA en todo el mundo, el VIH/SIDA continúa frustrando los esfuerzos de desarrollo de muchos países, particularmente en África. El Banco ha dedicado en total más de \$2.500 millones a la lucha contra el VIH/SIDA en 67 países. Presta apoyo a la ampliación de los servicios de prevención, atención, tratamiento y asesoramiento de que



Huérfanos del SIDA en Uganda.



El desarrollo basado en la participación está echando raíces incluso en las naciones más pobres. Proyecto comunitario del Banco Mundial en Haití.

disponen los países y promueve la función de liderazgo a través de sus alianzas mundiales, en especial como patrocinador del Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA.

**Tuberculosis** La tuberculosis resistente a combinaciones de medicamentos se está propagando, particularmente en la región de Europa y Asia central. Esta enfermedad es la infección oportunista más habitual asociada con el VIH, lo cual ha hecho aumentar el número de personas con tuberculosis en muchos países de África. El Banco presta apoyo a la lucha eficaz contra la tuberculosis a través de la iniciativa "Alto a la tuberculosis" y mediante el financiamiento de programas en varios de los 22 países con gran incidencia de la enfermedad. Esas actividades han dado resultados especialmente buenos en China y la India. Los fondos comprometidos por el Banco para la lucha contra la tuberculosis desde 1991 ascienden a más de \$600 millones en más de 30 países.

**Paludismo** Cada año contraen el paludismo más de 500 millones de personas, y 1,1 millones mueren a causa de la enfermedad. En el marco de la Asociación Mundial para Hacer Retroceder el Paludismo, el Banco colabora estrechamente con los países, con organismos asociados y con organizaciones de la sociedad civil, y ha contribuido de manera decisiva a los éxitos de la lucha contra el paludismo registrados en Brasil, Eritrea y Viet Nam. Sin embargo, esa enfermedad sigue suponiendo una carga muy pesada en muchas partes del mundo, y se están propagando formas de este parásito resistentes a la medicación. Reconociendo que los progresos habían sido demasiado lentos y desiguales, en abril de 2005 el Banco puso en marcha un nuevo programa reforzado de lucha contra el paludismo, en conmemoración del Día del Paludismo en África. El objetivo es controlar el paludismo más rápidamente y en mayor escala. El programa reforzado combina el liderazgo nacional, los recursos del Banco y el cofinanciamiento de diversos socios con intervenciones técnicamente apropiadas para la prevención y el tratamiento (véase [www.developmentgoals.org](http://www.developmentgoals.org)).

### Colaborar con la sociedad civil

En el ejercicio en curso el Banco siguió colaborando con la sociedad civil en diversas actividades, que abarcan desde consultas sobre políticas en relación con el examen por el Banco de las industrias extractivas hasta el financiamiento de las iniciativas de la sociedad civil para la prevención del VIH/SIDA en miles de

comunidades africanas. Aumentó la participación de la sociedad civil en las estrategias de lucha contra pobreza y la consulta sobre las estrategias de asistencia a los países, y las organizaciones de la sociedad civil intervinieron en un 72% de los nuevos compromisos del Banco.

El Banco realizó investigaciones y apoyó programas de organizaciones de la sociedad civil para fortalecer la prestación de servicios públicos y mejorar la gestión de gobierno mediante iniciativas locales de supervisión de los propios ciudadanos y formulación de presupuestos basada en la participación. Reciben apoyo miles de organizaciones de la sociedad civil que gestionan iniciativas de desarrollo comunitario, protección del medio ambiente y reconstrucción después de conflictos en casi 100 países. La colaboración del Banco con la sociedad civil en los últimos años se describe en un nuevo informe, titulado *World Bank-Civil Society Engagement: Review of Fiscal Years 2002-2004*.

En el ejercicio de 2005, el Directorio Ejecutivo debatió el documento "Issues and Options for Improving Engagement between the World Bank and Civil Society Organizations", en que se describen cuatro problemas fundamentales y se proponen 10 elementos de acción para mejorar la calidad de la colaboración del Banco con la sociedad civil. En abril de 2005, el Foro sobre política global para la sociedad civil congregó a casi 200 líderes de la sociedad civil, funcionarios gubernamentales, representantes de organismos donantes y funcionarios del Banco de 50 países a fin de debatir formas de mejorar la colaboración entre el Banco y la sociedad civil en todo el mundo. El Banco también celebró conferencias mundiales con distintos grupos de la sociedad civil, como los jóvenes, los sindicatos y las personas con discapacidades (véase [www.worldbank.org/civilsociety](http://www.worldbank.org/civilsociety)).

### HACIA UN DESARROLLO EFICAZ

El Banco está contribuyendo a crear un marco global para el desarrollo eficaz y el logro de los objetivos de desarrollo del milenio, examinando su propia eficiencia institucional y evaluando la eficacia de sus programas.

### El Informe sobre seguimiento mundial

El segundo *Informe sobre seguimiento mundial. Objetivos de Desarrollo del Milenio: Del consenso a una acción más dinámica*, publicado conjuntamente por el Banco y el Fondo Monetario Internacional (FMI), contiene un programa de medidas con cinco puntos que pueden ayudar a los países desarrollados y en



Durante el Año Internacional del Microcrédito de las Naciones Unidas, el Banco ha ayudado a establecer marcos que han permitido ofrecer servicios de ahorro y crédito, como los de México.

desarrollo a cobrar el impulso necesario para alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio. Entre las recomendaciones figuran las siguientes: basar las medidas en estrategias de desarrollo impulsadas por los propios países; mejorar las condiciones para un crecimiento económico más sólido, dirigido por el sector privado; ampliar los servicios de educación y de salud; eliminar los obstáculos al comercio en los países en desarrollo y los países desarrollados; aumentar considerablemente el nivel y la eficacia de la ayuda, duplicando como mínimo dicho nivel en los próximos cinco años y ajustando el ritmo de aumento de la ayuda a la capacidad de absorción de los receptores, y mejorar la calidad de la ayuda. Deberá insistirse sobre todo en acelerar los progresos en África, la región más alejada del logro de los objetivos (véase [www.worldbank.org/globalmonitoring](http://www.worldbank.org/globalmonitoring)).

### Gestión orientada a los resultados

Actualmente, la necesidad de utilizar la información para mejorar la adopción de decisiones y orientar los procesos de desarrollo dirigidos por los países hacia objetivos claramente definidos ocupa un lugar especialmente destacado en el programa mundial de actividades de desarrollo. En el ejercicio de 2005 se concluyó la fase experimental de la metodología de la estrategia de asistencia a los países basada en los resultados, y el Directorio examinó un documento en que se hacía balance de esa actividad. Prosiguieron las actividades encaminadas a fortalecer la capacidad estadística en los países, y se formuló el sistema de medición de los resultados de la decimocuarta reposición de los recursos de la AIF (para más información sobre la AIF, véase el Capítulo 3). En el plano mundial, el Banco coordinó la preparación de un manual sobre la gestión orientada a los resultados en términos de desarrollo, en colaboración con la iniciativa conjunta sobre gestión orientada a los resultados (véase [www.worldbank.org/sourcebook.html](http://www.worldbank.org/sourcebook.html)).

### Mayor eficiencia interna

El examen por el Banco de la eficacia de sus unidades operacionales tenía por objeto encontrar formas de mejorar su desempeño en un contexto exterior en continuo cambio, en el que las demandas de los clientes son cada vez más heterogéneas. En él se estudiaba el modelo de prestación de servicios del Banco a los clientes, la eficacia de sus redes temáticas, así como cuestiones relacionadas con la descentralización, la dotación de personal y la competencia de sus funcionarios.

En el Foro Estratégico anual del Banco, al que asisten funcionarios de nivel superior, se debatieron y apoyaron las conclusiones del examen. Entre las recomendaciones que se están examinando se incluyen las siguientes: medios para fortalecer los servicios del Banco a sus clientes y su labor en cuestiones de alcance mundial, opciones para continuar la descentralización del Banco y posibilidades de incrementar la eficacia de las redes temáticas mediante la gestión estratégica de las competencias del personal, un mayor intercambio de conocimientos y una menor superposición de los mandatos.

### Promover la reforma presupuestaria

La reciente iniciativa de reforma presupuestaria del Banco, puesta en marcha en el ejercicio de 2005, complementa las mejoras hechas en los últimos años y viene a apoyar el objetivo a largo plazo del Banco de concentrarse en los resultados. La adopción de decisiones estratégicas de la institución y de sus unidades, así como la gestión del desempeño, estarán impulsadas cada vez más por un proceso de establecimiento de objetivos estratégicos claros y el despliegue de recursos para lograr los efectos deseados. Los tres objetivos esenciales de la reforma son fortalecer el nuevo marco presupuestario plurianual, dotar a la administración de la flexibilidad y los medios para una gestión eficaz, y hacer que la administración esté obligada a rendir cuentas de su actuación. Se simplificarán los procesos de planificación y supervisión de las actividades y se pasará gradualmente de la búsqueda de objetivos absolutos al término de cada ejercicio económico a una gestión de los recursos en constante mejora con miras al logro de objetivos a mediano plazo.

Un elemento principal del nuevo sistema es el contrato de estrategia y desempeño, en que se resume la dirección estratégica de cada unidad, se explican las soluciones de compromiso y las decisiones que deberá adoptar a la hora de asignar sus recursos, se tratan los riesgos a que se enfrenta al procurar sus objetivos y se definen indicadores básicos de desempeño, que se utilizarán para hacer un seguimiento de los resultados y del desempeño.

### Simplificar los procesos del Banco

El Banco continuó a lo largo del ejercicio su programa de simplificación y modernización de sus instrumentos, procesos y políticas. Los préstamos para fines de ajuste estructural recibieron la nueva denominación de *financiamiento para políticas de desarrollo*, a fin



Participantes en el centro de la GDLN en Guizhou (China).

de destacar y reflejar el protagonismo de los países y respaldar los esfuerzos de los gobiernos clientes del Banco para satisfacer las necesidades de sus países. Los documentos y procedimientos se modificaron para permitir una tramitación más rápida, de manera que los prestatarios reciban los fondos y puedan atender las necesidades con mayor prontitud. Como parte de su labor de apoyo a las nuevas formas de enfocar sus actividades, el Banco comenzó a aplicar una nueva política relativa a los requisitos en materia de gastos, que facilita el financiamiento de los gastos que los prestatarios deben efectuar para ejecutar los proyectos (véase [www1.worldbank.org/operations/eligibility](http://www1.worldbank.org/operations/eligibility)).

El Banco también ha comenzado a simplificar y modernizar los instrumentos jurídicos en que se basan los préstamos del BIRF y los créditos y donaciones de la AIF, con miras a aclarar su contenido, facilitar las negociaciones con los países miembros y armonizarlos, con el tiempo, con los instrumentos jurídicos de otras instituciones financieras internacionales.

La simplificación es un proceso permanente. Ahora se insiste sobre todo en la ejecución, pero el Banco seguirá adaptando sus políticas, procedimientos e instrumentos según sea necesario para atender las nuevas necesidades de los prestatarios.

### Armonización con otros donantes

En el ejercicio de 2005, el Banco contribuyó a organizar el Foro de Alto Nivel sobre la eficacia de la ayuda, que se celebró en París. En él se reunieron 620 participantes en representación de 90 países donantes y asociados, 27 instituciones de ayuda y diversas organizaciones de la sociedad civil, y se aprobó la Declaración de París, en que las partes se comprometían a introducir mejoras en los siguientes frentes: protagonismo, armonización, coordinación, resultados y responsabilidad mutua. También se llegó a un acuerdo sobre 12 indicadores para la supervisión de los progresos; los objetivos para 2010 se fijarán en septiembre de 2005.

El apoyo del Banco basado en la puesta en común de sus fondos y los de otros donantes y gobiernos mediante mecanismos conjuntos, a menudo en el marco de planteamientos sectoriales y programáticos, ascendió en el ejercicio de 2005 a \$773 millones en nueve proyectos, entre los que se incluían actividades de apoyo al sector de salud en Bangladesh y Nepal y a la educación en Marruecos y Viet Nam. El Banco también coordinó con otros donantes 17 créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza por valor de \$1.400 millones, entre ellos, créditos para Etiopía, Ghana y Rwanda, y colaboró con otros donantes para preparar análisis de evaluación de la pobreza y la gestión de gobierno, así como diagnósticos fiduciarios en Kenya, la República Unida de Tanzania y varios

países de América Central (véase [www.aidharmonisation.org](http://www.aidharmonisation.org) y [www.countryanalyticwork.net](http://www.countryanalyticwork.net)).

### Mayor transparencia

El ejercicio de 2005 marcó un hito para el programa de transparencia y libre acceso a la información del Banco. En marzo, el Directorio aprobó varias modificaciones de la política de libre acceso a la información del Banco que ampliarán y simplificarán la divulgación de información, lo cual supone una reafirmación del compromiso del Banco con la transparencia de sus actividades. Entre las modificaciones figuraban la adopción de una política unificada de divulgación de información sobre las estrategias de asistencia a los países para el BIRF y la AIF; la publicación de las actas de las reuniones del Directorio (excepto las de sesiones ejecutivas), el manual del personal, el documento presupuestario y el documento sobre remuneración del personal, y la simplificación del procedimiento de autorización de la divulgación.

En este ejercicio también se adoptaron políticas más abiertas sobre la divulgación de los documentos sobre financiamiento para políticas de desarrollo y de los indicadores de la evaluación de las políticas e instituciones nacionales (CPIA). Esos indicadores representan una evaluación de la calidad del marco político e institucional de un país y de su capacidad para fomentar un crecimiento sostenible para la reducción de la pobreza y utilizar con eficacia la asistencia para el desarrollo (véase la parte dedicada a "Integridad institucional" en el presente capítulo, y la dedicada a "Países de ingreso bajo en dificultades", en el Capítulo 3).

### Evaluación de la labor del Banco

El Departamento de Evaluación de Operaciones (DEO), del Banco Mundial, es una unidad independiente que responde directamente ante el Directorio Ejecutivo del Banco. Sus evaluaciones tratan de garantizar la rendición de cuentas, proporcionar una base objetiva para evaluar la labor del Banco y permitir que sus funcionarios aprendan de la experiencia.

El *Examen anual de la eficacia en términos de desarrollo* de 2003, realizado por el DEO, puso de manifiesto que los países en desarrollo han mejorado sus políticas. Además, los países cuyas políticas progresaron a lo largo del período de 1999–03 crecieron en general a un ritmo dos veces superior al de los países que no habían avanzado en ese sentido. No obstante, para reducir la pobreza no basta con el crecimiento. El Examen de 2004 reveló que la estrategia de reducción de la pobreza del Banco hace hincapié acertadamente en el crecimiento y en los aspectos sociales del desarrollo, aunque tal vez no conceda suficiente importancia a sectores transversales y complementarios, como la infraestructura, el desarrollo rural y urbano y el medio ambiente.

El DEO ha evaluado actividades muy diversas relacionadas con el desarrollo y la lucha contra la pobreza. En un examen de las evaluaciones de la asistencia a los países se concluyó que los resultados más positivos se obtienen con programas adaptados al contexto del país. El Banco debe mejorar su conocimiento de los países y vincular más estrechamente sus programas de asistencia a los progresos de las reformas nacionales.

En el examen de los programas mundiales realizado por el DEO se puso de relieve que el Banco aprovecha su ventaja comparativa con más eficacia en el plano mundial que en el nacional. Por otro lado, las vinculaciones entre los programas mundiales y las operaciones del Banco en los países son insuficientes.

Una evaluación realizada conjuntamente con la Oficina de Evaluación Independiente del FMI reveló que el proceso de la estrategia de lucha contra la pobreza ha ayudado a que los interesados de los países de ingreso bajo prestaran más atención a la pobreza, a los resultados y a un marco general para la gestión de la ayuda. Sin embargo, en muchos casos los países se han dedicado más a llenar los documentos que les dan acceso a los recursos que a mejorar sus actividades de lucha contra la pobreza.

Por último, el DEO evaluó la pertinencia y la eficacia del apoyo del Banco al fortalecimiento de la capacidad del sector público en África. Su conclusión fue que el Banco obtiene resultados muy diferentes en los distintos sectores y países. Según el informe, la mayor parte del apoyo al fortalecimiento de la capacidad se diseña y se gestiona proyecto por proyecto, por lo que es difícil captar aspectos intersectoriales y aprovechar las experiencias de las diferentes operaciones.

### **PROYECCIÓN HACIA LOS CLIENTES**

En este ejercicio, el Banco ha ampliado su proyección y las posibilidades de acceso en los países clientes mediante diversas iniciativas, entre ellas, la expansión de sus centros de información pública en todo el mundo. También puso en marcha varios recursos de información basados en la Web, y continuó su labor por conducto de la Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo (GDLN) (véase el Recuadro 1.2).

### **Servicios de información sobre el desarrollo en los países clientes**

La transparencia, la rendición de cuentas y el intercambio de información promueven el buen gobierno y son esenciales para el desarrollo sostenible. Para fomentar esos tres aspectos, el Banco Mundial fortalece sus centros de información pública y los servicios correspondientes en todo el mundo. Al proporcionar acceso a la información sobre los proyectos del Banco y sobre el desarrollo en general, los centros estimulan la participación pública en el diálogo y ayudan a los ciudadanos a adoptar decisiones fundamentadas sobre cuestiones que afectan sus vidas. En 2004 más de 90.000 personas utilizaron los servicios de información pública, y se espera que esta cifra se triplique en 2005.

Los centros de información pública están ubicados en 75 capitales de todo el mundo. Su personal ayuda a los visitantes a encontrar información utilizando diversos métodos, en función de las tecnologías de que se disponga. También responde a solicitudes de información del público, atiende sus inquietudes y organiza seminarios, diálogos, servicios de información en directo a través de la Web y programas radiofónicos que tratan de temas relacionados con el desarrollo. En los lugares donde el acceso a la Internet todavía es limitado, el Banco, en colaboración con las instituciones de educación locales, ha establecido más de 60 centros de conexión por satélite para proporcionar acceso a la información en todo el país.

En el ejercicio de 2005 se establecieron cinco nuevos centros de información sobre el desarrollo, que funcionan como puntos de intercambio de información sobre las actividades de desarrollo de distintas organizaciones, incluido el Banco. Estas alianzas entre el Banco, otros bancos multilaterales de desarrollo, organizaciones de la sociedad civil, instituciones académicas y organismos gubernamentales están haciendo realidad el objetivo de difundir



e intercambiar información decisiva para la sostenibilidad del desarrollo (véase [www.worldbank.org/publicinformation](http://www.worldbank.org/publicinformation)).

### **El sitio *Client Connection* en la Web**

*Client Connection*, sitio seguro de la Web destinado a los prestatarios y los organismos que ejecutan proyectos del Banco Mundial, se puso en marcha en septiembre de 2003 para promover la adopción de decisiones fundamentadas y reducir los costos que implican las operaciones con la institución. Desde entonces, se han registrado en el servicio más de 4.000 usuarios de más de 130 países. Los usuarios pueden acceder a información pública del Banco y a información segura sobre sus carteras de préstamos, así como comprobar el estado de sus transacciones de adquisición, desembolso y reembolso mediante una interfaz de fácil utilización y centrada en las necesidades del cliente.

Los comentarios recibidos de manera informal y las encuestas hechas a los clientes ponen de manifiesto un alto grado de satisfacción con el servicio, cuyas tasas de utilización diaria no han dejado de aumentar. Los clientes agradecen la transparencia del sitio en la Web y la facilidad de acceso a la información sobre sus carteras, y muchos de ellos comunican que el servicio les ha permitido aumentar la eficiencia y reducir los costos. En los próximos años se agregarán nuevos componentes, que permitirán realizar en línea solicitudes de retirada de fondos de préstamos y otras transacciones financieras (véase <http://clientconnection.worldbank.org>).

- “Los desafíos que afrontamos hoy en el Caribe son los mismos que afrontaba África hace 10 años”, afirmó Nancy George, presidenta del Comité Directivo sobre el VIH/SIDA de la Universidad Técnica de Jamaica, en una videoconferencia que puso en contacto a profesionales de la salud en el Centro de Jamaica de la Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo (GDLN) con colegas de Barbados, Ghana, Santa Lucía, República Unida de Tanzania y Uganda. “Es mucho lo que podemos aprender de su experiencia”.
- Federico Macaranas, director ejecutivo del Centro de Políticas del Instituto Asiático de Gestión, y sus colegas en Filipinas se pusieron en contacto con expertos de cuatro países para debatir formas de mejorar la recogida de datos. “La Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo nos permite reunir conocimientos de todo el mundo”, dijo. Las tecnologías y los métodos de aprendizaje interactivos permiten que los profesionales dedicados a tareas de desarrollo que se hallan en distintos lugares se comuniquen como si estuvieran en la misma habitación.

La Red es una alianza mundial de más de 70 centros de educación en más de 60 países. En el ejercicio de 2005 más de 35.000 personas de todo mundo recurrieron a ella en más de 900 actividades basadas en videoconferencias para conocer las iniciativas de otros en la lucha contra la pobreza. Responsables de la formulación de políticas coordinaron sus actividades de ayuda humanitaria en Côte d’Ivoire; alcaldes de Bosnia y Herzegovina siguieron un curso de prestación de servicios básicos a la población pobre; empresas privadas de ocho países de América Latina debatieron su responsabilidad social, y miembros de pueblos indígenas de Alaska, Perú y Filipinas trataron de la pobreza rural.

Cuando se puso en marcha la Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo en junio de 2000, James D. Wolfensohn, a la sazón presidente del Banco Mundial, declaró lo siguiente: “Esto representa el fin de la geografía que nosotros conocemos”. Gracias a la Red, la distancia ya no supone una limitación para la transferencia de conocimientos y experiencias entre quienes los poseen y quienes los necesitan (véase [www.gdln.org](http://www.gdln.org)).

### Sitios en la Web en distintos idiomas

El sitio público del Banco en la Web, que recibe más de 1,5 millones de visitas al mes, se ha convertido en una vía fundamental de comunicación y difusión de conocimientos. Aproximadamente un tercio de los visitantes del sitio en la Web son de países que no utilizan el idioma inglés y constituyen el segmento de usuarios de los servicios en línea del Banco que crece con más rapidez. En un intento de atender mejor a esos clientes y de apoyar el nuevo marco de traducción, en el ejercicio de 2005 el Banco puso en marcha el proyecto piloto de Web multilingüe, que supuso la creación de un nuevo sitio institucional en la Web en francés y la ampliación de los sitios existentes en árabe y español, para introducir otros materiales además de la información regional. Tres meses después de que volvieran a ponerse en marcha los sitios en la Web, el número de visitas se duplicó en los sitios árabe y francés, y creció un tercio en el español. El Banco también mantiene sitios en la Web en ruso y en chino (véase [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)).

### Sitio para los jóvenes en la Web

El sitio denominado *Youthink!* es el recurso en línea del Banco Mundial sobre asuntos mundiales y de desarrollo dirigido a los estudiantes, los adolescentes y los niños. Con un contenido redactado de forma apropiada a la edad, *Youthink!* aborda cuestiones de desarrollo explorando temas de interés para los jóvenes y con

los que éstos puedan identificarse. *Youthink!* invita también a los jóvenes a dar a conocer sus ideas, opiniones y experiencias enviando material que pueda publicarse en el sitio Web (véase <http://youthink.worldbank.org>).

### Sitio web del Centro sobre el SIDA para los medios de comunicación

Una iniciativa innovadora que el Banco puso en marcha en el ejercicio de 2005 es el Centro sobre el SIDA para los medios de comunicación, cuyo propósito es proporcionar a los periodistas de los países en desarrollo una fuente mundial donde encontrar las noticias, la información y los análisis más recientes sobre el VIH/SIDA, y contribuir así a mejorar la exactitud, calidad y eficacia de sus noticias sobre la enfermedad y cuestiones conexas. El valor de ese sitio en la Web se basa en su amplia coalición de colaboradores participantes, entre los que figuran los siguientes: BBC Trust, Iniciativa Internacional por una Vacuna contra el SIDA, InterNews, Johns Hopkins Bloomberg School of Public Health, Kaiser Family Foundation, UnMundo, Panos Institute, PlusNews (dirigido por la Red Integrada de Información Regional de las Naciones Unidas), Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA), Organización Mundial de la Salud y una lista cada vez más larga de asociaciones regionales de periodistas (véase [www.aidsmedia.org](http://www.aidsmedia.org)).



## REGIONES Y OFICINAS DEL BANCO MUNDIAL Y PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO

En la actualidad, el Banco Mundial tiene más de 100 oficinas en todo el mundo. Su mayor presencia en los países clientes le está ayudando a conocerlos mejor, a establecer una relación de colaboración más estrecha con ellos y a proporcionarles servicios con más rapidez. La gestión de las tres cuartas partes de los préstamos pendientes de reembolso está en manos de directores a cargo de operaciones destacados en oficinas del Banco fuera de su sede en la ciudad de Washington. El 30% del personal trabaja actualmente en las oficinas en los países.



Este mapa refleja los siguientes cambios ocurridos en el ejercicio de 2005: la República Checa dejó de formar parte del grupo de países prestatarios y Libia ahora puede recibir financiamiento del BIRF.

### ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

Ejercicio de 2005 | Nuevos compromisos  
BIRF | \$1.212,1 millones  
AIF | \$71,5 millones  
Cartera de proyectos | \$5.900 millones

### EUROPA Y ASIA CENTRAL

Ejercicio de 2005 | Nuevos compromisos  
BIRF | \$3.588,6 millones  
AIF | \$504,9 millones  
Cartera de proyectos | \$15.800 millones

### ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO

Ejercicio de 2005 | Nuevos compromisos  
BIRF | \$1.809,8 millones  
AIF | \$1.073,5 millones  
Cartera de proyectos | \$19.900 millones

### ASIA MERIDIONAL

Ejercicio de 2005 | Nuevos compromisos  
BIRF | \$2.095,9 millones  
AIF | \$2.897,4 millones  
Cartera de proyectos | \$18.200 millones

### ÁFRICA

Ejercicio de 2005 | Nuevos compromisos  
BIRF | \$0 millones  
AIF | \$3.887,5 millones  
Cartera de proyectos | \$16.500 millones





# ÁFRICA

La economía de África creció un 4,4% en 2004, y prácticamente todos los países registraron tasas de crecimiento positivas. Según las proyecciones, la región crecerá un 4,1% en 2005 a medida que los beneficios de las reformas del pasado y un entorno más pacífico continúen contribuyendo a la expansión de la actividad económica. Por otro lado, la región debe hacer frente a graves desafíos. Más de 314 millones de africanos viven con menos de \$1 al día, casi dos veces más que en 1981. En este continente se encuentran 34 de los 48 países más pobres del mundo y 24 de los 32 países con índices más bajos de desarrollo humano. La pandemia del VIH/SIDA cuesta a África un 1% del crecimiento per cápita al año, mientras que el paludismo provoca la muerte de unos 2.800 africanos al día (véase [www.aidsmedia.org](http://www.aidsmedia.org)).

Durante el año pasado se consiguieron algunos avances hacia el objetivo del desarrollo humano, pero los desafíos continúan siendo colosales. Para hacerles frente, en el ejercicio de 2005 se pusieron en marcha varias iniciativas mundiales de desarrollo. Entre ellas destacan por su importancia los llamamientos en favor de la duplicación de la ayuda, un comercio más equitativo y un mayor alivio de la deuda.

Desde el establecimiento de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y el mecanismo de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), los países africanos son mucho más protagonistas de su propio desarrollo. Tanto la NEPAD como los DELP están basados en los siguientes principios: asociaciones con los donantes, flujos financieros fiables, resultados cuantificables, potenciación de los pobres, participación de la sociedad civil y comunidades locales y obligación de los gobiernos receptores de rendir cuenta a sus ciudadanos. El Banco ha ratificado el informe de la Comisión para África, en que se hace hincapié en el crecimiento económico acelerado y la participación de los pobres en la expansión económica.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El Banco Mundial es el mayor proveedor de asistencia para el desarrollo a África, y en los cinco últimos años ha incrementado ese apoyo de manera espectacular. El financiamiento de la AIF en el ejercicio de 2005 sumó \$3.900 millones, es decir, un aumento de más del 80% con respecto al ejercicio de 2000, y la cifra de desembolsos fue de \$4.000 millones, más del doble

## ÁFRICA: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	700 millones
Crecimiento de la población:	2%
Esperanza de vida al nacer:	46 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	101
Tasa de alfabetización de las niñas:	77%
INB per cápita en 2004:	\$600
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	25,2 millones

TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005	TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005
Nuevos compromisos	Desembolsos
BIRF \$0 millones	BIRF \$24,1 millones
AIF \$3.887,5 millones	AIF \$3.994,6 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2005: \$16.500 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer y la mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos corresponden a 2003; la tasa de alfabetización de las niñas corresponde al año más reciente disponible de 2000 a 2002; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2004* (ONUSIDA, julio de 2004); los otros indicadores corresponden a 2004 y están tomados de la Base de datos de *World Development Indicators*.

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Angola	Congo, República del	Guinea	Mauricio	República Unida de	Sudáfrica
Benin	Congo, República	Guinea-Bissau	Mauritania	Tanzanía	Sudán
Botswana	Democrática del	Guinea Ecuatorial	Mozambique	Rwanda	Swazilandia
Burkina Faso	Côte d'Ivoire	Kenya	Namibia	Santo Tomé y	Togo
Burundi	Eritrea	Lesotho	Níger	Príncipe	Uganda
Cabo Verde	Etiopía	Liberia	Nigeria	Senegal	Zambia
Camerún	Gabón	Madagascar	República	Seychelles	Zimbabue
Chad	Gambia	Malawi	Centroafricana	Sierra Leona	
Comoras	Ghana	Malí		Somalia	

que en el ejercicio de 2000. África recibió también \$3.100 millones en concepto de socorro de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) (véase el Capítulo 3).

La estrategia del Banco para ayudar a África se recoge en el Marco Estratégico de Asistencia de la AIF a África, basado en el informe *Can Africa Claim the 21st Century?* El Marco tiene como principal objetivo reducir los conflictos, mejorar la gestión de gobierno, incrementar el crecimiento económico, fomentar la competitividad y el comercio y mejorar la eficacia de la ayuda. La estrategia se complementa con una visión de "realismo esperanzado" sobre la capacidad de África de reducir la pobreza. Esta visión se centra en cinco esferas: desarrollo del sector privado, mayor integración regional, fortalecimiento de la capacidad, duplicación de los flujos de ayuda y crecimiento de la parte de África en el comercio mundial.

En junio de 2005, el Banco patrocinó una conferencia en Ciudad del Cabo (Sudáfrica) para examinar el desafío que representa el financiamiento de las enormes necesidades de infraestructura de África. Participaron más de 200 autoridades públicas, expertos financieros y representantes del sector privado y de la sociedad civil (véanse también los informes anuales de la Corporación Financiera Internacional (CFI) y del Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (OMGI)).

### REDUCCIÓN DE CONFLICTOS

Según las estimaciones, los conflictos costaron a los países africanos afectados un 2,2% del crecimiento económico cada año. En colaboración con la NEPAD, el Banco está tratando de conseguir la paz y la estabilidad, requisitos necesarios para que los países de la región puedan atraer inversión extranjera y aumentar sus exportaciones.

En el ejercicio de 2005 el Banco aportó asistencia a 17 países afectados por conflictos y países de ingreso bajo en dificultades (véase el Capítulo 3). Procuró también aumentar la transparencia y reducir los incentivos al comercio ilegal de productos asociados con los conflictos, como petróleo, gas, diamantes, madera y metales preciosos.

Un objetivo fundamental de la NEPAD es ayudar a conseguir Estados capaces y eficientes que ofrezcan servicios básicos, promuevan la equidad y la seguridad y creen un entorno propicio para la inversión y la creación y distribución de la riqueza, en particular mediante mecanismos de examen colegiado. Para promover este objetivo, el Banco destina más del 20% de sus nuevas actividades de financiamiento a la gestión del sector

público. Sus intervenciones abarcan esferas como la gestión de los gastos, la reforma de la administración pública, la descentralización, los mecanismos de rendición de cuentas y la reforma jurídica y judicial.

El Banco ofrece también donaciones para estimular la Asociación para el Fortalecimiento de las Capacidades en África y asistencia para el establecimiento de institutos africanos de ciencia y tecnología, que tratan de incrementar el avance científico y técnico mediante planteamientos regionales.

### CRECIMIENTO ECONÓMICO, COMPETITIVIDAD Y COMERCIO

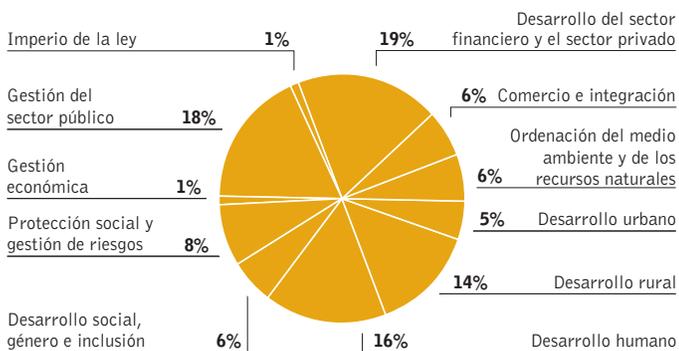
En el pasado decenio, 15 países africanos consiguieron un crecimiento económico medio del 5% al año, pero su éxito no bastó para compensar el continuo descenso de la parte de África en el comercio mundial. La expansión del comercio requiere



GRÁFICO 2.1

**ÁFRICA**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$3.900 MILLONES)



fortalecimiento del sector agrícola, que da empleo al 70% de la mano de obra de África y representa el 40% de sus exportaciones. El Banco está promoviendo esfuerzos para alcanzar el objetivo del Programa de Desarrollo Global de la Agricultura Africana, de la NEPAD, de aumentar la producción agrícola un 6% anual hasta el año 2015. Está colaborando para liberalizar el comercio intrarregional, introducir los mercados de capital, eliminar los aranceles escalonados que penalizan a los productos africanos y llevar a buen término la Ronda de Doha de negociaciones comerciales.



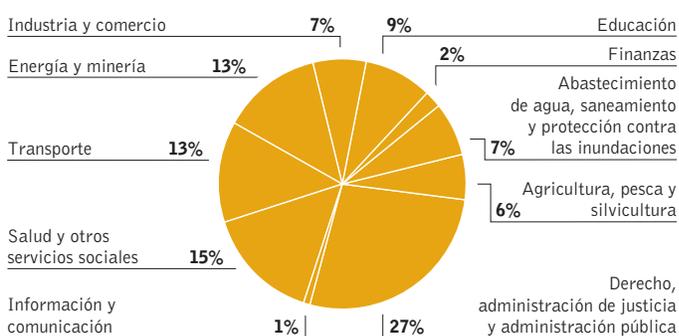
**INTEGRACIÓN REGIONAL**

Con 15 economías sin litoral y un producto interno bruto equivalente al de Bélgica, África necesita una integración regional más eficaz para poder prosperar. En julio de 2004, el Banco estableció un Departamento de Integración Regional que financiará proyectos piloto en varios países por un valor aproximado de \$500 millones para el ejercicio de 2007. Desde el ejercicio de

GRÁFICO 2.2

**ÁFRICA**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$3.900 MILLONES)



2001, el Banco ha respaldado 11 proyectos semejantes por un total próximo a los \$550 millones. En esos programas se contemplan aspectos como la facilitación del comercio, los planteamientos regionales del VIH/SIDA, el desarrollo del sector privado, los sistemas regionales de energía eléctrica, las telecomunicaciones, el transporte, la educación y salud terciaria, la investigación agrícola, las plagas migratorias, la seguridad alimentaria, las cuestiones ambientales transnacionales y la vulnerabilidad de las comunidades rurales a los acontecimientos atmosféricos.

**FORTALECIMIENTO DEL SECTOR PRIVADO**

El sector privado puede ser el motor del crecimiento y la creación de empleo, pero para que ese potencial se haga realidad es preciso cambiar las condiciones para el funcionamiento de las empresas. África es un lugar de alto costo y fuerte riesgo para los negocios, según el informe del Banco *Doing Business in 2005*. En consecuencia, recibió sólo \$9.000 millones de los \$135.000 millones mundiales de inversión extranjera directa en 2003. Para que África resulte más atractiva a los inversionistas extranjeros, el Banco está promoviendo asociaciones constructivas y prácticas entre el sector privado y los gobiernos nacionales de África. Facilita también planteamientos innovadores del financiamiento. Por ejemplo, el Banco, la CFI y el OMGI están colaborando para respaldar una mayor participación privada en los proyectos prioritarios de infraestructura. El Banco y la CFI han comenzado también conjuntamente una iniciativa en favor de las microempresas y las pequeñas y medianas empresas.

**SIMPLIFICACIÓN Y ARMONIZACIÓN DE LA AYUDA**

África requiere un aumento considerable de la asistencia para alcanzar el crecimiento económico anual del 7% necesario con el fin de alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio, realizar inversiones anuales de \$17.000 millones en infraestructura y financiar los \$2.100 millones necesarios para conseguir el objetivo de la iniciativa Educación para Todos. El Banco, que preside la Asociación Estratégica para África, está tratando de simplificar, armonizar y reducir el costo que supone la ayuda a África. Insta a los socios internacionales a hacer realidad su promesa en la Cumbre de Monterrey de 2003 de aumentar la asistencia en \$12.000 millones al año y a cumplir los compromisos contraídos en el informe de la Comisión para África.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ÁFRICA, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2000–05**  
 MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	53,7	261,5	46,4	37,2	371,5	232,0
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	466,7	625,8	780,7	383,6	810,9	768,2
Desarrollo humano	208,5	399,4	739,0	811,4	618,2	620,2
Desarrollo rural	151,8	296,3	329,2	384,1	360,7	537,2
Desarrollo social, género e inclusión	210,5	491,8	347,4	420,0	374,3	221,8
Desarrollo urbano	154,9	206,1	279,6	425,5	261,2	211,4
Gestión del sector público	495,3	429,6	851,9	432,4	818,5	708,0
Gestión económica	78,2	138,5	138,7	37,8	67,8	46,5
Imperio de la ley	26,7	34,0	22,5	34,5	28,3	30,9
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	172,4	110,0	159,9	227,0	195,3	217,2
Protección social y gestión de riesgos	140,5	376,4	98,3	543,7	209,2	294,3
<b>Total</b>	<b>2.159,1</b>	<b>3.369,6</b>	<b>3.793,5</b>	<b>3.737,2</b>	<b>4.115,9</b>	<b>3.887,5</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	155,9	357,8	112,2	296,3	360,8	276,2
Agricultura, pesca y silvicultura	111,5	212,0	210,4	303,4	268,5	215,3
Derecho, administración de justicia y administración pública	838,2	880,8	906,9	721,8	1.004,0	1.077,5
Educación	189,8	209,5	472,6	423,6	362,9	369,0
Energía y minería	176,3	198,0	490,3	324,4	365,8	509,5
Finanzas	118,4	200,1	192,8	67,2	165,7	68,6
Industria y comercio	104,7	170,6	266,7	92,7	95,4	253,8
Información y comunicación	17,3	21,1	33,8	41,4	52,9	20,0
Salud y otros servicios sociales	183,1	889,9	616,6	775,9	723,1	590,3
Transporte	263,9	229,8	491,1	690,5	716,6	507,2
<b>Total</b>	<b>2.159,1</b>	<b>3.369,6</b>	<b>3.793,5</b>	<b>3.737,2</b>	<b>4.115,7</b>	<b>3.887,5</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	97,7	0,0	41,8	15,0	0,0	0,0
A la AIF	2.061,4	3.369,6	3.751,6	3.722,2	4.115,7	3.887,5

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



# ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO

La economía de la región de Asia oriental y el Pacífico está creciendo con rapidez, y la pobreza de ingreso está disminuyendo. En 2004, la región creció un 8,5%, que explicó un tercio del crecimiento del comercio mundial. El número de personas de Asia oriental que vive con menos de \$2 al día bajó aproximadamente 250 millones entre 1999 y 2004, período en el que se registró un aumento de la población de 80 millones. Los países de la región van camino de alcanzar el objetivo de desarrollo del milenio relativo a la reducción de la pobreza, aunque hay una gran divergencia en el ritmo de ese progreso entre unos países y otros y dentro de cada país.

China continúa ejerciendo una fuerte influencia económica a través del comercio y las redes de producción transfronterizas. Su crecimiento ha ayudado a consolidar la integración económica dentro de Asia oriental y ha robustecido la integración regional en la economía mundial. Muchos países están considerando la forma de multiplicar la oportunidad que presenta China al mismo tiempo que tratan de resolver los desafíos.

Es probable que los altos precios de los recursos naturales, en particular del petróleo, frenen algo el crecimiento en el año próximo. Otros riesgos amenazan también con reducir el ritmo de crecimiento. En algunos países, la corrupción es un obstáculo a la

inversión, y representa una pesada carga para la población pobre y vulnerable. Para que se mantenga la tasa de crecimiento, habrá que prestar más atención a la conservación del medio ambiente, la gestión de los recursos naturales, el ofrecimiento de mayores y mejores servicios de infraestructura, la mejora de los mercados de capital y el fortalecimiento continuado de las instituciones responsables de gestionar la economía. Como hizo patente el devastador terremoto y tsunami de diciembre de 2004, la región es también vulnerable a crisis repentinas de origen natural o externo, lo que complica el desafío de mantener la estabilidad y el crecimiento.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

La estrategia general del Banco para la región trata de respaldar el crecimiento económico de amplia base, promover el comercio y la integración regional y mundial, mejorar las condiciones para el sistema de gobierno tanto en el plano nacional como subnacional, incrementar la estabilidad social y alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio. Para contribuir al logro de esos objetivos, el Banco aprobó \$2.900 millones para la región en el ejercicio de 2005, \$1.100 millones en donaciones y créditos de la AIF y \$1.800 millones en préstamos del BIRF. Se firmaron contratos de

## ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	1.900 millones
Crecimiento de la población:	0,8%
Esperanza de vida al nacer:	70 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	32
Tasa de alfabetización de las niñas:	98%
INB per cápita en 2004:	\$1.280
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	2,3 millones

TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005	TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005
Nuevos compromisos	Desembolsos
BIRF \$1.809,8 millones	BIRF \$1.837,4 millones
AIF \$1.073,5 millones	AIF \$685,0 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2005: \$19.900 millones

Nota: Los datos sobre la esperanza de vida al nacer y la mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos corresponden a 2003; la tasa de alfabetización de las niñas corresponde al año más reciente disponible de 2000 a 2002; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2004* (ONUSIDA, julio de 2004); los otros indicadores corresponden a 2004 y están tomados de la Base de datos de *World Development Indicators*.

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Camboya	Filipinas	Kiribati	Mongolia	República Democrática	Timor-Leste
China	Indonesia	Malasia	Myanmar	Popular Lao	Tonga
Corea, República de	Islas Marshall	Micronesia, Estados	Palau	Samoa	Vanuatu
Fiji	Islas Salomón	Federados de	Papua Nueva Guinea	Tailandia	Viet Nam

fondos fiduciarios para el carbono por un total de \$33,1 millones, con lo que el total de los compromisos regionales para reducir las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero alcanzó un total de \$44,9 millones.

Para respaldar los esfuerzos del nuevo gobierno de Indonesia por gestionar mejor las finanzas públicas y combatir la corrupción, el Banco aprobó un préstamo de \$300 millones en apoyo de la política de desarrollo y un programa de \$60 millones para la reforma de la gestión financiera, pocos meses después de la entrada en funciones del nuevo gobierno. El Banco aprobó también nuevas estrategias de asistencia para Camboya, los Estados insulares del Pacífico, Filipinas y la República Democrática Popular Lao. A raíz del terremoto y tsunami del 26 de diciembre de 2004, el Banco estableció, a petición del gobierno de Indonesia, un nuevo fondo fiduciario de varios donantes para ayudar a coordinar unos \$500 millones de financiamiento en forma de donaciones para la reconstrucción. Asimismo, \$20 millones de actividades anteriores de financiamiento del Banco se reorientarán hacia el esfuerzo de reconstrucción después del tsunami, y se otorgó una donación de \$25 millones. En el ejercicio de 2005 se aprobaron con este fin créditos de la AIF por valor de \$19 millones.

Para acomodar su planteamiento a las circunstancias de cada país, el Banco actúa cada vez más en asociación con otras organizaciones (véase el Recuadro 2.1). En este ejercicio económico comenzó preparando una estrategia de asistencia conjunta para Camboya en colaboración con el Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido y el Banco Asiático de Desarrollo. En Tailandia, el Banco entabló una asociación con el gobierno del país, el Banco de Japón para la Cooperación Internacional, la Asociación Estados Unidos-Asia para el medio ambiente y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo con el fin de reforzar la protección ambiental. En el ejercicio de 2005 se publicó el primer estudio conjunto sobre infraestructura del Banco Asiático de Desarrollo, el Banco de Japón para la Cooperación Internacional y el Banco Mundial (véanse también los informes anuales de la CFI y del OMGI).

### MEJORAR LAS CONDICIONES PARA LA INVERSIÓN

En el ejercicio de 2005, el Banco terminó cuatro evaluaciones sobre las condiciones para la inversión en la región, y se han puesto en marcha otras cuatro. En China, los dirigentes de las ciudades están prestando especial atención a los problemas identificados en la encuesta sobre las condiciones para la inversión en

23 ciudades. El gobierno de la ciudad de Harbin está tratando de reducir el número de días necesarios —400 en la actualidad— para que los tribunales puedan resolver los conflictos comerciales. Con apoyo del Banco Mundial, el gobierno de Indonesia está tratando de sustituir su sistema de concesión de licencias y aprobación de inversiones por otro de promoción de los registros y la inversión. Los esfuerzos se concentran en la racionalización de los procedimientos necesarios para crear una empresa, proceso que actualmente requiere 151 días.

El Banco está ayudando a Camboya a formular una estrategia de crecimiento económico promoviendo el desarrollo del sector privado a raíz de la finalización de sus contingentes preferenciales para las prendas de vestir. En China, el Banco respalda los esfuerzos por mejorar las conexiones transfronterizas con Mongolia y la Federación de Rusia y por modernizar el sistema bancario. En Viet Nam, está ayudando a reforzar el sistema aduanero y a modernizar la banca. En los Estados insulares del Pacífico y en Filipinas, se están formulando, con ayuda y asesoramiento del Banco, medidas para reforzar los mecanismos de envío de remesas y de migración de mano de obra.

La gestión de gobierno continúa siendo objeto de gran atención para el Banco en Asia oriental. En el ejercicio de 2005, el Banco realizó un estudio regional sobre la descentralización y, en particular, sobre los medios a través de los cuales los funcionarios de primera línea pueden aumentar la eficacia de los gobiernos locales. Las conclusiones fueron publicadas por el Banco en *East Asia Decentralizes: Making Local Government Work*. En algunos países, el Banco buscó medios para identificar y reducir el fraude y la corrupción en varias etapas de su ciclo de proyectos. Está respaldando la reforma judicial local en Indonesia y la reforma sistémica en Filipinas. La gestión de gobierno es también la piedra angular de las estrategias de asistencia a países como Camboya y Filipinas.

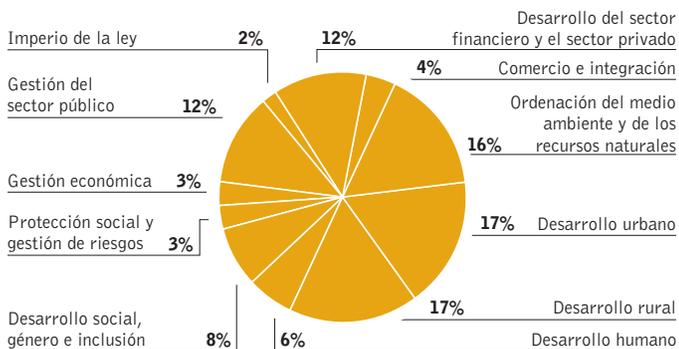
### PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO

Las iniciativas de desarrollo comunitario ocupan un lugar central en las actividades del Banco para aumentar la estabilidad social en la región. En Aceh (Indonesia), donde se están realizando obras de reconstrucción tras el tsunami, en paralelo con esfuerzos para conseguir la paz y la estabilidad en la región, el Programa de desarrollo de Kacamatan está agrupando a las comunidades para que planifiquen el futuro con ayuda de moderadores locales capacitados.

GRÁFICO 2.3

**ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$2.900 MILLONES)



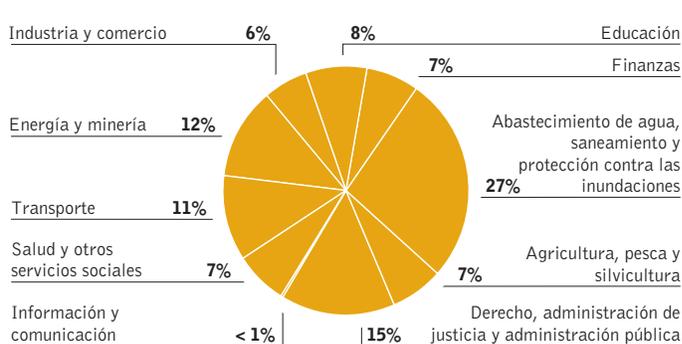
La lucha contra las enfermedades transmisibles, el mayor acceso a la educación y la mejora del medio ambiente concentran los esfuerzos del Banco por ayudar a los países de la región a alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio. En Papua Nueva Guinea y en Viet Nam, el Banco está tratando de impedir la difusión del VIH/SIDA. En Filipinas, ayuda al gobierno a mejorar el acceso al agua potable y al saneamiento con una inversión de la CFI para el abastecimiento de agua potable y un proyecto del Banco Mundial para el tratamiento de aguas residuales en Manila.

A medida que los países cumplen los compromisos del Protocolo de Kyoto, aumenta la demanda de un mercado para las emisiones de carbono, sobre todo en China pero también en Filipinas, Viet Nam y otros países de la región. En China, el Banco y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial están cofinanciando un programa de fomento de la energía renovable y el Banco está financiando el proyecto para el uso eficiente de la energía en los edificios y la reforma de los sistemas de calefacción, que mejorará la calidad del aire en los espacios tanto cerrados como abiertos.

GRÁFICO 2.4

**ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$2.900 MILLONES)



**RECUADRO 2.1**

**CONEXIONES EN ASIA ORIENTAL: RESPUESTA AL DESAFÍO DE LA INFRAESTRUCTURA**

“Connecting East Asia: A New Framework for Infrastructure”, primer estudio conjunto del Banco Mundial, el Banco Asiático de Desarrollo y el Banco de Japón para la Cooperación Internacional, propone un nuevo marco para el desarrollo de la infraestructura. Este planteamiento trata de garantizar que el desarrollo de la infraestructura permita a más personas participar en los beneficios del crecimiento económico. Promueve la rendición de cuentas y la gestión de riesgos, sobre todo el de corrupción. El estudio, dado a conocer en Tokyo este año, se está examinando en toda la región mediante consultas con las autoridades públicas, empresas, representantes de organismos oficiales de financiamiento y otras partes interesadas.

El proyecto de energía hidroeléctrica Nam Theun 2 se aprobó en el ejercicio de 2005, después de más de un decenio de estudios. Ofrecerá a la República Democrática Popular Lao los ingresos que tanto necesita para programas de reducción de la pobreza. El proyecto del sector privado, que cuenta con la garantía del Banco Mundial y el OMGI y el apoyo del Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Europeo de Inversiones, la Agence Française de Développement y el Banco Nórdico de Inversiones, permitirá al país vender electricidad a Tailandia.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO, POR TEMA Y SECTOR |**  
**EJERCICIOS DE 2000–05**  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	36,2	40,0	43,3	138,0	82,9	126,5
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	627,6	310,9	512,8	458,8	553,9	340,6
Desarrollo humano	81,1	52,6	226,4	152,7	164,6	184,6
Desarrollo rural	430,3	341,6	360,9	411,7	400,9	484,1
Desarrollo social, género e inclusión	72,1	248,0	173,0	143,7	167,2	241,1
Desarrollo urbano	230,6	433,1	63,6	233,6	399,2	493,5
Gestión del sector público	556,2	65,1	127,4	341,5	299,0	344,5
Gestión económica	0,0	0,0	4,8	29,7	0,0	87,0
Imperio de la ley	9,3	3,8	20,3	7,3	67,3	45,8
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	880,4	399,3	102,3	232,3	432,2	446,9
Protección social y gestión de riesgos	55,2	239,4	138,7	161,5	5,5	88,7
<b>Total</b>	<b>2.979,1</b>	<b>2.133,8</b>	<b>1.773,6</b>	<b>2.310,8</b>	<b>2.572,7</b>	<b>2.883,3</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	757,7	410,8	34,4	408,7	417,1	763,6
Agricultura, pesca y silvicultura	118,4	109,7	151,2	106,7	290,4	207,9
Derecho, administración de justicia y administración pública	592,2	257,4	115,2	385,1	257,5	436,6
Educación	84,4	14,8	134,6	225,7	118,6	228,0
Energía y minería	640,5	142,2	314,5	254,3	67,2	359,1
Finanzas	34,4	87,5	219,2	22,7	49,0	213,1
Industria y comercio	28,8	151,8	9,4	32,5	78,7	159,1
Información y comunicación	20,0	12,5	11,1	6,6	0,0	5,0
Salud y otros servicios sociales	118,4	217,3	243,8	184,1	84,3	204,3
Transporte	584,4	729,7	540,2	684,3	1.209,9	306,7
<b>Total</b>	<b>2.979,1</b>	<b>2.133,8</b>	<b>1.773,6</b>	<b>2.310,8</b>	<b>2.572,7</b>	<b>2.883,3</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	2.495,3	1.136,1	982,4	1.767,1	1.665,5	1.809,8
A la AIF	483,8	997,7	791,2	543,7	907,2	1.073,5

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



# ASIA MERIDIONAL

Asia meridional tiene la oportunidad de reducir la pobreza en forma significativa durante los próximos decenios. El producto interno bruto de la región creció un promedio del 5,6% al año entre 1995 y 2004 y se prevé que aumente un 6,2% en 2005.

Gracias al crecimiento de las reservas externas y a unas políticas macroeconómicas estables, las perspectivas de crecimiento sostenido en la región continúan siendo sólidas. Bangladesh, Sri Lanka y algunos estados de la India meridional han realizado ya progresos notables en el camino hacia el desarrollo humano. Por otro lado, Asia meridional debe hacer frente todavía a enormes desafíos. De los 1.400 millones de personas de la región, 500 millones viven con menos de \$1 al día, aproximadamente la mitad de los pobres de todo el mundo. La privación humana es extrema, sobre todo entre las poblaciones desfavorecidas y los niños. La tasa de analfabetismo, con el 44%, es la más alta del mundo, y esta región sufre una tercera parte de todas las muertes maternas.

A finales de 2004 y comienzos del 2005 se registraron en la región algunos acontecimientos extraordinarios. Sri Lanka, la India meridional y las Maldivas fueron devastadas por el tsunami

(véase el Recuadro 2.2); Bangladesh sufrió inundaciones y un recrudecimiento de la violencia política; en Nepal la situación política se caracteriza por la inestabilidad. Al mismo tiempo, en Afganistán las elecciones crearon condiciones para mejorar la gestión de gobierno y el desarrollo, los cambios en los gobiernos elegidos de la India y Sri Lanka provocaron un desplazamiento hacia políticas que benefician a la población rural pobre, y Pakistán gozó de un crecimiento significativo por cuarto año consecutivo.

El diálogo entre los miembros de la Asociación de Asia Meridional para la Cooperación Regional está ofreciendo nuevas oportunidades de integración económica, junto con nuevos desafíos. Es preciso desarrollar las infraestructuras nacionales y transfronterizas, y fomentar el sector privado para que pueda dar respuesta a las nuevas demandas.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El financiamiento del Banco Mundial a Asia meridional alcanzó un total de casi \$5.000 millones en el ejercicio de 2005, \$2.100 millones del BIRF y \$2.900 millones de la AIF. Esta asistencia

### ASIA MERIDIONAL: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	1.400 millones
Crecimiento de la población:	1,6%
Esperanza de vida al nacer:	63 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	66
Tasa de alfabetización de las niñas:	62%
INB per cápita en 2004:	\$590
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	5,2 millones

TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005	TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005
Nuevos compromisos	Desembolsos
BIRF \$2.095,9 millones	BIRF \$1.067,3 millones
AIF \$2.897,4 millones	AIF \$3.034,6 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2005: \$18,200 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer y la mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos corresponden a 2003; la tasa de alfabetización de las niñas corresponde al año más reciente disponible de 2000 a 2002; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2004* (ONUSIDA, julio de 2004); los otros indicadores corresponden a 2004 y están tomados de la Base de datos de *World Development Indicators*.

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Afganistán      Bangladesh      Bhután      India      Maldivas      Nepal      Pakistán      Sri Lanka

trata de ayudar a satisfacer las enormes necesidades regionales de infraestructura urbana y rural y corregir las deficiencias en sus condiciones para la inversión. El apoyo del Banco fomenta el desarrollo humano acelerado de la región, haciendo especial hincapié en cuatro cuestiones intersectoriales: equidad e integración, rendición de cuentas de los poderes públicos, VIH/SIDA e integración regional.

Un elemento muy importante de la estrategia del Banco es su labor de análisis y asesoramiento (véase el Capítulo 3). En un informe reciente sobre la delegación de competencias fiscales a los gobiernos de las zonas rurales de la India se examinaban las finanzas de los consejos *panchayat* y se formulaban recomendaciones para mejorar el sistema. El Banco analizó un estudio sobre la pobreza y la vulnerabilidad en Afganistán, terminó otro sobre la malnutrición persistente en la India y concluyó una evaluación sobre las cuestiones de género en Pakistán, que actualmente se está examinando con el gobierno (véase [www.worldbank.org/sar](http://www.worldbank.org/sar)).

Las asociaciones con otros organismos de desarrollo están desempeñando un papel cada vez más importante en la asistencia del Banco en la región. Se apoyó decididamente el desarrollo humano. Los planteamientos sectoriales, así como los préstamos para políticas de desarrollo, se están convirtiendo en la norma de las operaciones de salud y educación en Bangladesh, India, Nepal y Pakistán.

En el ejercicio de 2005 el Banco examinó una nueva estrategia de asistencia para la India. En ella se subraya la equidad y la integración, lo que manifiesta una nueva orientación en favor de las regiones atrasadas, como Orissa, uno de los estados más pobres del país (véanse también los informes anuales de la CFI y del OMGI).

### CONDICIONES FAVORABLES PARA LA INVERSIÓN

El Banco concluyó varias evaluaciones sobre las condiciones para la inversión en Asia meridional durante el ejercicio de 2005. Entre ellas se incluían la primera evaluación sobre países que han salido de un conflicto realizada en Afganistán; una tercera evaluación de la India, la primera evaluación subnacional (sobre el estado indio de Orissa) y una evaluación rural y urbana de Sri Lanka. Junto con la CFI y el OMGI, el Banco organizó en toda la región seminarios para las partes interesadas en esta labor.

El Banco prestó \$100 millones en apoyo de la reforma de la administración tributaria y \$300 millones para la reforma del sector bancario en Pakistán. En la India, aprobó también un préstamo de \$400 millones para el programa de caminos rurales y un préstamo de \$620 millones para mejorar parte del sistema de carreteras nacionales en los estados de Uttar Pradesh y Bihar, así como un préstamo de \$120 millones para el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas. Aprobó un crédito de

\$53 millones a Sri Lanka para el desarrollo de la tecnología de la información, que permitirá mejorar la prestación de servicios públicos, aumentar la competitividad del sector privado y superar la brecha digital.

### PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO

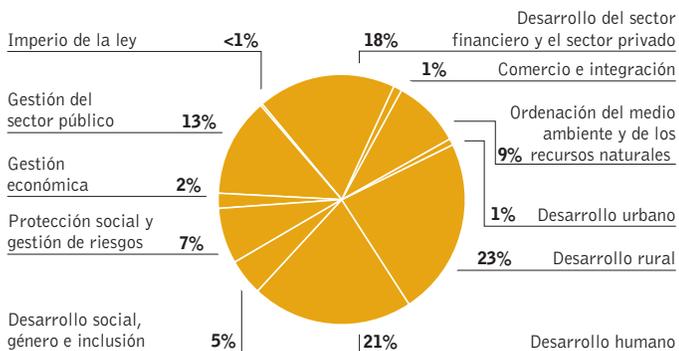
Un elemento fundamental de la estrategia del Banco en la región es el principio de que el recurso más valioso de Asia meridional es su población. La asistencia del Banco se orienta a mejorar las



GRÁFICO 2.5

**ASIA MERIDIONAL**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$5.000 MILLONES)



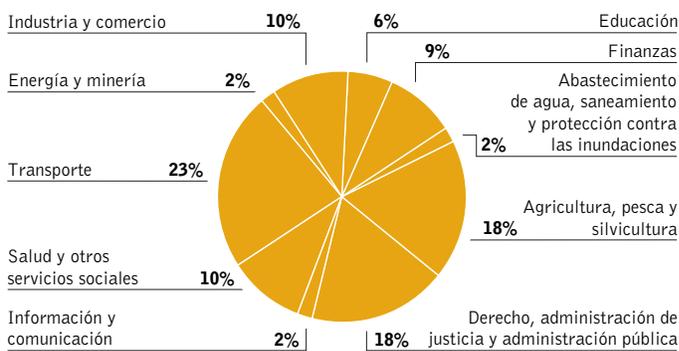
condiciones de vida en todos los niveles de la sociedad y a eliminar los obstáculos que impiden la participación en el desarrollo y el disfrute de sus beneficios.

Durante el ejercicio de 2005 el Banco incrementó su apoyo al desarrollo rural, la educación y la salud, con especial insistencia en la prestación de servicios sociales. En Afganistán, otorgó un crédito de \$35 millones para elevar la calidad de la educación y una donación de \$40 millones para financiar la educación superior. En Bangladesh, destinó \$100 millones a mejorar el acceso a la educación secundaria y su calidad. En Nepal aprobó un crédito de \$50 millones en apoyo de los objetivos de la Educación para Todos. En el sector de salud, el Banco otorgó \$50 millones para financiar servicios esenciales de atención de la salud a las poblaciones desatendidas de Nepal; \$21,5 millones para ayudar a Pakistán a combatir la poliomielitis; \$110 millones al estado indio de Tamil Nadu para el desarrollo de su sistema de salud, y \$300 millones a Bangladesh para mejorar la calidad de los servicios de salud y hacerlos más accesibles.

GRÁFICO 2.6

**ASIA MERIDIONAL**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$5.000 MILLONES)



En la India el Banco aprobó financiamiento por valor de \$125 millones en apoyo del desarrollo en Orissa. Este crédito ayudará a reducir la presión fiscal y la deuda, con lo que se liberarán recursos para luchar contra la pobreza. El Banco aprobó un crédito de apoyo al desarrollo de \$200 millones para ayudar a Bangladesh a emprender reformas ambiciosas con el fin de acelerar el crecimiento y reducir la pobreza. Se aprobó una operación semejante para Pakistán, a través de la cual se ofrecieron \$300 millones en apoyo de la estrategia de lucha contra la pobreza del país.

Un motivo de constante preocupación es el VIH/SIDA, que ha infectado a cinco millones de personas en Asia meridional. El Banco ha intensificado su asistencia a los programas nacionales para impedir la propagación de esta enfermedad entre los grupos de población altamente vulnerables, los jóvenes y la población en general. Está promoviendo también el diálogo entre los países para el intercambio de las enseñanzas aprendidas y de prácticas eficaces de intervención.

**RECUADRO 2.2**

**RESPUESTA A LA CATÁSTROFE DEL TSUNAMI EN EL OCEANO ÍNDICO**

El tsunami registrado en el océano Índico en diciembre de 2004 fue una de las peores catástrofes naturales de la era moderna. En Sri Lanka, acabó con la vida de 31.000 personas y destruyó casi 100.000 hogares. En algunas zonas de la India causó enormes pérdidas materiales en unos 2.260 kilómetros de litoral y destruyó los medios de subsistencia de la población, en particular en el sector de la pesca. En las Maldivas, el tsunami causó graves daños en todo el país, que representaron casi dos tercios del producto económico interno anual.

El Banco, en colaboración con el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco de Cooperación Internacional del Japón y las Naciones Unidas ayudaron a preparar rápidamente evaluaciones de los daños y de las necesidades de reconstrucción, y ofrecieron considerable apoyo en forma de análisis y asesoramiento para preparar programas de reconstrucción y recuperación.

Las Maldivas recibieron apoyo para situaciones de emergencia por valor de \$14 millones (una donación de la AIF de \$5,6 millones y un crédito de la AIF de \$8,4 millones), y el programa prevé un total estimado de \$188 millones de financiamiento adicional. En Sri Lanka y la India se han movilizado recursos suficientes para sustentar las fases iniciales de reconstrucción y recuperación. El Banco ofreció a Sri Lanka apoyo de emergencia por un total de \$150 millones a través de la AIF: una donación de \$30 millones, un crédito de \$45 millones y una reasignación de \$75 millones en el marco de proyectos en curso. La asistencia del Banco aprobada para la recuperación tras el tsunami en la India fue de \$528,5 millones, en que se incluía un crédito de la AIF para situaciones de emergencia por un total de \$465 millones. Para ayudar a reducir futuras pérdidas, el Banco continuará financiando proyectos que mejoren la preparación frente a los desastres y la mitigación de riesgos en la región.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ASIA MERIDIONAL, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2000–05**  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	29,4	398,3	70,0	197,3	52,7	63,7
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	265,4	865,9	381,6	689,1	689,9	923,0
Desarrollo humano	276,2	124,8	30,2	546,9	760,6	1.041,6
Desarrollo rural	426,1	379,5	417,2	403,7	314,1	1.132,5
Desarrollo social, género e inclusión	261,5	240,5	414,2	197,3	642,8	265,3
Desarrollo urbano	300,7	186,8	766,2	2,6	87,8	59,0
Gestión del sector público	212,7	261,0	678,0	467,3	669,8	639,5
Gestión económica	35,2	47,4	232,5	123,5	7,7	87,5
Imperio de la ley	56,5	36,1	59,3	12,5	2,9	10,5
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	80,8	587,8	295,2	94,2	94,8	433,9
Protección social y gestión de riesgos	168,0	118,4	164,0	184,4	98,6	337,0
<b>Total</b>	<b>2.112,4</b>	<b>3.246,6</b>	<b>3.508,4</b>	<b>2.918,7</b>	<b>3.421,6</b>	<b>4.993,3</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	21,4	56,8	144,9	40,0	273,7	83,7
Agricultura, pesca y silvicultura	65,0	116,1	328,1	212,6	251,9	940,8
Derecho, administración de justicia y administración pública	407,0	377,4	632,5	372,3	925,5	885,7
Educación	171,4	206,4	95,9	364,6	665,8	286,4
Energía y minería	277,8	746,2	504,8	150,6	130,8	83,6
Finanzas	46,0	209,7	310,0	185,8	331,4	461,8
Industria y comercio	85,3	34,0	443,1	144,9	46,1	485,2
Información y comunicación	54,6	17,7	12,4	11,5	16,9	91,9
Salud y otros servicios sociales	393,3	188,1	278,7	369,0	334,6	493,2
Transporte	590,6	1.294,3	758,1	1.067,6	444,8	1.181,0
<b>Total</b>	<b>2.112,4</b>	<b>3.246,6</b>	<b>3.508,4</b>	<b>2.918,7</b>	<b>3.421,6</b>	<b>4.993,3</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	934,3	2.035,0	893,0	836,0	439,5	2.095,9
A la AIF	1.178,1	1.211,6	2.615,4	2.082,7	2.982,1	2.897,4

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



## EUROPA Y ASIA CENTRAL

La región de Europa y Asia central gozó de otro año propicio, con un crecimiento económico del 7,2% en 2004, debido al notable progreso de varios países. La Federación de Rusia creció un 7,2%, Turquía un 8,9% y Ucrania un 12,1%. Otro indicador positivo fue la comunicación por parte de la República Checa de su intención de dejar de ser receptor de asistencia financiera y técnica del Banco para convertirse en importante socio y proveedor de asistencia para el desarrollo.

La mayor parte de los países de la región han establecido instituciones básicas y un marco adecuado para economías de libre mercado. La pobreza ha disminuido significativamente —40 millones de personas se liberaron de ella entre 1999 y 2003—, pero continúa siendo un fenómeno generalizado en Asia central y el Cáucaso meridional, donde muchos países tienen que superar problemas de desarrollo semejantes a los de los países pobres de África.

En el otro extremo del espectro, los países de ingreso mediano de la región se enfrentan con el mismo desafío que otros países del mismo grupo en otros lugares del mundo: la convergencia con los países ricos. El ingreso per cápita en los ocho miembros

más recientes de la Unión Europea es entre un 40% y un 60% del de los países con los que se han asociado, y se prevé que la convergencia tardará entre 20 y 30 años. Los países de ingreso mediano, como Azerbaiyán, la Federación de Rusia y Kazajistán, deben afrontar problemas normativos semejantes a los de otros países ricos en recursos, en particular la necesidad de garantizar la buena gestión de ingresos del petróleo y reducir la dependencia económica con respecto a las industrias extractivas.

Aunque los países se encuentran en distintas etapas de transición, el legado de la planificación central continúa presente. Como aspecto positivo cabe señalar que los indicadores de desarrollo humano de educación y salud son relativamente favorables. Hay también un lado negativo: muchas ciudades se encuentran en lugares remotos e inviables, sobre todo en la Federación de Rusia; las burocracias estatales están hipertrofiadas y sobrecargadas, y continúa habiendo graves problemas ambientales. La recuperación insuficiente tras la recesión que acompañó al inicio de la transición y la aparición de nuevos desafíos hacen que los países de la región tengan dificultades para alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio, sobre todo los relacionados con la salud

### EUROPA Y ASIA CENTRAL: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	500 millones
Crecimiento de la población:	0,1%
Esperanza de vida al nacer:	68 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	29
Tasa de alfabetización de las niñas:	99%
INB per cápita en 2004:	\$3.290
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	1,3 millones

TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005	TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005
Nuevos compromisos	Desembolsos
BIRF \$3.588,6 millones	BIRF \$2.748,1 millones
AIF \$504,9 millones	AIF \$617,4 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2005: \$15.800 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer y la mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos corresponden a 2003; la tasa de alfabetización de las niñas corresponde al año más reciente disponible de 2000 a 2002; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2004* (ONUSIDA, julio de 2004); los otros indicadores corresponden a 2004 y están tomados de la Base de datos de *World Development Indicators*.

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

En esta sección se ofrece también información sobre Kosovo, Serbia y Montenegro.

Albania	Bulgaria	Federación de Rusia	Polonia	Serbia y Montenegro	La República Checa dejó de formar parte del grupo de países prestatarios en el ejercicio de 2005.
Armenia	Croacia	Georgia	República de Moldova	Tayikistán	
Azerbaiyán	Estonia	Hungría	República Eslovaca	Turkmenistán	
Belarús	Ex República Yugoslava de Macedonia	Kazajstán	República Kirguisa	Turquía	
Bosnia y Herzegovina		Letonia	Rumania	Ucrania	
		Lituania		Uzbekistán	

y el medio ambiente. Resulta especialmente preocupante la rápida propagación del VIH/SIDA y la tuberculosis: su propagación en esta región es una de las más rápidas del mundo.

Las estrategias del Banco de asistencia a los países, que se adaptan a las necesidades de cada subregión, están organizadas en torno a dos grandes temas: fomentar el crecimiento y la competitividad creando un clima favorable a la inversión y promover la inclusión social. El Banco se está planteando también cuestiones de alcance mundial, como el VIH/SIDA —que está asociado a los problemas de la juventud en Europa y Asia central— y desafíos ambientales importantes asociados con la biodiversidad, el agua, las emisiones de carbono y la energía renovable.

### ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El financiamiento alcanzó un total de \$4.100 millones durante el ejercicio de 2005, a saber, \$3.600 millones en préstamos y garantías del BIRF y \$500 millones en compromisos de la AIF. El Banco realizó 98 estudios económicos y sectoriales y emprendió 68 nuevas asignaciones de asistencia técnica. Se presentaron al Directorio estrategias de asistencia para Bosnia y Herzegovina, Croacia, la República de Moldova y Serbia y Montenegro; estrategias de asociación para Kazajstán y Polonia; un informe sobre los progresos de la estrategia de asistencia a la Federación de Rusia, y documentos de estrategia de lucha contra la pobreza o actualizaciones de los mismos para Albania, Armenia, Azerbaiyán, Georgia, la República de Moldova y Uzbekistán.

Estos productos y servicios incorporan muchos aspectos innovadores y de vanguardia. Como ejemplos de instrumentos innovadores de financiamiento cabe citar el proyecto sectorial de mantenimiento y rehabilitación de carreteras de Polonia, basado en sistemas fiduciarios del país; las operaciones transnacionales, como los préstamos adaptables para programas con destino al sector de la electricidad de Europa sudoriental y el servicio global de asistencia técnica para los ocho nuevos miembros de la Unión Europea, así como una operación de garantía parcial contra riesgos para Rumania, que reducirá el riesgo asociado con los reglamentos para la privatización de la electricidad. En cuanto a los servicios no crediticios, el programa conjunto de investigación económica con Kazajstán está convirtiéndose en un modelo prometedor de estudios analíticos en países de ingreso mediano cuya demanda supera los recursos del Banco (véanse también los informes anuales de la CFI y el OMGI).

### CONDICIONES FAVORABLES PARA LA INVERSIÓN

Las condiciones para la inversión están mejorando en la región, aunque de forma gradual e irregular. En la publicación *Doing Business in 2005*, Lituania y la República Eslovaca aparecieron entre los 10 primeros puestos de los países en proceso de reformas. En cambio, otros países de la región se encontraban entre los 10 peores en lo que respecta al número de procedimientos necesarios para iniciar una empresa.

Con el fin de mejorar las condiciones para la inversión, el Banco está centrando su atención en la reforma de las políticas y el desarrollo de instituciones para mantener la estabilidad macroeconómica, promover la competencia y el comercio, mejorar la gestión del sector privado y público, reducir la corrupción, incrementar la intermediación financiera y desarrollar la infraestructura física. El crédito de apoyo a la lucha contra la pobreza otorgado a Armenia trata de mejorar la competencia liberalizando el comercio de los servicios aéreos y por ferrocarril y de reforzar el marco regulador de los servicios públicos. En Polonia, el primer proyecto de cierre de minas de antracita está contribuyendo a mejorar la eficiencia del sector cerrando minas antieconómicas y resolviendo los problemas ambientales posteriores.

También se intenta mejorar las condiciones para la inversión con actividades no crediticias. El Banco terminó sus evaluaciones sobre el clima para la inversión en Lituania, la República Kirguisa, Tayikistán y Turquía. En Serbia y Montenegro, el establecimiento de un organismo de registro al margen del sistema judicial, siguiendo las recomendaciones del Banco, ha reducido los tiempos de espera y los procedimientos para crear empresas. El Banco realizó también estudios de análisis sobre la economía basada en el conocimiento en Rumania y copatrocinó en Turquía el cuarto Foro sobre economía basada en el conocimiento.

### PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO

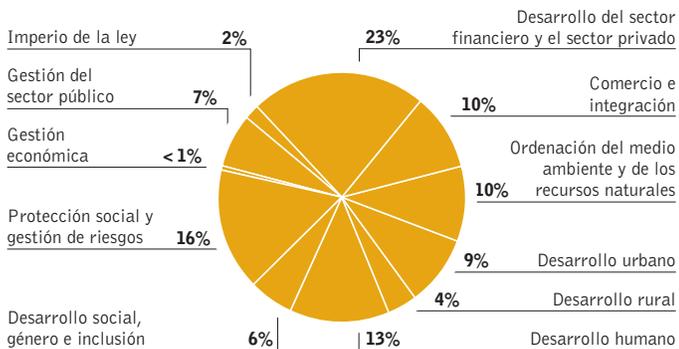
Para fomentar la participación en el proceso de desarrollo, las operaciones del Banco procuran facilitar el acceso a los servicios públicos y mejorar su calidad, e incrementar la integración económica y social de los grupos vulnerables.

El crédito piloto para la reconstrucción de Azerbaiyán ha ayudado a reconstruir el transporte, la energía y otros servicios de infraestructura en zonas de la región de Upper Garabagh que han salido de un conflicto y ha financiado 190 microproyectos para mejorar los medios de subsistencia de 160.000 beneficiarios. Un proyecto complementario, en apoyo del desarrollo económico de

GRÁFICO 2.7

**EUROPA Y ASIA CENTRAL**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$4.100 MILLONES)

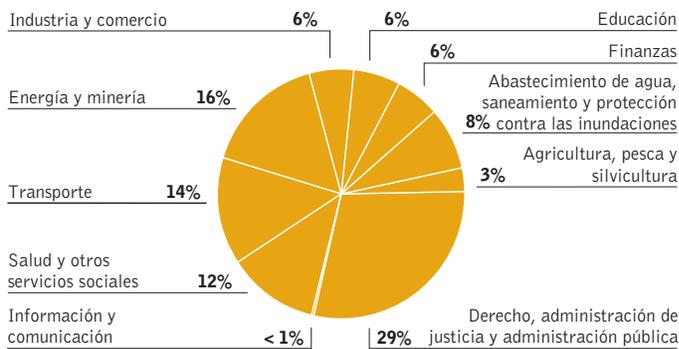


los desplazados internos de Azerbaiyán, mejorará las condiciones de vida de las personas desplazadas y sus oportunidades económicas y perspectivas de inclusión social. El proyecto de educación rural de la República Kirguisa incrementará los incentivos al desempeño del profesorado y distribuirá libros de texto y material docente. El segundo proyecto de salud en Uzbekistán, ampliación de las reformas piloto respaldadas por el primer proyecto de salud, tiene como objetivo facilitar el acceso y mejorar la calidad de la atención primaria de salud en ocho regiones. El Banco ha ayudado también a sensibilizar a la sociedad acerca de las cuestiones de la pobreza y el desarrollo humano en la población romaní y ha garantizado el compromiso a largo plazo de varios agentes para mejorar sus oportunidades (véase el Recuadro 2.3).

GRÁFICO 2.8

**EUROPA Y ASIA CENTRAL**

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$4.100 MILLONES)



Las pequeñas y medianas empresas son una pieza clave para el crecimiento de la región de Europa y Asia central.

**RECUADRO 2.3**

**PUESTA EN MARCHA DEL DECENIO PARA LA INTEGRACIÓN DE LOS ROMANÍES**

El 2 de febrero de 2005 se puso en marcha una iniciativa innovadora para acabar con siglos de aislamiento y discriminación contra la población romaní de Europa: dirigentes gubernamentales de ocho países de Europa y Asia central se comprometieron a reconocer a los romaníes como ciudadanos europeos de pleno derecho y en pie de igualdad. El Open Society Institute y el Banco Mundial fueron los dos principales patrocinadores de la iniciativa.

Los romaníes, conocidos antes con el nombre de gitanos, son una de las minorías más numerosas, más pobres y de crecimiento más rápido de Europa. El Decenio tiene como objetivo mejorar la condición económica y social de los 7-9 millones de romaníes de la región mejorando su educación, atención de la salud, vivienda y

oportunidades de empleo. En ese contexto, cada gobierno adoptará un plan nacional de acción en que se incluirán objetivos precisos para el año 2015. Se prevé también un mecanismo para supervisar anualmente la puesta en práctica de los planes de acción.

Antes de la puesta en marcha del Decenio, los donantes, entre ellos el Banco Mundial, comprometieron \$42 millones con destino al Fondo para la educación de los romaníes, que trata de ayudar a los países a mejorar los niveles de instrucción de ese pueblo.

Puede obtenerse más información sobre la labor del Banco Mundial en favor de los romaníes en el sitio [www.worldbank.org/roma](http://www.worldbank.org/roma). El sitio web del Decenio es [www.romadecade.org](http://www.romadecade.org).

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE EUROPA Y ASIA CENTRAL, POR TEMA Y SECTOR |**  
**EJERCICIOS DE 2000–05**  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	143,5	138,4	32,5	130,6	182,6	424,4
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	890,7	1.074,0	2.210,8	483,3	950,2	933,9
Desarrollo humano	278,9	51,1	138,3	550,4	297,1	539,4
Desarrollo rural	213,4	137,6	309,9	194,9	117,4	161,5
Desarrollo social, género e inclusión	43,6	65,1	188,8	55,9	33,9	246,6
Desarrollo urbano	153,6	383,9	65,4	216,7	93,6	368,0
Gestión del sector público	227,8	95,6	1.313,7	317,7	895,1	272,3
Gestión económica	98,6	127,4	636,1	19,5	242,0	17,4
Imperio de la ley	160,2	77,4	106,6	289,8	132,3	66,8
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	301,7	161,3	157,5	122,7	309,4	394,4
Protección social y gestión de riesgos	530,1	381,2	363,9	288,5	305,3	668,8
<b>Total</b>	<b>3.042,2</b>	<b>2.693,1</b>	<b>5.523,6</b>	<b>2.670,0</b>	<b>3.559,1</b>	<b>4.093,5</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	88,5	200,7	131,7	66,3	162,0	337,9
Agricultura, pesca y silvicultura	317,8	139,0	470,4	335,4	168,6	107,0
Derecho, administración de justicia y administración pública	797,2	446,4	2.181,9	698,9	1.176,8	1.160,6
Educación	22,7	62,5	83,2	395,0	164,0	263,8
Energía y minería	398,6	336,6	218,0	262,9	352,2	657,9
Finanzas	175,8	802,3	1.284,9	195,8	836,9	259,1
Industria y comercio	604,7	296,5	552,1	269,0	126,3	253,5
Información y comunicación	151,9	8,7	9,6	1,0	7,0	10,9
Salud y otros servicios sociales	277,8	281,9	524,7	415,3	244,3	484,9
Transporte	207,1	118,3	67,1	30,6	321,2	557,9
<b>Total</b>	<b>3.042,2</b>	<b>2.693,1</b>	<b>5.523,6</b>	<b>2.670,0</b>	<b>3.559,1</b>	<b>4.093,5</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	2.733,1	2.154,0	4.894,7	2.089,2	3.012,9	3.588,6
A la AIF	309,1	539,0	628,9	580,8	546,2	504,9

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



# AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE



La región de América Latina y el Caribe experimentó en 2004 su mayor tasa de crecimiento económico de los últimos 24 años: un 6%, frente al 2% de 2003. Este progreso se debe a los siguientes factores: fuerte demanda de exportaciones de la región, gran alza de los precios de los productos básicos, abundante liquidez mundial y mejores políticas internas, como los mecanismos de tipo de cambio flotante y los ajustes en la cuenta fiscal y la cuenta corriente. Como ocurre en el caso de la producción y el comercio mundial, se prevé que el crecimiento de la región se desacelerará moderadamente, situándose en el 4,3% en 2005.

Esta región cuenta con abundantes recursos naturales e ingresos medios dentro del grupo de países de ingreso mediano, pero se caracteriza por la fuerte desigualdad y una pobreza y exclusión fuertemente arraigadas. Los desafíos para el desarrollo con que se encuentran los 30 países de la región son, entre otros, el aumento de la inversión y la productividad, la reducción de la inestabilidad económica, la ampliación del acceso a los servicios, el crédito y la tierra, y el fortalecimiento de la infraestructura, las instituciones y la gestión de gobierno.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El apoyo del Banco Mundial a la región trata de reducir la pobreza mediante un crecimiento sostenido y equitativo y una mayor atención a la población más pobre y vulnerable. Entre las prioridades se incluyen las siguientes: mejorar las condiciones para la inversión y la competitividad con el fin de fomentar la creación de empleo; desarrollar la educación y crear sistemas innovadores para el perfeccionamiento del capital humano y el aumento de la productividad; perfeccionar la gestión del sector público y las instituciones; fomentar la equidad social y la inclusión; lograr un sistema de bienestar social abierto y asequible; reforzar las instituciones ambientales y promover la utilización eficaz de los recursos naturales; consolidar la estabilidad macroeconómica y financiera, y emplear los recursos fiscales para inversiones en infraestructuras.

El financiamiento del Banco para América Latina y el Caribe alcanzó un total de \$5.200 millones en el ejercicio de 2005, \$4.900 millones en préstamos del BIRF y \$300 millones en créditos y donaciones de la AIF. Ese financiamiento tenía como finalidad respaldar soluciones innovadoras que integren los

## AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	500 millones
Crecimiento de la población:	1,4%
Esperanza de vida al nacer:	71 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	28
Tasa de alfabetización de las niñas:	95%
INB per cápita en 2004:	\$3.600
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	2,1 millones

TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005	TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005
Nuevos compromisos	Desembolsos
BIRF \$4.904,4 millones	BIRF \$3.557,6 millones
AIF \$261,3 millones	AIF \$440,3 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2005: \$19.000 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer y la mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos corresponden a 2003; la tasa de alfabetización de las niñas corresponde al año más reciente disponible de 2000 a 2002; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2004* (ONUSIDA, julio de 2004); los otros indicadores corresponden a 2004 y están tomados de la Base de datos de *World Development Indicators*.

## PAÍSES QUE PUEDEN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Antigua y Barbuda	Colombia	Guatemala	Nicaragua	San Vicente y las Granadinas	Venezuela, República Bolivariana de
Argentina	Costa Rica	Guyana	Panamá	Santa Lucía	
Belice	Dominica	Haití	Paraguay	Suriname	
Bolivia	Ecuador	Honduras	Perú	Trinidad y Tabago	
Brasil	El Salvador	Jamaica	República Dominicana	Uruguay	
Chile	Granada	México	Saint Kitts y Nevis		

conocimientos técnicos con planteamientos locales adaptados a las situaciones concretas.

Durante el ejercicio de 2005 el Banco otorgó sus primeros préstamos para políticas de desarrollo en la región. Con ello respalda el fortalecimiento de los sectores sociales en Bolivia, la reforma fiscal y la política de vivienda en Brasil, el crecimiento de amplia base en El Salvador, el alivio de la deuda y el desarrollo del sector financiero en Honduras y programas sociales en Uruguay. Se prepararon nuevas estrategias de asistencia orientadas a los resultados para El Salvador, Guatemala, Jamaica, la República Dominicana y Uruguay. En Haití, el Banco respaldó la elaboración de evaluaciones sobre las necesidades (Marco de cooperación provisional), ratificó una estrategia de apoyo durante la transición y ofreció un primer conjunto de créditos y donaciones de la AIF por un total de \$75 millones.

El apoyo del Banco en forma de análisis y asesoramiento para la región en el ejercicio de 2005 incluyó un importante estudio sobre el sector rural (véase el Recuadro 2.4) y estudios sobre la creación de condiciones favorables a la inversión y el fomento de la participación en el desarrollo (véanse también los informes anuales de la CFI y del OMGI).

### CONDICIONES FAVORABLES PARA LA INVERSIÓN

En toda la región el Banco está ayudando a los países en sus esfuerzos por reducir las trabas administrativas que impiden el desarrollo del sector privado y superar los problemas de logística que encarecen los productos y merman la rentabilidad de las empresas. Entre las actividades importantes de financiamiento para la región en el ejercicio de 2005 se incluyeron un préstamo de \$658 millones al Brasil para la reforma fiscal programática y la reforma de la seguridad social; un préstamo de \$250 millones a México en apoyo de la innovación para favorecer la competitividad; un préstamo de \$200 millones a Argentina para la inversión sostenible en infraestructura; un préstamo de \$200 millones a Colombia para la reforma laboral y el ajuste estructural con contenido social; un préstamo de \$100 millones a Perú para mejorar la descentralización y la competitividad, junto con un mecanismo de garantía de \$200 millones, y un préstamo de \$150 millones a la República Dominicana para el fortalecimiento del sector de la electricidad.

Con el fin de determinar las prioridades en la reforma del gasto público, el Banco realizó en el ejercicio de 2005 los exámenes pertinentes en Guatemala, México, Paraguay, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía y Uruguay. Concluyó varias encuestas sobre las condiciones para la inversión en Brasil, Ecuador, El Salvador y Guatemala, e inició otras en Costa Rica y Jamaica. Los resultados de la encuesta de El Salvador se utilizaron para el diseño del primer préstamo para políticas de desarrollo de ese país y para establecer puntos de referencia con el

fin de supervisar y evaluar el préstamo. El Banco realizó otros estudios sobre el crecimiento y la competitividad, la reforma del comercio y el riesgo del mercado laboral, la competitividad de la mano de obra, la migración (en el contexto del Tratado de Libre Comercio de América del Norte), el Tratado de Libre Comercio de América Central y la innovación.

### PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO

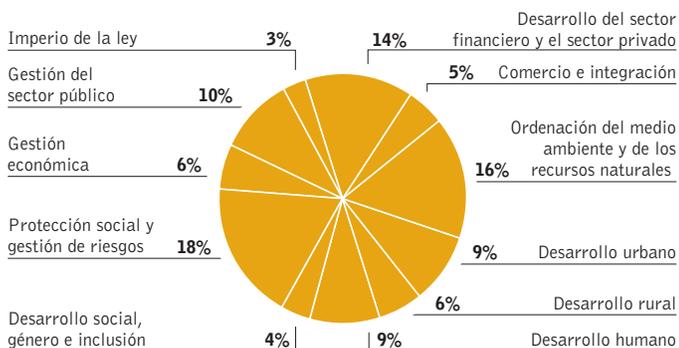
El Banco está promoviendo los esfuerzos por reducir la pobreza, mejorar el acceso de los pobres a los servicios básicos y aumentar la participación de los grupos excluidos financiando programas de salud, educación, protección ambiental, e integración y protección social. En México, en Perú septentrional y en los países del Cono Sur, la iniciativa Mercados para el desarrollo ha alentado la innovación y ha promovido la participación de los jóvenes en el desarrollo.

Entre las actividades de financiamiento del Banco en el ejercicio de 2005 cabe señalar las siguientes: \$503 millones para la



GRÁFICO 2.9

## AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

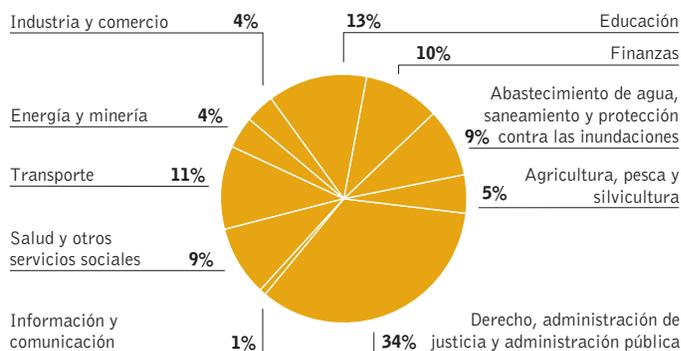
FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$5.200 MILLONES)

sostenibilidad ambiental y otros \$503 millones para la reforma de la vivienda en Brasil; \$300 millones para la educación básica en México; \$260 millones para la reducción de la vulnerabilidad frente a las catástrofes en Colombia; \$100 millones para la reforma social en Perú, y \$40 millones para la administración de las tierras en El Salvador.

El Banco respaldó los planes nacionales contra la pobreza ratificando documentos de estrategia de lucha contra la pobreza para Guyana y Honduras. El apoyo del Banco en forma de análisis y asesoramiento incluyó evaluaciones sobre la pobreza para Bolivia, México, Perú y la República Dominicana, y estudios sobre el desarrollo juvenil en Brasil, la protección social en América Central, y la pobreza, la desigualdad y el crecimiento económico

GRÁFICO 2.10

## AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$5.200 MILLONES)

en Argentina. Se realizaron estudios regionales sobre la seguridad social, la reforma de la prestación de servicios, la pobreza urbana, la reforma de la atención de salud, la reforma educativa y los pueblos indígenas, la pobreza y el desarrollo humano.

Para aumentar el acceso a la información sobre las actividades del Banco y fomentar un debate con conocimiento de causa sobre el desarrollo, el Banco amplió sus servicios de información pública a 12 países de América Latina y el Caribe. Contribuyó también al intercambio de conocimientos y el fortalecimiento de la capacidad mediante la Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo, que ofrece programas sobre salud, pequeñas y medianas empresas, desarrollo rural y educación (véase el Capítulo 1).

## RECUADRO 2.4

## LAS ACTIVIDADES RURALES Y SU IMPORTANCIA PARA EL DESARROLLO

Según un nuevo informe del Banco, *Beyond the City: The Rural Contribution to Development*, la contribución económica de las actividades rurales de la región al desarrollo nacional es dos veces mayor de lo que se señala en los informes oficiales. Ello se debe a que estas actividades tienen efectos de concatenación progresiva en otras actividades económicas y su contribución a las exportaciones es elevada. En el informe se observa también que la población rural de la región es dos veces mayor de la cifra oficial, lo que indica que la escala de los problemas rurales se ha infravalorado. En otras palabras: los países de América Latina y el Caribe deben efectuar inversiones mayores —y mejores— en las comunidades rurales.

En lo que respecta al comercio, el informe señala que los países de toda la región se beneficiarán probablemente de un mayor acceso al mercado una vez que las naciones industriales reduzcan sus subvenciones a los productores agrícolas. No obstante, los beneficios se concentrarán sobre todo en los exportadores agrícolas netos, en particular del Cono Sur, mientras que en las naciones de la región importadoras de alimentos los precios ascenderán. Para evitar subidas de precios para los consumidores pobres, los importadores

netos deberán reducir a su vez los altos aranceles que gravan los productos agrícolas.

En el estudio se llega a la conclusión de que los países deben establecer programas que respalden la reestructuración de los pequeños productores nacionales en los sectores que no podrán competir una vez reducidos los aranceles. Al mismo tiempo, para sustentar el crecimiento y reducir la pobreza, el gasto público en el sector rural debe desviarse de las subvenciones a los productores y concentrarse en las inversiones en bienes públicos, incluida la protección social y la salud, la educación rural, la infraestructura rural, la investigación y desarrollo, la protección del medio ambiente y los programas contra la pobreza orientados a objetivos específicos.

La pobreza de las zonas rurales, según conclusión del informe, está asociada no sólo con la agricultura sino también con regiones específicas, como el sur de México, el nordeste de Brasil y el litoral caribeño de Colombia. Además, casi la mitad de los ingresos rurales de la región proceden de actividades no agrícolas. Esas constataciones ponen de manifiesto la necesidad de una mejor integración de las políticas sectoriales y regionales.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, POR TEMA Y SECTOR |**  
**EJERCICIOS DE 2000–05**  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	160,7	218,3	83,9	59,6	364,6	233,4
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	1.056,1	985,4	965,4	819,8	912,4	729,6
Desarrollo humano	157,7	471,2	560,4	1.171,7	1.046,7	469,8
Desarrollo rural	103,0	580,8	168,3	415,9	249,6	331,7
Desarrollo social, género e inclusión	141,5	371,7	248,9	123,1	268,9	187,9
Desarrollo urbano	53,3	202,0	251,9	435,2	337,6	457,1
Gestión del sector público	519,9	1.099,7	1.182,8	798,6	672,0	506,2
Gestión económica	587,6	570,1	391,0	567,2	111,2	310,4
Imperio de la ley	111,7	202,2	15,5	138,8	270,9	147,9
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	270,8	68,8	187,4	240,3	159,1	841,2
Protección social y gestión de riesgos	901,2	530,0	310,4	1.050,3	926,9	950,4
<b>Total</b>	<b>4.063,5</b>	<b>5.300,1</b>	<b>4.365,8</b>	<b>5.820,5</b>	<b>5.319,8</b>	<b>5.165,7</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	268,7	226,6	49,8	386,2	68,4	489,5
Agricultura, pesca y silvicultura	104,1	72,3	85,0	58,4	379,6	233,4
Derecho, administración de justicia y administración pública	1.791,0	1.726,7	1.440,0	1.564,9	1.521,3	1.776,0
Educación	62,8	529,1	560,4	785,5	218,3	680,0
Energía y minería	79,3	107,6	445,6	96,2	50,5	212,6
Finanzas	1.191,8	946,7	593,5	973,0	405,1	530,0
Industria y comercio	165,3	38,3	51,4	183,4	428,0	199,9
Información y comunicación	28,7	97,8	16,5	52,4	14,0	44,7
Salud y otros servicios sociales	360,2	904,7	660,5	1.574,1	1.558,9	443,4
Transporte	11,6	650,3	463,1	146,4	675,7	556,4
<b>Total</b>	<b>4.063,5</b>	<b>5.300,1</b>	<b>4.365,8</b>	<b>5.820,5</b>	<b>5.319,8</b>	<b>5.165,7</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	3.898,1	4.806,7	4.188,1	5.667,8	4.981,6	4.904,4
A la AIF	165,4	493,4	177,8	152,7	338,2	261,3

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.



# ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

La región de Oriente Medio y Norte de África registró un crecimiento medio del 4,7% al año entre 2002 y 2004, que representa un notable aumento con respecto al 3,7% medio del decenio de 1990. Estos buenos resultados económicos fueron acompañados de la creación de empleo, que redujo la tasa de desempleo del 15% en 2000 al 13,4% en 2004.

A pesar de la reciente evolución favorable de la economía, la región continúa siendo muy vulnerable a la fluctuación de los precios mundiales de los productos energéticos. Para dar trabajo a los desempleados de hoy y a quienes busquen empleo mañana habrá que crear cinco millones de nuevos puestos al año durante los próximos 20 años. Para ello, la región deberá establecer un sector privado más sólido, diversificar sus mercados e incrementar el comercio mundial.

## ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

El reconocimiento de la necesidad urgente de empleo se encuentra en la base de la estrategia del Banco en la región. Su objetivo es hacer frente a cinco grandes desafíos: fortalecer la gestión de gobierno y del sector público, promover el desarrollo del sector

privado y el empleo, elevar la calidad de la educación para que la región pueda competir mejor en la economía mundial, garantizar la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres (véase el Recuadro 2.5) y gestionar y conservar los escasos recursos hídricos.

En apoyo de estas prioridades, el Banco prestó \$1.300 millones en el ejercicio de 2005. El grueso de esa asistencia, \$1.200 millones, adoptó la forma de financiamiento del BIRF para países de ingreso mediano; por su parte, la AIF otorgó \$100 millones de financiamiento en condiciones concesionarias para países de ingreso bajo.

El Banco realizó también más de 60 estudios económicos y sectoriales en el ejercicio de 2005. En ellos se abordaron varios temas, como las pensiones, la educación, el gasto público y los mercados laborales. Además, el Banco preparó un informe regional, *Middle East and North Africa Region 2005 Economic Developments and Prospects*, en el que se examinan las perspectivas de crecimiento y se miden los progresos hacia las reformas estructurales.

En los países de la región que no pueden solicitar préstamos, el Banco continuará ofreciendo servicios de asesoramiento en el

## ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA: INDICADORES BÁSICOS

Población total:	300 millones
Crecimiento de la población:	1,7%
Esperanza de vida al nacer:	68 años
Mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos:	45
Tasa de alfabetización de las niñas:	80%
INB per cápita en 2004:	\$2.000
Número de personas que viven con VIH/SIDA:	100.000

TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005	TOTAL DEL EJERCICIO DE 2005
Nuevos compromisos	Desembolsos
BIRF \$1.212,1 millones	BIRF \$487,8 millones
AIF \$71,5 millones	AIF \$178,3 millones

Cartera de proyectos en ejecución al 30 de junio de 2005: \$5.900 millones

**Nota:** Los datos sobre la esperanza de vida al nacer y la mortalidad infantil por cada 1.000 nacimientos corresponden a 2003; la tasa de alfabetización de las niñas corresponde al año más reciente disponible de 2000 a 2002; los datos referentes al VIH/SIDA han sido tomados del *Informe sobre la epidemia mundial de SIDA de 2004* (ONUSIDA, julio de 2004); los otros indicadores corresponden a 2004 y están tomados de la Base de datos de *World Development Indicators*.

Argelia	Egipto, República Árabe de	Irán, República Islámica del Iraq	Jordania	Marruecos	Túnez
Djibouti			Líbano	República Árabe Siria	Yemen, República del

marco del programa de cooperación técnica reembolsable. En el ejercicio de 2005, Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos, Kuwait, Omán y Qatar, recibieron asesoramiento sobre reformas normativas en esferas como las condiciones para la inversión, la educación y la planificación de los recursos humanos.

En las zonas afectadas por conflictos, el Banco administra fondos fiduciarios en nombre de donantes internacionales para abordar las necesidades de emergencia y reforzar las instituciones locales. En Iraq, se emprendieron nueve operaciones de fondos fiduciarios para restablecer la infraestructura y los servicios de primera necesidad, y se ofrecieron numerosas actividades de capacitación para ayudar a los ministerios del país a asumir la titularidad de los proyectos de reconstrucción. En la Ribera Occidental y Gaza, el Banco ayudó a formular un plan económico en que se contemplan medidas que la Autoridad Palestina y el gobierno de Israel deben adoptar para reconstruir la economía Palestina en el marco del proceso de retirada de Gaza (véanse también los informes anuales de la CFI y del OMI).

### CONDICIONES FAVORABLES PARA LA INVERSIÓN

En el ejercicio de 2005 el Banco realizó evaluaciones sobre las condiciones para la inversión, en las que se señalan los principales obstáculos para los negocios en los Emiratos Árabes Unidos, Iraq, Marruecos, Omán, la República Árabe de Egipto, la República Árabe Siria, la República del Yemen y Túnez. Se efectuaron también análisis sobre los aspectos logísticos del comercio en Siria y la República del Yemen y se financió un proyecto de desarrollo de las exportaciones en Túnez.

Los esfuerzos por mejorar las condiciones para la inversión no se limitan a reducir los costos de las actividades económicas y garantizar la ejecución de los contratos. El Banco se esfuerza por fomentar una adecuada gestión de las empresas en Egipto. En Iraq respalda el fortalecimiento de la capacidad para orientar la transición hacia una economía basada en el mercado.

Para mejorar los servicios de infraestructura es preciso ofrecer a los proveedores mejores condiciones para la inversión. El Banco está ayudando a los gobiernos a gestionar mejor sus recursos públicos mediante la competencia y a mejorar la reglamentación con el fin de facilitar la participación privada. Egipto está tomando la iniciativa en esta área, a través del proyecto de desarrollo aeroportuario. En Argelia, Iraq y Túnez, el Banco respalda la modernización de los servicios de infraestructura de la información mediante la inversión privada.

En los países azotados por catástrofes naturales, la restauración de la infraestructura básica es fundamental para reactivar la economía local. En respuesta al terremoto de 2004 en Bam

(Irán), el Banco está respaldando la reconstrucción de la infraestructura de telecomunicaciones y transporte.

### PARTICIPACIÓN EN EL DESARROLLO

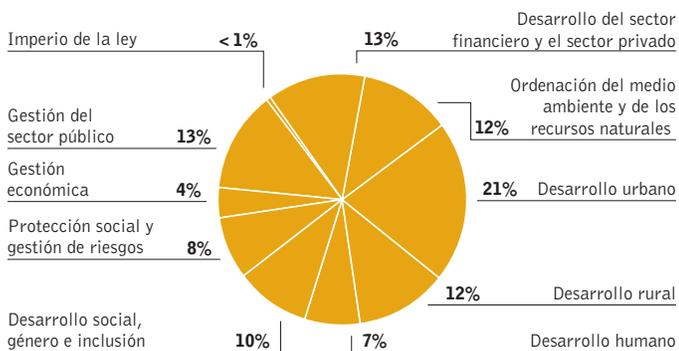
Esta región ha realizado notables progresos en lo que respecta al acceso a la educación. No obstante, continúa teniendo problemas para desarrollar un sistema de educación de alta calidad que pueda responder a las necesidades del futuro mercado de trabajo.

En Marruecos, un programa de reforma educativa respaldado por el Banco trata de facilitar el acceso a la educación básica para la mayor parte de los niños en edad escolar no más tarde del año 2008, mejorar el aprendizaje y reducir las tasas de abandono y repetición. En Egipto, un préstamo del Banco está ayudando al gobierno a ofrecer educación de buena calidad durante la primera infancia, sobre todo para los niños desfavorecidos. En Iraq, donde casi un tercio de las escuelas tiene dos o tres turnos diariamente, el Banco está colaborando con un fondo fiduciario de varios donantes para financiar la construcción de nuevos edificios en más de 100 escuelas y reparaciones urgentes en otras 140.



GRÁFICO 2.11

## ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

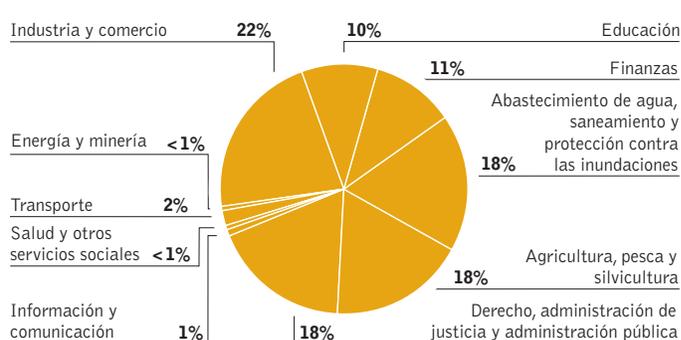
FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR TEMA | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$1.300 MILLONES)

En la República del Yemen, donde más de la mitad de la población adulta es analfabeta, el Banco está respaldando los esfuerzos nacionales por alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio de la educación primaria universal y la igualdad de género para el año 2015. Prestará su apoyo a las reformas orientadas a crear un sistema educativo en que los grupos vulnerables —en particular las niñas, los niños con necesidades especiales y los niños de zonas rurales— se beneficien de las inversiones en educación. El Fondo Social de Yemen cuenta con la población local en proyectos de base comunitaria. Más de nueve millones de yemenitas se beneficiaron de unos 400 proyectos en los sectores de la educación, salud, abastecimiento de agua y saneamiento y carreteras, que crearon millones de oportunidades de empleo temporal.

El acceso a la información es fundamental para promover la participación y garantizar la transparencia y la rendición de cuentas. En asociación con universidades y organizaciones locales,

GRÁFICO 2.12

## ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

FINANCIAMIENTO DEL BIRF Y LA AIF, POR SECTOR | EJERCICIO DE 2005  
PORCENTAJE DEL TOTAL (\$1.300 MILLONES)

el Banco ayudó a establecer centros públicos de información en Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, la República del Yemen y la Ribera Occidental y Gaza. Estos centros ofrecen acceso a la información, incluida Internet.

En el marco del esfuerzo por comprometer a la sociedad civil de la región, el Banco puso en marcha concursos del Mercado para el desarrollo en Líbano y en la República del Yemen. Se presentaron centenares de propuestas para proyectos sencillos e innovadores de lucha contra la pobreza. Los vencedores recibieron capital básico para transformar las ideas de desarrollo en proyectos.

En Egipto y Líbano el Banco celebró consultas con la sociedad civil acerca de las estrategias de asistencia a los países, implicando a las partes interesadas en un diálogo sobre los desafíos del desarrollo a que se enfrentan y sobre la mejor manera de resolverlos.

## RECUADRO 2.5

## MAYORES OPORTUNIDADES PARA LA MUJER EN EL MUNDO DE LOS NEGOCIOS

Las mujeres y las niñas han conseguido grandes avances en el sector de la educación en la mayor parte de los países de la región. Es probable que las diferencias de género en la educación primaria y secundaria se eliminen ya en 2005, y que el número de mujeres graduadas en las universidades sea casi igual al de hombres. En cambio, las mujeres están rezagadas en lo que respecta a la participación laboral y política, debido a normas sociales y tradiciones. El alto desempleo y la discriminación en el lugar de trabajo han impulsado a las mujeres a hacerse empresarias, inversionistas y productoras. Pero deben superar importantes obstáculos en el mundo de los negocios.

En apoyo de la creación de mayores oportunidades de trabajo para la mujer, el Banco está adaptando sus evaluaciones sobre las condiciones para la inversión con el fin de responder mejor a las necesidades de las empresas. Esta iniciativa piloto examina las divergencias de género en el acceso al financiamiento, las redes y los mercados.

Según conclusiones preliminares sobre Marruecos, Omán y Siria, las mujeres y los hombres se encuentran con obstáculos

semejantes en lo que respecta a la tierra, la electricidad, los sistemas jurídicos y la incertidumbre económica. En cambio, la corrupción perjudica más a las mujeres que a los hombres, ya que aquellas tienen mayores dificultades para penetrar en los círculos económicos dominados por los hombres. Según algunos grupos de debate organizados con propietarios de microempresas y pequeñas empresas, las mujeres tienen menos acceso al capital, a los conocimientos del mercado y a las técnicas necesarias para el éxito. En consecuencia, las empresas que son propiedad de mujeres son en general menos formales, de menor tamaño y menos rentables que las de los hombres.

El Banco, en colaboración con el Programa sobre género, espíritu de empresa y mercados de la CFI, está tratando de utilizar estas conclusiones para determinar la forma de superar esos obstáculos relacionados con el género mediante la asistencia técnica y la reforma de las políticas. Actualmente se está realizando un proyecto piloto en Egipto y en la República del Yemen.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL PARA PRESTATARIOS DE ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA, POR TEMA Y SECTOR | EJERCICIOS DE 2000–05**  
MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	3,0	3,4	24,8	3,6	158,3	0,0
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	61,8	78,8	204,1	48,3	259,3	166,6
Desarrollo humano	187,9	35,7	61,9	140,9	192,1	95,4
Desarrollo rural	89,2	86,4	14,5	100,6	65,1	155,3
Desarrollo social, género e inclusión	71,6	52,5	13,4	63,1	70,7	123,0
Desarrollo urbano	143,5	46,7	55,8	262,7	178,7	271,1
Gestión del sector público	130,6	102,6	93,3	106,6	19,6	166,0
Gestión económica	0,0	11,9	5,0	0,0	0,0	45,8
Imperio de la ley	9,3	56,5	49,1	48,0	1,7	1,8
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	123,3	27,5	21,7	186,0	113,8	160,2
Protección social y gestión de riesgos	100,0	5,6	11,0	96,1	31,6	98,5
<b>Total</b>	<b>920,0</b>	<b>507,5</b>	<b>554,5</b>	<b>1.056,0</b>	<b>1.091,0</b>	<b>1.283,6</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	220,5	19,0	73,1	180,9	309,5	229,3
Agricultura, pesca y silvicultura	120,6	46,5	2,9	196,7	27,2	229,2
Derecho, administración de justicia y administración pública	108,9	161,5	74,7	213,6	93,6	232,9
Educación	197,1	72,3	38,0	154,3	154,9	124,0
Energía y minería	0,0	0,0	1,3	0,0	0,0	0,0
Finanzas	5,3	0,0	110,5	1,9	20,8	142,5
Industria y comercio	47,9	27,0	71,7	74,3	23,4	277,9
Información y comunicación	1,3	59,2	69,9	2,3	0,0	18,5
Salud y otros servicios sociales	158,9	39,3	41,7	124,2	52,0	0,3
Transporte	59,6	82,8	70,9	107,9	409,6	29,0
<b>Total</b>	<b>920,0</b>	<b>507,5</b>	<b>554,5</b>	<b>1.056,0</b>	<b>1.091,0</b>	<b>1.283,6</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	760,2	355,2	451,8	855,6	946,0	1.212,1
A la AIF	159,8	152,3	102,7	200,4	145,0	71,5

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen las garantías y los mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.

# 3

## RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES DEL EJERCICIO DE 2005



## INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS

El acervo de conocimientos sobre el desarrollo ha sido siempre un elemento importante de la asistencia del Banco a los países clientes. Las actividades basadas en los conocimientos van desde la realización de investigaciones de alcance nacional hasta la elaboración de marcos analíticos y conceptuales para la asistencia a los países y el fortalecimiento de la capacidad para que los países clientes puedan disponer de los conocimientos especializados necesarios para el desarrollo.

### Investigación

En el *Informe sobre el desarrollo mundial, 2006: Equidad y desarrollo* (que se publicará en septiembre de 2005) se examina la relación entre equidad y proceso de desarrollo. En él se mantiene que la mayor igualdad de oportunidades y la prevención de la privación extrema contribuyen a aumentar la prosperidad y que, a la larga, la equidad y la eficiencia son complementarias (véase [www.worldbank.org/wdr2006](http://www.worldbank.org/wdr2006) y <http://econ.worldbank.org>).

*Economic Growth in the 1990s: Learning from a Decade of Reforms*, publicado durante el ejercicio de 2005, es un importante estudio sobre las enseñanzas aprendidas con las actividades de desarrollo en el decenio de 1990. En él se estudian los efectos conseguidos en el crecimiento con las principales reformas normativas e institucionales de ese decenio; se presenta un panorama amplio sobre los acontecimientos, experiencias nacionales, investigaciones académicas y controversias del decenio, y se reflexiona sobre la forma en que las enseñanzas de los años noventa han modificado la mentalidad acerca del crecimiento económico.

### Servicios de análisis y de asesoramiento

El Banco amplía sus actividades de financiamiento mediante la creación, intercambio y aplicación de los conocimientos. La mayoría de sus servicios de análisis y asesoramiento consisten en estudios económicos y sectoriales y en servicios de asistencia técnica no crediticios.

El Banco realizó 694 estudios económicos y sectoriales y 351 actividades de asistencia técnica en el ejercicio de 2005. El desarrollo del sector financiero y el sector privado y la gestión del sector público fueron los principales temas tanto de los estudios económicos y sectoriales como de la asistencia técnica. Las actividades de análisis se integran mejor en los programas generales de asistencia a los países, y cada vez se hace mayor hincapié en el protagonismo de éstos, en los procesos participativos, el fortalecimiento de la capacidad y las asociaciones.

En el ejercicio de 2005 el Banco convocó su quinto taller anual sobre estudios por países, en el que participaron 40 representantes de más de 20 gobiernos y organismos de desarrollo. Dichos talleres tratan de evitar la duplicación de la labor de

análisis, reducir los costos de transacción para los clientes y establecer normas comunes para productos analíticos sobre sectores concretos importantes. Más de 30 organismos donantes participan en el intercambio de conocimientos a través del sitio de esos talleres en la Web, [www.countryanalyticwork.net](http://www.countryanalyticwork.net).

El Grupo de Garantía de Calidad del Banco realizó evaluaciones sobre los servicios de análisis y asesoramiento del Banco para 17 países en el ejercicio de 2005. En dos casos se trataba de evaluaciones de programas piloto, en que se examinaron los resultados de las actividades de financiamiento y la cartera de proyectos durante todo el ciclo de la estrategia de asistencia a los países (EAP). Esas evaluaciones permitieron comprender mejor algunas sinergias que no podían ser captadas por la mera evaluación de las tareas. Tomando como base evaluaciones anteriores realizadas en nueve países en los ejercicios de 2002 y 2003, las de este año se centraron en nuevas direcciones, como la iniciativa del Banco en materia de resultados, el financiamiento programático, los equipos multisectoriales y el fortalecimiento de la capacidad. El Banco ha realizado hasta la fecha 36 evaluaciones de sus servicios de análisis y asesoramiento a los países.

### Estrategias sectoriales

El Banco preparó dos importantes documentos de estrategia sectorial en el ejercicio de 2005. "Empowering People by Transforming Institutions: Social Development in World Bank Operations" es el plan de acción del Banco para el desarrollo social (véase el Capítulo 1). En "Achieving the MDGs, Broadening Our Perspective, Maximizing Our Effectiveness" se indica cómo un país cliente puede obtener las metas de la iniciativa Educación para Todos y los objetivos de desarrollo del milenio (ODM) relativos a la educación, con lo que se reforzaría el sector educativo como base para una economía dinámica basada en los conocimientos. El Banco preparó también la primera actualización sobre la ejecución de estrategias sectoriales, evaluación integrada de todas las estrategias sectoriales y temáticas del Banco.

### Fortalecimiento de la capacidad

El Instituto del Banco Mundial ofrece a los países clientes un programa de fortalecimiento de la capacidad en que se incluyen actividades de asistencia técnica, programas de aprendizaje temático, retiros para representantes de los gabinetes y otros programas de capacitación de dirigentes. Utiliza la economía basada en los conocimientos, la gestión de gobierno y otros instrumentos de diagnóstico para evaluar las capacidades críticas de los países en sus estudios económicos y sectoriales. Desde la inauguración del Instituto en 1955, han participado en sus actividades más de 500.000 personas.

En el ejercicio de 2005, casi 110.000 clientes participaron en más de 900 actividades del Instituto, en muchos casos mediante

GRÁFICO 3.1

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF Y LA AIF POR REGIONES | EJERCICIO DE 2005**  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$22.300 MILLONES)

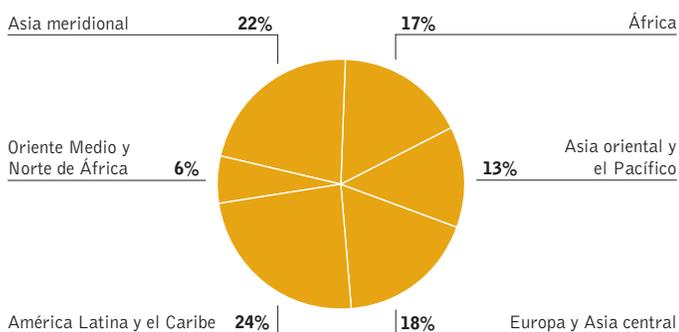


GRÁFICO 3.2

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF Y LA AIF POR TEMAS | EJERCICIO DE 2005**  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$22.300 MILLONES)

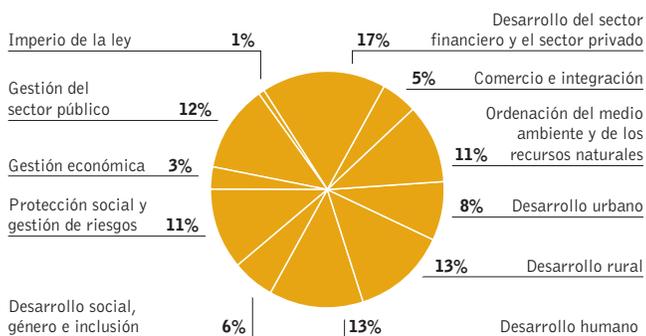
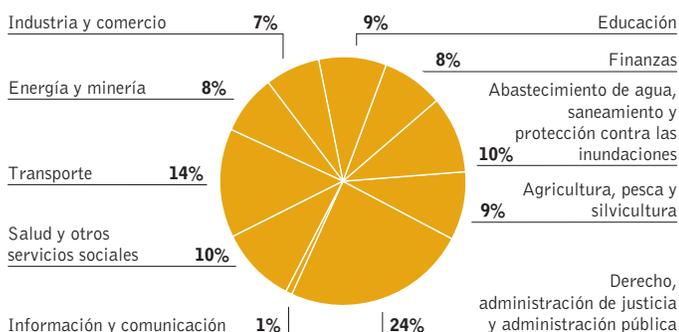


GRÁFICO 3.3

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF Y LA AIF POR SECTORES | EJERCICIO DE 2005**  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$22.300 MILLONES)



actividades de educación a distancia y electrónica (véase el Recuadro 1.2 "El mundo entero en una habitación", en el Capítulo 1). El Instituto, dedicado inicialmente a labores de capacitación, se ha ido transformando desde 2002 en un proveedor de servicios de amplia base, con especial atención a un grupo de 36 países que representan a todas las regiones. Durante este ejercicio, ha contribuido notablemente a 11 estrategias de asistencia a los países.

El programa mundial Conocimientos para el desarrollo, del Instituto, colaboró estrechamente con los equipos del Banco en los países para determinar el estado de preparación de un país o región con el fin de competir en la economía mundial basada en los conocimientos, utilizando para ello su Metodología de evaluación de los conocimientos (véase [www.worldbank.org/kam](http://www.worldbank.org/kam)). La publicación más reciente del programa, *India and the Knowledge Economy: Leveraging Strengths and Opportunities*, contiene recomendaciones específicas para las reformas económicas e institucionales.

Un centro de coordinación de conocimientos establecido por el Instituto en Marsella (Francia) coordina la formulación de programas en Oriente Medio y Norte de África. Hay también personal del Instituto en las oficinas de los países. En respuesta a la demanda de la región de Asia meridional del Banco, el Instituto está creando una unidad regional en Nueva Delhi (véase [www.worldbank.org/wbi](http://www.worldbank.org/wbi)). En el Capítulo 1 se describe otro programa de alcance mundial del Instituto, sobre la gestión de gobierno y la lucha contra la corrupción.

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL**

El Banco Mundial está formado por instituciones basadas en la cooperación que movilizan financiamiento procedente del capital accionario de los países miembros solicitando empréstitos en los mercados internacionales de capital (en el caso del BIRF) y mediante contribuciones directas de los países miembros más ricos (en el de la AIF). Encausa estos recursos en beneficio de los pobres de los países prestatarios. En los Gráficos 3.1 a 3.3 y en el Cuadro 3.1 puede verse un resumen de las actividades de financiamiento del BIRF y la AIF en este ejercicio.

El financiamiento del Banco a los países se orienta a alcanzar los ODM. Se adapta a las necesidades de cada país, con instrumentos de financiamiento que son cada vez más flexibles.

Las estrategias de asistencia a los países (EAP) guían la labor del Grupo del Banco Mundial en los países miembros prestatarios. Partiendo de una visión del país sobre sus objetivos de desarrollo, las EAP se preparan en consulta con las autoridades nacionales, las organizaciones de la sociedad civil, los asociados en la tarea del desarrollo y otras partes interesadas. Se evalúa la situación de desarrollo del país y se propone un programa de apoyo adaptado a las necesidades nacionales. El objetivo es identificar las esferas en que el apoyo del

**FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL POR TEMA Y SECTOR** | EJERCICIOS DE 2000-05

MILLONES DE DÓLARES

<b>TEMAS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002<sup>a</sup></b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Comercio e integración	426,4	1.059,9	300,9	566,3	1.212,7	1.079,9
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	3.368,4	3.940,9	5.055,4	2.882,9	4.176,6	3.862,0
Desarrollo humano	1.190,3	1.134,7	1.756,1	3.374,0	3.079,5	2.951,0
Desarrollo rural	1.413,7	1.822,3	1.600,0	1.910,9	1.507,8	2.802,2
Desarrollo social, género e inclusión	800,8	1.469,7	1.385,7	1.003,1	1.557,8	1.285,8
Desarrollo urbano	1.036,6	1.458,6	1.482,4	1.576,3	1.358,1	1.860,0
Gestión del sector público	2.142,5	2.053,7	4.247,2	2.464,1	3.373,9	2.636,4
Gestión económica	799,6	895,3	1.408,0	777,8	428,6	594,6
Imperio de la ley	373,6	410,0	273,2	530,9	503,4	303,8
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	1.829,4	1.354,6	924,0	1.102,6	1.304,6	2.493,8
Protección social y gestión de riesgos	1.895,0	1.651,0	1.086,4	2.324,5	1.577,0	2.437,6
<b>Total</b>	<b>15.276,2</b>	<b>17.250,6</b>	<b>19.519,4</b>	<b>18.513,2</b>	<b>20.079,9</b>	<b>22.307,0</b>
<b>SECTORES</b>						
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	1.512,6	1.271,7	546,0	1.378,3	1.591,6	2.180,2
Agricultura, pesca y silvicultura	837,5	695,5	1.247,9	1.213,2	1.386,1	1.933,6
Derecho, administración de justicia y administración pública	4.534,6	3.850,2	5.351,2	3.956,5	4.978,6	5.569,3
Educación	728,1	1.094,7	1.384,6	2.348,7	1.684,5	1.951,1
Energía y minería	1.572,4	1.530,7	1.974,6	1.088,4	966,5	1.822,7
Finanzas	1.571,6	2.246,3	2.710,8	1.446,3	1.808,9	1.675,1
Industria y comercio	1.036,7	718,3	1.394,5	796,7	797,9	1.629,4
Información y comunicación	273,8	216,9	153,2	115,3	90,9	190,9
Salud y otros servicios sociales	1.491,7	2.521,2	2.366,1	3.442,6	2.997,1	2.216,4
Transporte	1.717,2	3.105,2	2.390,5	2.727,3	3.777,8	3.138,2
<b>Total</b>	<b>15.276,2</b>	<b>17.250,6</b>	<b>19.519,4</b>	<b>18.513,2</b>	<b>20.079,9</b>	<b>22.307,0</b>
De lo cual corresponde:						
Al BIRF	10.918,6	10.487,0	11.451,8	11.230,7	11.045,4	13.611,0
A la AIF	4.357,6	6.763,6	8.067,6	7.282,5	9.034,4	8.696,1

Nota: En el ejercicio de 2005 se incluyen garantías y mecanismos de garantía. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.

a. Debido al cambio de código de un proyecto de la República Democrática Popular Lao, se observa cierta discrepancia entre estas cifras y las contenidas en el *Informe Anual* de 2002 (Cuadro 2.2). Esta diferencia de \$2,2 millones aparece en las cifras de compromisos en el ejercicio de 2002 correspondientes a protección social y gestión de riesgos y a desarrollo rural (temas cuya cifra es \$2,2 millones más alta y \$2,2 millones más baja, respectivamente).

Grupo del Banco puede respaldar mejor los esfuerzos del propio país por alcanzar el desarrollo sostenible y reducir la pobreza.

En el ejercicio de 2005 el Banco preparó 36 EAP e informes de situación sobre las EAP, en particular 22 para prestatarios que pueden recibir financiamiento de la AIF o financiamiento combinado del BIRF y la AIF y 14 para países que pueden recibir préstamos del BIRF. Catorce de éstos se prepararon conjuntamente con la Corporación Financiera Internacional (CFI). El Banco preparó también ocho notas provisionales sobre estrategia, que se elaboran en el caso de los países que no reúnen los requisitos para una EAP completa.

Las EAP basadas en los resultados se están adoptando ahora para todas las EAP completas. De acuerdo con este planteamiento, se presentan las relaciones previstas entre las intervenciones del Banco y los objetivos de desarrollo a largo plazo de un país, en forma de matriz, y se adjuntan indicadores de progreso que pueden seguirse a lo largo de la aplicación de la EAP. Se prevé que este planteamiento mejorará la eficacia en términos de desarrollo de las estrategias del Banco para los países (véase [www.worldbank.org/cas](http://www.worldbank.org/cas)).

## PAÍSES DE INGRESO BAJO

La misión del Banco de reducir la pobreza es de vital importancia en los países de ingreso bajo, que son precisamente los que registran la más alta incidencia de la pobreza, las mayores limitaciones institucionales, un clima de inversión poco propicio para el crecimiento sostenible y la mayor limitación en sus recursos. La estrategia del Banco para combatir la pobreza en los países de ingreso bajo está basada en los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), que se introdujeron a finales de 1999. Los DELP son planes concretos, orientados a los resultados y cuya preparación se confía a los propios países. Se basan en amplias consultas con asociados internos y externos y con las partes interesadas. Los DELP identifican las políticas macroeconómicas, estructurales y sociales de un país y sirven como marco para programas intersectoriales que promueven el crecimiento y reducen la pobreza. Sirven también como base de la asistencia para el desarrollo, con inclusión de los créditos de la AIF.

Durante el ejercicio de 2005 los Directores Ejecutivos del Banco examinaron ocho DELP definitivos, incluido un segundo DELP totalmente revisado, y dos DELP provisionales, con lo que son ya 47 los países que tienen DELP definitivos. Además, 20 países presentaron informes anuales de situación sobre sus estrategias de lucha contra la pobreza. Junto con el Fondo Monetario Internacional, el Banco examinó el proceso de estrategia de lucha contra la pobreza para considerar los progresos y desafíos. En dicho examen se evaluaron las experiencias de los países, los donantes y otras partes interesadas, incluidas las organizaciones de la sociedad civil; se extrajeron enseñanzas de esas experiencias, y se formularon recomendaciones para mejorar el proceso.

La asistencia que la AIF presta a los países de ingreso bajo sobre la base de los DELP comprende créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza, cuyo objetivo es respaldar las prioridades de reducción de la pobreza recogidas por los países en sus presupuestos. Durante el ejercicio de 2005, el Directorio Ejecutivo del Banco Mundial aprobó 17 créditos en 17 países.

## Función de la AIF

La AIF es la principal fuente mundial de asistencia financiera en condiciones muy favorables para los países más pobres. En el ejercicio de 2005, podían recibir asistencia de la AIF los países con un ingreso anual per cápita de menos de \$895. La AIF también otorga créditos a países, incluidas algunas pequeñas economías insulares, cuyo ingreso per cápita es superior al límite fijado pero que no tienen la capacidad crediticia para obtener préstamos del BIRF. La cantidad de recursos de la AIF que reciben los países depende de la calidad de sus políticas para promover el crecimiento y reducir la pobreza, que se evalúan cada año.

Los países que reciben créditos de la AIF deben superar grandes dificultades en el camino hacia el logro de los ODM. Entre las prioridades previstas en las políticas figura la promoción del crecimiento y la lucha contra la pobreza; la mejora de la gestión del sector público y la transparencia; la ayuda a los países para que se recuperen después de los conflictos, crisis y catástrofes; el desarrollo de la infraestructura; la mejora de la calidad de la educación básica y su mayor apertura a los pobres; el fortalecimiento de la lucha contra la propagación del VIH/SIDA y otras enfermedades transmisibles, y la creación de condiciones propicias para la inversión como requisito para atraer al sector privado (véase el Capítulo 1).

Tradicionalmente, la AIF ha otorgado asistencia en forma de créditos en condiciones muy concesionarias. Desde el ejercicio de 2003 ha hecho mayor uso de las donaciones, que se utilizarán a partir del ejercicio de 2006 para financiar proyectos en los países más vulnerables a la deuda entre los que pueden recibir financiamiento de la AIF (véase lo relativo a la AIF en [www.bancomundial.org](http://www.bancomundial.org)).

## Compromisos de la AIF

Los compromisos de la AIF en el ejercicio de 2005 sumaron \$8.700 millones para 160 operaciones, distribuidos entre \$6.700 millones en créditos, \$2.000 millones en donaciones y \$100 millones en garantías. La cifra es ligeramente inferior al máximo histórico del año pasado.

África fue la región que recibió el mayor volumen de compromisos de recursos de la AIF: \$3.900 millones, que representaron el 45% del total de sus compromisos. La siguieron Asia meridional y Asia oriental y el Pacífico con \$2.900 millones y \$1.100 millones, respectivamente. El ejercicio de 2005 fue el último de la decimotercera reposición de los recursos de la AIF, y la limitación de sus recursos repercutió en las cifras de África, en particular. En lo que se refiere a los países, India, Viet Nam, Bangladesh, Pakistán y Etiopía fueron los mayores receptores.

En el ejercicio de 2005, aproximadamente el 21% del total de financiamiento de la AIF se otorgó en forma de donaciones a los siguientes clientes y proyectos: países más pobres vulnerables a la deuda, \$897 millones; países que han salido de un conflicto, \$463 millones; países más pobres, \$316 millones; proyectos relacionados con el VIH/SIDA, \$133 millones, y proyectos de reconstrucción después de catástrofes naturales, \$49 millones.

Derecho, administración de justicia y administración pública fue el sector más importante entre los que recibieron ayuda de la AIF, con \$2.200 millones, es decir, el 26% del total. Se prestó

también considerable apoyo a salud y otros servicios sociales y al transporte, que representaron \$1.300 millones y \$1.100 millones, respectivamente.

Los dos temas más destacados fueron el desarrollo humano y el desarrollo rural, que representaron el 19% y el 17% de los compromisos de la AIF, respectivamente. Se prestó también gran atención a desarrollo del sector financiero y el sector privado (16%), gestión del sector público (16%), y protección social y gestión de riesgos (8%). En los Gráficos 3.4, 3.5 y 3.6 pueden verse los compromisos de la AIF por región, tema y sector.

### Recursos de la AIF

La AIF es financiada con sus propios recursos y por gobiernos donantes. Cada tres años éstos se reúnen con representantes de los países prestatarios para examinar las políticas y prioridades de la AIF y decidir el monto de los recursos necesarios para financiar el programa de financiamiento de la AIF. En el pasado, los contribuyentes más importantes han sido los principales países industrializados. Sin embargo, entre los donantes también se cuentan países en desarrollo y en transición, algunos de los cuales son también prestatarios del BIRF y lo han sido de la AIF.

Las negociaciones sobre la decimocuarta reposición de los recursos de la AIF (AIF-14) concluyeron en febrero de 2005. El acuerdo sobre la AIF-14, que regula las operaciones de la AIF en los ejercicios de 2006–08, aportará un total de 24.200 millones de derechos especiales de giro (DEG) (alrededor de \$35.300 millones). En esa cifra se incluyen DEG 14.100 millones (unos \$20.700 millones) de nuevas contribuciones de los donantes; DEG 8.700 millones (unos \$12.700 millones) de recursos internos de la AIF, incluidos el reembolso del principal de créditos ya concedidos y los ingresos por concepto de inversiones, y DEG 1.100 millones (aproximadamente \$1.500 millones) de transferencias de los ingresos netos del BIRF, con sujeción a la aprobación de la Junta de Gobernadores de la AIF. Los países donantes formularon firmes compromisos financieros con la reposición, pero algunos están estudiando todavía la posibilidad de aumentar las promesas para alcanzar el objetivo del 30% de aumento de la autoridad de contraer compromisos respaldada por los donantes de la AIF, y en el Gráfico 3.7 las fuentes de financiamiento de la AIF, y en el Gráfico 3.8 los efectos de la AIF en los esfuerzos relacionados con el sector social).

### Países de ingreso bajo en dificultades

El compromiso eficaz con los países de ingreso bajo en dificultades (PIBD) es fundamental para el desarrollo a largo plazo y la seguridad mundial. En este ejercicio continuaron los esfuerzos por lograr una mayor eficacia de la ayuda, y el Banco supervisó estrechamente los progresos en los 25 Estados más frágiles. La mayor disponibilidad operacional y la estrecha asociación con otros donantes hicieron posible un apoyo rápido y flexible en países que habían atravesado conflictos, como Haití, Liberia y Sudán. Para mejorar los vínculos entre seguridad y desarrollo, el Banco y el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo formularon la matriz de resultados de transición, instrumento de planificación que ayuda a los países a fijar prioridades y lograr una mayor coherencia de la ayuda internacional en esferas como

GRÁFICO 3.4

**TOTAL DE COMPROMISOS DE LA AIF POR REGIONES | EJERCICIO DE 2005**  
PROPORCIÓN DEL TOTAL DEL FINANCIAMIENTO (\$8.700 MILLONES)

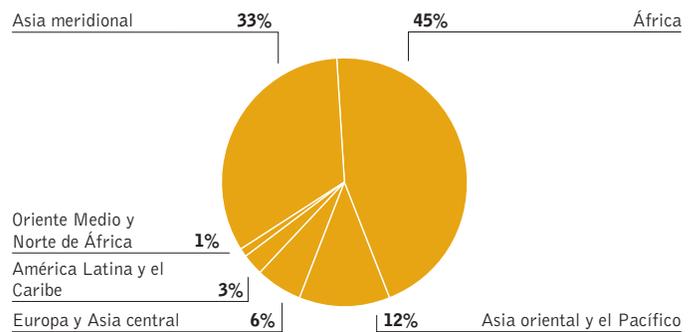


GRÁFICO 3.5

**TOTAL DE COMPROMISOS DE LA AIF POR TEMAS | EJERCICIO DE 2005**  
PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$8.700 MILLONES)

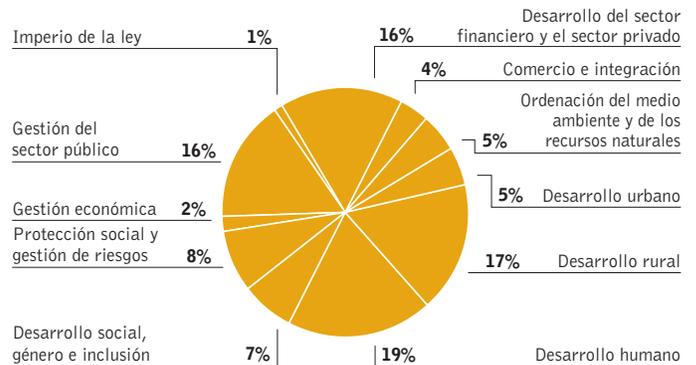


GRÁFICO 3.6

**TOTAL DE COMPROMISOS DE LA AIF POR SECTORES | EJERCICIO DE 2005**  
PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$8.700 MILLONES)

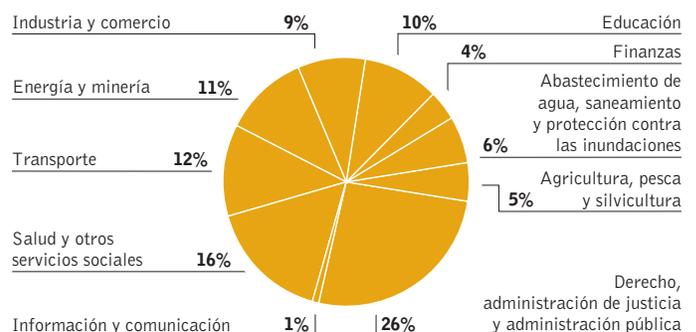
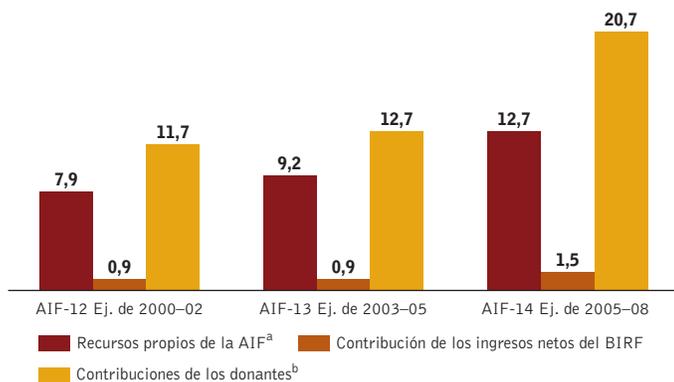


GRÁFICO 3.7

**FUENTES DE FINANCIAMIENTO DE LA AIF** | MILES DE MILLONES DE DÓLARES



a. En los recursos propios de la AIF se incluyen los reembolsos del principal, los cargos menos los gastos administrativos y los ingresos provenientes de inversiones.  
 b. Se incluye el déficit de financiamiento estructural.

la política, la seguridad, la economía, el desarrollo y las actividades humanitarias.

Las investigaciones del Banco pusieron de manifiesto los altos costos que los Estados frágiles imponen a sus vecinos y la desigualdad de las asignaciones de la ayuda entre los Estados "favoritos" y los "huérfanos". Ello dio lugar a un acuerdo para que el Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos elaborara un sistema de notas de vigilancia para esos países. El Banco copatrocinó también un foro de alto nivel sobre la eficacia en términos de desarrollo en los Estados frágiles, que ayudó a formular principios comunes para el compromiso internacional en esos países.

El Banco adoptó varias reformas institucionales para mejorar su respuesta en los PIBD. Se modificó el sistema de calificación de la Evaluación de las políticas e instituciones nacionales para reconocer las mejoras en el desempeño en la parte inferior del espectro. Se mantuvieron los presupuestos agregados para los estudios analíticos, y el Fondo Fiduciario de los PIBD comprometió \$20 millones para apoyar la reincorporación de los Estados más frágiles excluidos del régimen de contabilidad en valores devengados (véase [www.worldbank.org/licus](http://www.worldbank.org/licus)).

**Alivio y sostenibilidad de la deuda**

En el ejercicio de 2005, el Banco continuó sus esfuerzos por aliviar la deuda de los países más pobres y más endeudados del mundo. Trató también de mejorar la sostenibilidad de la deuda con el fin de ayudar a esos países a alcanzar los ODM.

En el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) ([www.worldbank.org/debt](http://www.worldbank.org/debt)), 27 países están recibiendo ahora alivio de la deuda por un total que, con el tiempo, llegará a sumar una cantidad equivalente a \$54.000 millones. Dieciocho países han alcanzado el punto de culminación, es decir, el momento en que el alivio de la deuda resulta irrevocable. En el ejercicio de 2005, los Directorios del Banco y del Fondo Monetario Internacional votaron la ampliación de la Iniciativa para los PPME hasta el 31 de diciembre de 2006. A diferencia de prórrogas anteriores, ésta se aplica únicamente a los países que cumplían los criterios sobre ingresos y endeudamiento de los PPME al final de 2004.

El programa de alivio de la deuda ha reducido en forma significativa el total de la deuda de los PPME (véase el Gráfico 3.9) y ha permitido el aumento de los gastos encauzados a la reducción de la pobreza en dichos países (Gráfico 3.10).

Junto con el Fondo Monetario Internacional, el Banco ha elaborado un marco para evaluar la sostenibilidad de la deuda en los países de ingreso bajo, que orientará las decisiones de financiamiento de manera que se compagine la necesidad de fondos del país con su capacidad de servicio de la deuda y se tengan en cuenta las circunstancias nacionales. Este enfoque es resultado de amplias consultas con funcionarios gubernamentales, donantes multilaterales y bilaterales, académicos y organizaciones de la sociedad civil.

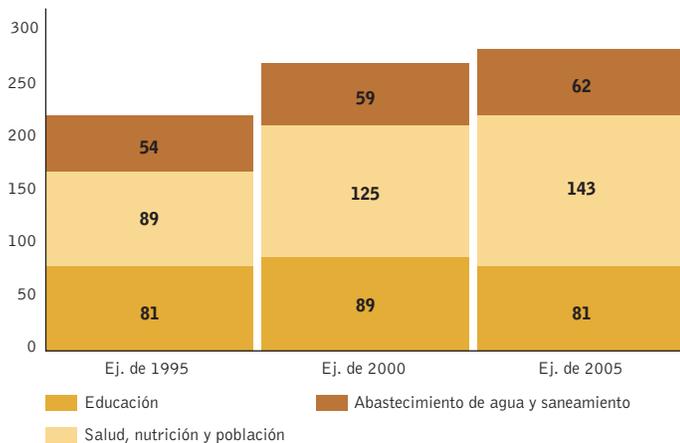
**PAÍSES DE INGRESO MEDIANO**

Los países de ingreso mediano tienen que realizar arduas tareas en el camino hacia el desarrollo, en particular las siguientes: fomentar

GRÁFICO 3.8

**AUMENTO DE LAS ACTIVIDADES DE LA AIF EN LOS SECTORES SOCIALES**

285 PROYECTOS EN CURSO (EN COMPARACIÓN CON 225 HACE 10 AÑOS)



**Nota:** En el número de proyectos en ejecución se incluyen proyectos correspondientes a países que sólo reciben financiamiento de la AIF y a países que reciben financiamiento combinado (del BIRF y de la AIF). Valor de los compromisos de la AIF de los proyectos del sector social en curso: 1995, \$12.200 millones; 2000, \$14.200 millones; 2005, \$15.000 millones.

un crecimiento sostenido para ofrecer empleo productivo; reducir la pobreza y la desigualdad; lograr una mayor estabilidad, sobre todo en el acceso a mercados financieros privados, y fortalecer las estructuras institucionales y gubernamentales capaces de sustentar economías de mercado viables. El Banco se encuentra en una posición singular para ayudar a estos países a formular las reformas institucionales, atraer inversiones en infraestructura en los sectores público y privado, mejorar la prestación de servicios sociales y superar la inestabilidad.

Para respaldar las iniciativas de desarrollo de los países de ingreso mediano, el Banco emprendió en el ejercicio de 2005 un plan de acción orientado a reforzar la capacidad de su personal para responder a las necesidades de endeudamiento de esos países. Entre las iniciativas se incluyen la experimentación del uso de salvaguardias sociales y ambientales de los propios países y sus sistemas fiduciarios, cuando convenga; la racionalización de la condicionalidad de las políticas, y una mayor utilización de la flexibilidad en las estrategias de asistencia a los países para tener en cuenta las circunstancias específicas nacionales, responder rápidamente a las oportunidades emergentes y reorientar los instrumentos de financiamiento para la inversión y los mecanismos de desembolso conforme evolucionen las necesidades de los clientes. Este plan permite al Banco ejercer un efecto catalizador sobre los recursos y conocimientos especializados para ofrecer servicios basados en los conocimientos que sean oportunos, pertinentes y de alta calidad y que aprovechen las sinergias y asociaciones del Grupo del Banco con organismos bilaterales y multilaterales.

### **Función del BIRF**

El BIRF es una institución financiera de la máxima solvencia (AAA), con algunas características poco habituales. Sus accionistas son gobiernos soberanos, todos los cuales participan en la formulación de las políticas de la institución, y muchos de ellos pueden recurrir a sus servicios de financiamiento. El principal objetivo del BIRF es reducir la pobreza promoviendo el desarrollo económico sostenible en los países prestatarios de ingreso mediano y en los países de ingreso bajo solventes. Ofrece financiamiento (préstamos, garantías e instrumentos afines de gestión de riesgos) y asesoramiento especializado en las disciplinas técnicas relacionadas.

Ayuda a los clientes a obtener acceso a capital e instrumentos de gestión de riesgos en mayor volumen, en mejores condiciones, con plazos de vencimiento más largo y en forma más sostenible que en el mercado. A diferencia de los bancos comerciales, el objetivo último del BIRF es fomentar el desarrollo, más que multiplicar los beneficios.

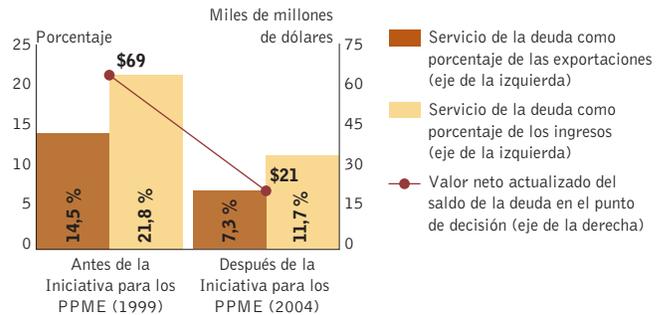
### **Requisitos para poder recibir financiamiento del BIRF**

En el ejercicio de 2005, los países con ingreso per cápita de menos de \$5.295 no incluidos entre los que pueden recibir financiamiento únicamente de la AIF podían solicitar préstamos del BIRF. Los países con ingresos per cápita superiores a esa cifra podían endeudarse con el BIRF en circunstancias especiales o en el marco de una estrategia de graduación. La cuantía que el BIRF puede prestar a los países que reúnen las condiciones previstas depende de la capacidad crediticia de cada uno de ellos; algunos países con poca solvencia quizá no tengan acceso a los

GRÁFICO 3.9

### **ALIVIO DE LA CARGA DE LA DEUDA DE LOS PPME**

REDUCCIÓN DEL SALDO DE LA DEUDA Y MEJORAMIENTO DEL COEFICIENTE DE SERVICIO DE LA DEUDA

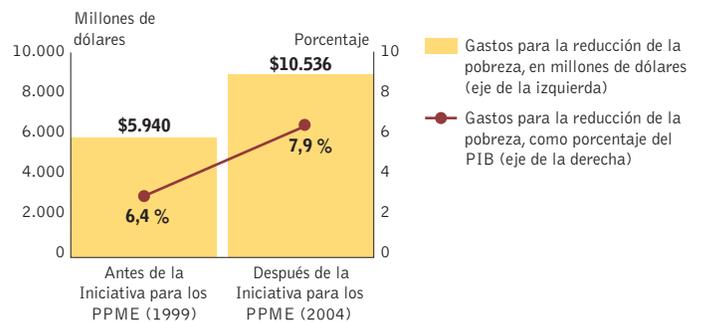


Nota: Promedios ponderados de los 27 países que habían alcanzado el punto de decisión al final de abril de 2005.

Fuentes: *Avances en la aplicación de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME)*, Banco Mundial, septiembre de 2004, Washington, D.C.; *Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) Initiative — Statistical Update*, Banco Mundial, abril de 2005, Washington, D.C.

GRÁFICO 3.10

### **TENDENCIAS DE LOS GASTOS PARA REDUCCIÓN DE LA POBREZA, ANTES Y DESPUÉS DE LA PRESTACIÓN DE ASISTENCIA EN EL MARCO DE LA INICIATIVA PARA LOS PPME**



Nota: Promedios ponderados de los 27 países que habían alcanzado el punto de decisión al final de abril de 2005.

Fuente: *Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) Initiative — Statistical Update*, Banco Mundial, abril de 2005, Washington, D.C.

GRÁFICO 3.11

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF POR REGIONES | EJERCICIO DE 2005**  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$13.600 MILLONES)

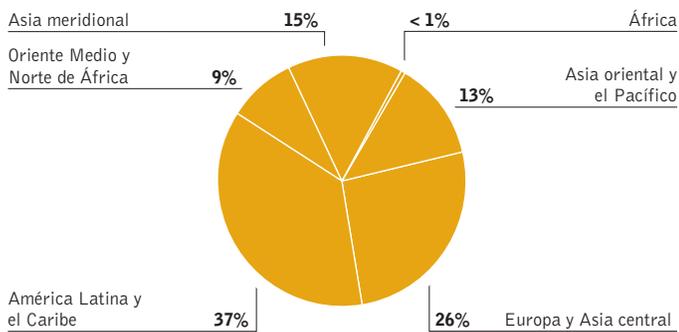


GRÁFICO 3.12

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF POR TEMAS | EJERCICIO DE 2005**  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$13.600 MILLONES)

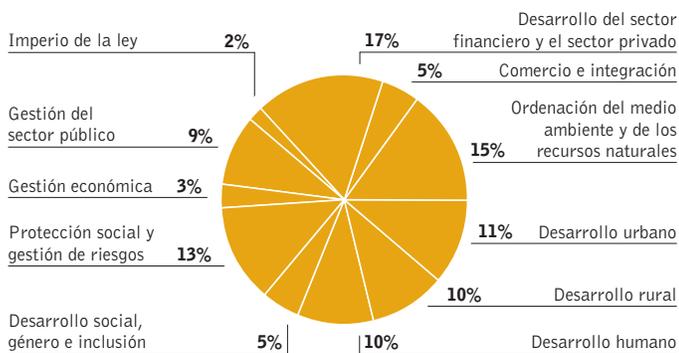
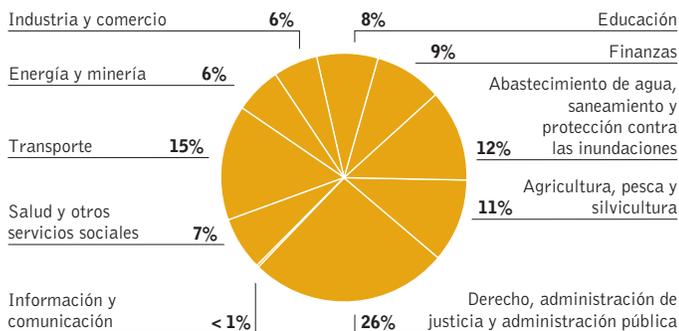


GRÁFICO 3.13

**FINANCIAMIENTO TOTAL DEL BIRF POR SECTORES | EJERCICIO DE 2005**  
 PROPORCIÓN DEL TOTAL DE FINANCIAMIENTO (\$13.600 MILLONES)



recursos del BIRF. Hay países que pueden recibir financiamiento de la AIF como consecuencia de sus bajos ingresos per cápita y que pueden también endeudarse con el BIRF. Los préstamos pendientes del BIRF con un país prestatario concreto no pueden sobrepasar los \$13.500 millones.

**Financiamiento del BIRF**

En el ejercicio de 2005, los nuevos préstamos, garantías y mecanismos de garantía del BIRF, con un total de \$13.600 millones para 118 operaciones superaron en más de \$2.000 millones el nivel del año precedente. Se trata de la cifra más elevada del financiamiento del BIRF en los seis últimos ejercicios. La parte del financiamiento para políticas de desarrollo fue ligeramente inferior a la del ejercicio de 2004.

La región de América Latina y el Caribe recibió el mayor volumen de préstamos y garantías del BIRF: \$4.900 millones, es decir, el 36% del total de los compromisos del BIRF, seguida de Europa y Asia central, con \$3.600 millones y Asia meridional, con \$2.100 millones. El financiamiento estuvo ligeramente menos concentrado que en el ejercicio de 2004. Mientras que cinco países recibieron alrededor del 57% del total en el ejercicio de 2004, cinco países, a saber, Brasil, China, Colombia, India y Turquía, recibieron un volumen conjunto de compromisos equivalentes al 53% del total de financiamiento del BIRF en el ejercicio de 2005.

En lo que respecta a los sectores, derecho, administración de justicia y administración pública recibió el volumen más considerable de financiamiento del BIRF (\$3.400 millones), seguido de transporte (\$2.100 millones), y abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones (\$1.600 millones).

La composición temática del financiamiento en el ejercicio de 2005 estuvo dominada por desarrollo del sector financiero y del sector privado, seguido de ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales y protección social y gestión de riesgos. En los Gráficos 3.11, 3.12 y 3.13 puede verse el financiamiento del BIRF desglosado por regiones, temas y sectores. Los compromisos de financiamiento para políticas de desarrollo pueden verse en el CD-ROM adjunto.

**Recursos del BIRF**

El BIRF obtiene la mayor parte de sus fondos vendiendo bonos en los mercados internacionales de capital. En el ejercicio de 2005 recaudaron \$13.000 millones con vencimientos a mediano y largo plazo, monto casi igual al recaudado en el ejercicio de 2004. Se emitieron títulos de deuda en 13 monedas con una gran variedad de plazos de vencimiento y estructuras.

El BIRF puede conseguir empréstitos de gran magnitud, con largos plazos de vencimiento y en condiciones muy favorables. La solidez financiera del BIRF está basada en sus prudentes políticas y prácticas financieras. Gracias a ellas, el BIRF conserva su alta calificación crediticia.

Al ser una institución basada en la cooperación, el BIRF no intenta multiplicar al máximo los beneficios sino conseguir una rentabilidad de los activos suficiente para garantizar su solidez financiera y mantener en forma constante sus actividades de

desarrollo. Los ingresos netos del BIRF —excluidas las ganancias (pérdidas) no realizadas en instrumentos derivados no negociados (relacionados con los empréstitos), como exigen la Norma de Contabilidad Financiera 133 y la Norma Internacional de Contabilidad 39— fueron de \$1.320 millones en el ejercicio de 2005. El BIRF retuvo \$589,5 millones en su reserva general y \$68 millones en su reserva para pensiones, agregó \$52,5 millones a la cuenta de superávit y transfirió \$400 millones a la AIF y \$210 millones al Fondo Fiduciario para los PPME (véanse los estados financieros en el CD-ROM adjunto).

En el ejercicio de 2005, el BIRF mantuvo la liquidez suficiente para poder cumplir sus obligaciones. Al 30 de junio de 2005, tenía alrededor de \$26.400 millones en activos líquidos.

Al 30 de junio de 2005, el total de empréstitos en circulación del BIRF en los mercados de capital sumaba aproximadamente \$91.500 millones (sin contar los *swaps*) (véase el Gráfico 3.14). El total de préstamos desembolsados y pendientes era de \$104.400 millones. Esta cifra era aproximadamente tres veces superior a la de su capital.

De conformidad con su mandato en favor del desarrollo, el principal riesgo asumido por el BIRF es el riesgo crediticio de los países, implícito en su cartera de préstamos y garantías. Los riesgos relacionados con los intereses y los tipos de cambio se reducen al mínimo. Una medida que resume el perfil de riesgo del Banco es el coeficiente entre los préstamos pendientes netos y el capital social del balance, que se gestiona prudentemente teniendo en cuenta las perspectivas financieras y de riesgo del Banco. Ese coeficiente era de 31,4 al 30 de junio de 2005 (véase el Gráfico 3.15).

## ASOCIACIONES

La globalización ha provocado cambios espectaculares que requieren medidas colectivas de las partes interesadas tanto del sector público y privado como de la sociedad civil. El Banco colabora con sus asociados para gestionar programas de alcance mundial, regional y nacional, en que los socios comparten los recursos y contribuyen conjuntamente al financiamiento, la gestión o la administración. Estos programas han adquirido gran importancia para el Banco. Durante el ejercicio de 2005 el Banco trabajó en consulta con los principales asociados para formular un marco estratégico que mejorará la selectividad del Banco y orientará su apoyo hacia programas de alta prioridad que podrían tener grandes repercusiones en el desarrollo (véase "Evaluación de la labor del Banco" en el Capítulo 1).

## Fondos fiduciarios

Los fondos fiduciarios administrados por el Banco fomentan las asociaciones movilizandoy orientando recursos en condiciones concesionarias en apoyo de la reducción de la pobreza en una gran variedad de sectores y regiones, con el fin de ayudar a los clientes a avanzar hacia el desarrollo en el plano mundial, regional y nacional. Gran parte del crecimiento reciente de estos fondos demuestra el deseo de la comunidad internacional de que el Banco ayude a gestionar iniciativas mundiales generales a

GRÁFICO 3.14

**EMPRÉSTITOS E INVERSIONES DEL BIRF** | AL 30 DE JUNIO DE 2005  
MILES DE MILLONES DE DÓLARES

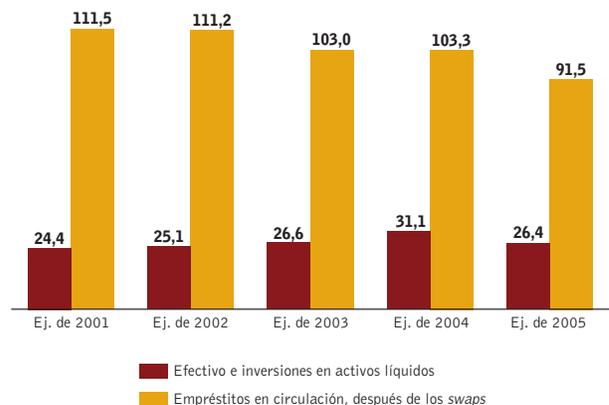
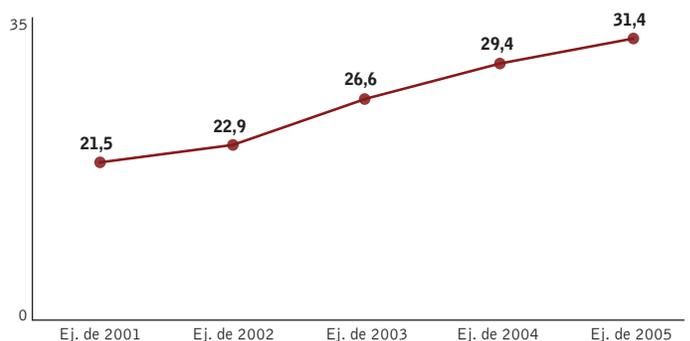


GRÁFICO 3.15

**RELACIÓN CAPITAL SOCIAL-PRÉSTAMOS** | AL 30 DE JUNIO DE 2005  
PORCENTAJE



través de asociaciones multilaterales, como el Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y el Paludismo, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y la Iniciativa para los PPME. Los fondos fiduciarios contribuyen también a las operaciones y programas de trabajo en favor del desarrollo del Grupo del Banco Mundial. Muchas de estas actividades se describen en el informe anual sobre los fondos fiduciarios del Banco Mundial (véase el índice del sitio en [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)).

### Contribuciones, fondos recibidos en custodia y desembolsos

Las contribuciones recibidas de los donantes en el ejercicio de 2005 sumaron un total de \$4.800 millones, lo que representó un descenso del 2% con respecto al ejercicio de 2004. Los fondos recibidos en custodia aumentaron un 8% pasando a \$9.300 millones. Los 10 principales donantes representaron el 78% de todas las contribuciones (véase el Cuadro 3.2). Los desembolsos durante el ejercicio de 2005 sumaron un total de \$4.200 millones, es decir, un 29% más que en el ejercicio de 2004.

### Nuevos programas de fondos fiduciarios

En respuesta a los nuevos desafíos para el desarrollo, en el ejercicio de 2005 la comunidad de donantes acordó establecer nuevos e importantes programas de fondos fiduciarios.

### Indonesia: Fondo fiduciario de varios donantes para Aceh y Sumatra septentrional

Este fondo fiduciario contribuirá a la rehabilitación y reconstrucción de esta zona tras el terremoto y el tsunami de diciembre de 2004. Ocho donantes, entre ellos el Banco, han manifestado su intención de contribuir para alcanzar un total de \$444 millones.

### Sudán: Fondos fiduciarios de varios donantes para situaciones posteriores a conflictos

Se comprometieron fondos para atender las necesidades de reconstrucción y desarrollo de Sudán mediante la creación de dos fondos fiduciarios de varios donantes, uno para el norte y otro para el sur del país. Se comprometió un total de \$508 millones para el período de 2005–07.

### Viet Nam: Programa de créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza

Este financiamiento combinado de cinco donantes por un total de \$169 millones cofinancia una donación de la AIF de \$100 millones para ofrecer una serie de créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza entre los ejercicios de 2004 y 2006. Esos créditos están coordinados con el programa de reformas de Viet Nam y tienen como objetivo la transición a una economía de mercado, políticas sociales y programas que sean equitativos e integradores, así como la adopción de sistemas modernos de administración pública y de gobierno.

**Nuevos mecanismos de financiamiento del carbono** En este ejercicio se establecieron tres nuevos e importantes mecanismos de financiamiento del carbono. El Fondo Danés del Carbono, con contribuciones que suman un total de \$40 millones, y el Fondo

CUADRO 3.2

### LOS 10 PRINCIPALES DONANTES DE FONDOS FIDUCIARIOS

MILLONES DE DÓLARES

	EJ. DE 2004	EJ. DE 2005
Reino Unido	585	552
Grupo del Banco Mundial	466	462
Países Bajos	400	411
Comunidad Europea	880	408
Japón	508	405
Francia	136	373
Estados Unidos	594	358
Canadá	198	321
Alemania	226	251
Italia	187	211
Otros donantes	724	1.059
<b>Total de las contribuciones</b>	<b>4.904</b>	<b>4.811</b>

Nota: Esta clasificación de los donantes se basa en las contribuciones del ejercicio de 2005.

Español de Carbono, con contribuciones de \$213 millones, tratan de estimular la afluencia de capital hacia el desarrollo sostenible mediante la adquisición de reducciones de emisión de carbono en el marco del Protocolo de Kyoto. El Fondo fiduciario de asistencia para el financiamiento del carbono se estableció en forma de servicio de varios donantes con un total de \$11 millones en apoyo de la asistencia técnica en los países receptores.

### Cofinanciamiento

Por cofinanciamiento se entiende todo dispositivo en virtud del cual los fondos del Banco se asocian con fondos aportados por otras fuentes distintas del país receptor para un proyecto o programa específico de financiamiento. Entre los asociados habituales en las actividades de cofinanciamiento se incluyen organismos oficiales bilaterales y multilaterales y fundaciones, que ofrecen financiamiento generalmente en condiciones concesionarias a países receptores. En el ejercicio de 2005, 123 proyectos del Banco atrajeron cofinanciamiento por valor de \$9.300 millones. Entre los principales asociados en las actividades de cofinanciamiento se incluían el Banco Interamericano de Desarrollo (\$2.200 millones) y el Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido (\$600 millones). Las regiones que recibieron más cofinanciamiento fueron América Latina y el Caribe (\$3.300 millones), África (\$1.700 millones) y Asia meridional (\$1.700 millones).

## **BANCO MUNDIAL INFORME ANUAL 2005**

Oficina del Editor,  
Asuntos Externos

### **Directora**

Cathy L. Gagnet

### **Ayudante de la Directora**

Caroline L. Banton

### **Ayudante de edición**

Barbara S. Karni

### **Producción: edición**

Cindy A. Fisher  
Mark Ingebretsen  
Mary C. Fisk  
Janet H. Sasser

### **Producción: imprenta**

Monika D. Lynde  
Andrés Meneses

### **Ayudante del proyecto**

Keenan R. Williams

### **Traducción**

Unidad de Servicios de  
Interpretación y Traducción,  
Grupo del Banco Mundial

El diseño del *Informe Anual 2005* del Banco Mundial ha sido obra de Gensler Studio 585.

El CD-ROM adjunto ha sido realizado por Datapage International Limited.

© 2005 Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento / Banco Mundial

1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433, EE.UU.  
Teléfono: 202-473-1000  
Internet: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)  
Correo electrónico: [feedback@worldbank.org](mailto:feedback@worldbank.org)

Reservados todos los derechos  
1 2 3 4 08 07 06 05

Las fronteras, los colores, denominaciones y demás información incluidos en cualesquiera de los mapas que figuran en este volumen no suponen juicio alguno por parte del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento/Banco Mundial acerca de la situación jurídica de ningún territorio, ni el respaldo o la aceptación de esas fronteras.

Toda consulta sobre derechos, licencias y permisos debe dirigirse a la Oficina del Editor, Banco Mundial, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433, EE.UU.; fax: 202-522-2422; correo electrónico: [pubrights@worldbank.org](mailto:pubrights@worldbank.org).

ISSN: 0252-2942  
ISBN-10: 0-8213-6138-4  
ISBN-13: 978-0-8213-6138-2  
eISBN: 0-8213-6426-X  
DOI: 10.1596/978-0-8213-6138-2

El InfoShop del Banco Mundial en la ciudad de Washington es una librería especializada en aspectos relacionados con el desarrollo económico y un centro de información sobre las actividades del Banco Mundial relativas a proyectos. En el InfoShop se pueden obtener publicaciones de diferentes editores, así como los documentos exigidos por la política del Banco Mundial de libre acceso a la información. También se puede obtener información específica de cada país en los centros de información pública de las oficinas del Banco en todo el mundo (véase [www.worldbank.org/infoshop](http://www.worldbank.org/infoshop)).

701 18th St., NW  
Washington, DC 20433, EE.UU.  
Horario: de lunes a viernes, de 9.00 a 17.00 h  
Teléfono: 202-458-4500 (de 9.30 a 15.30 h)  
Fax: 202-522-1500  
Librería electrónica: [www.worldbankinfoshop.org](http://www.worldbankinfoshop.org)  
Correo electrónico: [pic@worldbank.org](mailto:pic@worldbank.org)

### **Fotografías**

Pág. 9	Lianqin Wang/Banco Mundial (centro)
Pág. 11	Erick C. M. Fernandes/Banco Mundial
Pág. 19	Lianqin Wang/Banco Mundial
Pág. 20	Jim Rosenberg/Banco Mundial (derecha)
Pág. 22	Patricia Davies/Banco Mundial (izquierda)
Pág. 22	Gillette Hall/Banco Mundial (derecha)
Pág. 23	Gabriela Zapata Álvarez
Pág. 30	Patricia Davies/Banco Mundial
Pág. 32	Patricia Davies/Banco Mundial
Pág. 38	Prabir Joardar/Banco Mundial
Pág. 42	Ing. Dusan Guzi/ <a href="http://www.fotoagent.sk">www.fotoagent.sk</a>
Pág. 54	Gillette Hall/Banco Mundial

Todas las demás fotografías, incluida la de la portada, son del Banco Mundial.



**BANCO MUNDIAL**

1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433, EE.UU.  
Teléfono: 202-473-1000  
Fax: 202-477-1000  
Internet: [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)  
Correo electrónico: [wbannualreport@worldbank.org](mailto:wbannualreport@worldbank.org)



ISBN 0-8213-6138-4